



Control Union Certifications Forestry Certification Programme

*CUC Locally Adapted Standard for Forest Management
Assessments in Italy*

*Standard per le verifiche di gestione forestale di CUC adattato
alla realtà italiana*

SCOPE: Italy (all forest types and geographic areas for wood, cork, medicinal plants, mushrooms, truffles).

SCOPO: Italia (tutti i tipi di foreste e aree geografiche per legno, sughero, piante medicinali, funghi, tartufi).

Date of current standard: November 2014

Status: Draft

Consultation period: From 12/11/2014 to 12/01/2015

Contact details:

Control Union Certifications

P.O. Box 161

8000 AD Zwolle (NL)

T: +31 (0) 38-4260100

F: +31 (0) 38-4237040

fm@controlunion.com

**ACCREDITED BY THE FOREST STEWARDSHIP COUNCIL (FSC)
ACCREDIATO PRESSO IL FOREST STEWARDSHIP COUNCIL (FSC)**

*Control Union Certifications, Meeuwenlaan 4-6, 8011BZ Zwolle, The Netherlands
Tel. +31 (0)38 4260100 / Fax +31 (0)38 4237040 / Email: fm@controlunion.com*

**Control Union Certifications Locally Adapted Standard for
Forest Management Assessments in Italy**
**Standard di Control Union adattato alla realtà italiana per la
verifica della gestione forestale**

Table of contents/ Indice

SECTION 1: PREAMBLE / SEZIONE 1: PREFAZIONE	3
SECTION 2: FOREST MANAGEMENT STANDARD / SEZIONE 2: GESTIONE FORESTALE STANDARD	9
ANNEX 1: GLOSSARY/ ALLEGATO 1: GLOSSARIO	86
ANNEX 2: LIST OF APPLICABLE LAWS/ ALLEGATO 2: LISTA DELLE LEGGI APPLICABILI.....	99
ANNEX 3: ILO CONVENTIONS RELEVANT TO THE STANDARD RATIFIED BY ITALY / ALLEGATO 3: CONVENZIONI ILO DI RIFERIMENTO PER LO STANDARD RATIFICATE DALL'ITALIA	111
ANNEX 4: ENDANGERED SPECIES IN ITALY / ALLEGATO 4: LISTA SPECIE A RISCHIO DI ESTINZIONE IN ITALIA	113
ANNEX 5: CITES /ALLEGATO 5: CITES	114
ANNEX 6: SHORT REPORT ON OUTCOME OF STAKEHOLDER CONSULTATION PROCESS / ALLEGATO 6: BREVE RESONCONTRO SULL'ESITO DEL PROCESSO DI CONSULTAZIONE DEGLI STAKEHOLDERS	116

SECTION 1: PREAMBLE / SEZIONE 1: PREFAZIONE

Control Union Certifications (hereafter referred to as CUC) is a Certification Body accredited by the Forest Stewardship Council (FSC) and is able to conduct compliance assessments and to award FSC certificates of compliance to forestry managers who demonstrate compliance with appropriate FSC standards for their country of operations.

Control Union Certification (d'ora in poi nominato CUC) è un Organismo di Certificazione accreditato dal Forest Stewardship Council (FSC) accreditato a condurre audit e a rilasciare certificati di conformità ai gestori forestali che dimostrano il rispetto allo standard FSC applicabile nella nazione ove sono situate le foreste.

The Control Union Certifications Generic Standard for Forest Stewardship provides generic performance and system standards for the management of natural forests and forest plantations in accordance with the 10 Principles & Criteria of the Forest Stewardship Council (FSC). This generic standard is the basis for the development of specific local adaptations that shall be adopted by CUC for those areas where no national, regional or local forest stewardship Standard is approved by FSC. The local adaptation of the CUC generic standard shall be carried out according to the FSC-STD-20-002 version 3-0 (Structure, Content and Local Adaptation of Generic Forest Stewardship Standards). The locally adapted standards are published at CUC's website (www.certification.controlunion.com) in an official language of the district in which it is to be used. In areas where there is a national, regional or local standard approved by FSC, Control Union Certifications shall use that standard.

Lo Standard Generico di buona gestione forestale di Control Union stabilisce livelli di performance generici e standards di sistema per la gestione di foreste naturali e di piantagioni che rispettino i 10 Principi e Criteri del Forest Stewardship Council (FSC). Questo standard generico rappresenta la base per lo sviluppo specifici standard locali che devono essere adottati da CUC in quelle aree ove non è presente uno standard nazionale, regionale o locale approvato da FSC. L'adattamento alla realtà locale dello standard Generico di CUC deve essere attuato in accordo allo standard FSC-STD-20-002 version 3-0 (Structure, Content and Local Adaptation of Generic Forest Stewardship Standards). Gli standard locali sono disponibili sul sito web di CUC (www.certification.controlunion.com) nella lingua della nazione/distretto in cui devono essere usati. Nelle nazioni/distretti ove esiste uno standard approvato da FSC, CUC userà tale standard.

Where applicable, CUC shall use the standards in combination with other FSC requirements, such as the latest current versions of "*Requirements for use of the FSC trademarks by Certificate Holders*" (FSC-STD-50-001), "*FSC Standard for group entities in forest management groups*" (FSC-STD-30-005), FSC Policy on "*The excision of areas from the scope of certification*" (FSC-POL-20-003), FSC Policy on "*Partial certification of large ownerships*" (FSC-POL-20-002) and/or *FSC Pesticides Policy (2005)* (FSC-POL-30-001).

Ove possibile CUC userà il presente standard in combinazione con la versione aggiornata di altri requisiti FSC come ad esempio: *Requirements for use of the FSC trademarks by Certificate Holders* (FSC-STD-50-001), *FSC Standard for group entities in forest management groups* (FSC-STD-30-005), FSC Policy on *"The excision of areas from the scope of certification"* (FSC-POL-20-003), FSC Policy on *"Partial certification of large ownerships"* (FSC-POL-20-002) and/or *FSC Pesticides Policy (2005)* (FSC-POL-30-001).

Contributions in order to improve the Control Union Certifications Generic Standard adapted for Italy are always welcome and can be addressed to Control Union Certifications. Further it is an FSC requirement that Control Union Certifications allows stakeholders a formal consultation period of at least sixty (60) days for the submission of comments at the first-time consultation of their adaptation of its generic forest stewardship standard for a certain country. For repeated consultations in the same country (for different clients), this formal consultation period is at least thirty (30) days. Each

consultation period shall be followed by a period of at least ten (10) working days for Control Union Certifications to evaluate and incorporate the comments into the adapted generic standard before publishing the resulting locally adapted generic standard on the website.

Eventuali apporti volti al miglioramento di questo Standard adattato al contesto italiano sono sempre ben accetti e possono essere tenuti in considerazione da Control Union Certification. Inoltre i requisiti FSC richiedono che Control Union Certification permetta alle parti interessate una formale consultazione per un periodo di almeno 60 Giorni per ricevere commenti durante la prima consultazione nel processo di adattamento dello standard generico ad una realtà locale. Per le seguenti consultazioni nella stessa nazione (es clienti diversi) il periodo formale di consultazione è di almeno 30 giorni. Ogni periodo di consultazione è seguito da un periodo di almeno 10 giorni lavorativi utilizzati da Control Union Certification per recepire i commenti ricevuti prima della pubblicazione dello standard locale sul sito web.

In the case of operations meeting the requirements for a mandatory pre-evaluation (as specified in FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 3.1.1), the locally adapted generic standard shall be finalized and published at least one (1) month prior to the start of the main evaluation site visits. A report on the outcome of the stakeholder consultation outcomes is attached to the approved version of the adapted standard. CUC shall continue to maintain records of all comments submitted with respect to the locally adapted standard, and may, at its discretion, modify the standard in order to bring it closer into line with the requirements of other FSC-accredited national standards, or in line with additional guidance received from an FSC national Initiative (if applicable). Notwithstanding, CUC shall not be required to make further changes to the locally adapted standard used for an evaluation during the period of the certificate except as necessary to bring it into conformity with any new FSC policies, standards, directives, guidance or advice notes subsequently approved by FSC.

Nel caso di certificazioni che prevedano il pre-assessment obbligatorio (come specificato FSC-STD-20-007 V3-0 Clause 3.1.1), lo standard locale è finalizzato e reso pubblico almeno un (1) mese prima dell'inizio della verifica di certificazione in situ. Un resoconto degli input ricevuti in fase di consultazione delle parti interessate è allegato alla versione approvata dello standard locale. CUC mantiene le registrazioni di tutti i commenti ricevuti e può, a sua propria discrezione, modificare lo standard per renderlo più in linea con altri standard FSC accreditati o con ulteriori linee guida ricevuta dall'iniziativa nazionale FSC (se applicabile). Nonostante ciò, CUC non è obbligata a modificare lo standard locale usato per una verifica durante il periodo di certificazione a meno che questo non si renda necessario per soddisfare nuove Policy FSC, standards, direttive, guide o note informative successivamente approvate dal FSC.

The objective of the local adaptation of the CUC Generic Standard is to:

L'obiettivo dell'adattamento locale dello standard CUC generico è

- Identify any aspects of its standard that may be in conflict with legal requirements in the area in which the standard is to be used, and if such a conflict is identified evaluate it for the purposes of certification in discussion with the involved or affected parties;

NOTE: Conflicts only occur where a legal obligation prevents the implementation of some aspect of the generic standard. It is not considered a conflict if the requirements of the generic standard exceed the minimum requirements for legal compliance.

Identificare ogni aspetto dello standard che può essere in conflitto con i requisiti legali nell'area nella quale lo standard sarà usato e, se qualche conflitto è identificato, valutarlo con le parti interessate nell'ottica della certificazione

NOTA: Un conflitto esiste se un obbligo di legge impedisce l'implementazione di alcuni aspetti dello standard generico. Non è considerato conflitto un requisito dello standard generico che "eccede" i requisiti minimi di legalità

- Identify any aspects of its generic standard, which specify performance thresholds lower than the minimum legal requirement in the country concerned. If any such differences are identified the relevant thresholds shall be modified to ensure that they meet or exceed the minimum legal requirements;
Identificare gli aspetti del proprio standard generico con livelli minori di performances in relazione ai requisiti legali della nazione. Se sono identificati questi livelli inferiori le soglie sono opportunamente modificate per assicurare il raggiungimento minimo richiesto.
- Add specific indicators (with appropriate means of verification if required) and/or cross-references to the identified documentation to evaluate conformity with key requirements of the national and local forest laws, administrative requirements and multilateral environmental agreements related to the FSC Principles and Criteria;
Inserire indicatori aggiuntivi (con appropriati mezzi di verifica se richiesto) e/o riferimenti incrociati alla documentazione necessaria per valutare la conformità ai requisiti normativi forestali nazionali/locali, ai requisiti amministrativi, accordi multilaterali relativi ai Principi & Criteri FSC.
- Take account of the national context with regards to forest management;
Considerare il contesto nazionale in relazione alla gestione forestale
- Take account of national environmental, social and economic perspectives;
Considerare la visione ambientale, sociale ed economica
- Ensure that the standard is applicable and practical in the country concerned;
Assicurare che lo standard è applicabile ed adeguato alla nazione
- Ensure that the standard is applicable and practical to the size and intensity of management of the Forest Management Unit concerned;
Assicurare che lo standard è applicabile e adeguato alle dimensioni ed alla intensità della gestione dell'unità di gestione forestale interessata
- Address specific issues that are of general concern to any stakeholder group in the country concerned if applicable in the context of the standard.
Soddisfare specifiche problematiche che rappresentano richieste generali formulate da gruppi di stakeholders nella nazione se applicabili al contesto dello standard

CUC is not required to seek or develop a consensus with stakeholders regarding its modification of its generic standard. However, CUC shall make meaningful accommodation of stakeholder concerns. CUC shall be guided in this by:

A CUC non è richiesto di cercare o sviluppare un consenso con parti interessate rispetto alla modifica del proprio standard generale. CUC verrà comunque ragionevolmente incontro alle istanze delle parti interessate. CUC nel farlo verrà guidata da:

- Its knowledge of the indicators and means of verification that have been included in other, FSC-accredited, regional, national or sub-national standards, with regard to the issues raised;
La conoscenza degli indicatori e dei mezzi di verifica che sono stati inclusi in altri standard regionali, nazionali, sub nazionali, che sono stati inclusi in altri standard accreditati FSC con riferimento alle questioni sollevate;
- Advice provided in writing by the FSC-endorsed working group in the country concerned as to the likelihood that a proposed modification would have the support of the majority of the members of each chamber of an FSC working group active in that country;

Raccomandazioni scritte dall'Iniziativa Nazionale FSC nel paese in questione relativamente alla possibilità che una modifica proposta incontri il supporto della maggioranza dei membri di ogni comitato di un gruppo di lavoro FSC, attivo nel paese in oggetto;

- Advice provided in writing by an FSC Regional Office covering the country concerned, as to the likelihood that a proposed modification would have the support for the majority of FSC members of each chamber in the region.

Raccomandazioni scritte da un Ufficio Regionale FSC comprendente il paese in oggetto, relativamente alla possibilità che una modifica proposta incontri il supporto della maggioranza dei membri di ogni comitato di un gruppo di lavoro FSC, attivo nella regione.

- Guidance provided in *FSC-GUI-60-100 'Guidance on interpretation of the FSC Principles and Criteria taking account of the scale and intensity of forest management'*; Consideration of any FSC-approved advice on the implementation of the FSC Principles and Criteria and other applicable FSC normative documents, and of any FSC approved 'recommended' or 'best practice' indicators.

Indicazioni fornite da FSC-GUI-60-100 'Guidance on interpretation of the FSC Principles and Criteria taking account of the scale and intensity of forest management'

Indicazioni fornite da ogni advice note approvata sull'implementazione dei Principi & Criteri FSC e , se applicabili, altro documenti FSC ed ogni altro consiglio derivante da " suggerimenti " e indicatori di buone pratiche operative riconosciute da FSC.

On the adaptation of the standard to non timber forest products

Adattamento dello standard ai prodotti forestali non legnosi

Using the generic standard adapted to Italy , additional indicators were added for the following non timber forest products (NTFP): cork, medicinal plants, mushrooms, truffles. To this end the existing NTFP standards or indicators of other Certifying Bodies were consulted, as well as the indicator. Public FSC reports with NTFPs were also reviewed, as well as articles on NTFP certification.

ADVICE 20-007-05 (mentioned in Directive FSC-DIR-20-007) requires the specification of NTFP indicators for, at least, criteria 1.1, 2.1, 4.2, 5.6, 6.1, 6.6, 7.1 and 8.2. In this adapted standard all the indicators specified under each criterion are also applicable for NTFPs. However special indicators have also been developed under criterion 1.1, 2.1, 4.2, 5.6, 6.1, 7.1 and 8.2 which are only applicable for NTFPs. No additional indicators were necessary for criterion 6.6 as it was considered that the CUC generic indicators fully answered the criteria.

Attraverso l'utilizzo dello standard generico adattato per l'Italia sono stati aggiunti alcuni indicatori relativi ai seguenti prodotti forestali non legnosi: sughero, piante medicinali, funghi e tartufi. Per fare questo sono stati consultati standards ed indicatori di altri enti di certificazione . Inoltre sono stati visti rapporti pubblici che includono nello scopo prodotti forestali non legnosi (NTFPs) così come articoli su certificazioni di prodotti forestali non legnosi.

ADVICE 20-007-05 (menzionata nella direttiva FSC-DIR-20-007) richiede, come minimo, i seguenti specifici indicatori per i prodotti forestali non legnosi (NTFPs): criterio 1.1,2.1,4.2,5.6,6.1,6.6,7.1 e 8.2. In questo standard adattato alla realtà italiana tutti gli indicatori sono applicabili anche ai prodotti forestali non legnosi (NTFPs); tuttavia indicatori specifici sono stati identificati per i criteri 1.1,2.1,4.2,5.6,6.1,6.6,7.1 e 8.2 che sono applicabili solamente per i prodotti forestali non legnosi. Non sono necessari indicatori aggiuntivi al criterio 6.6 perché si assume che gli indicatori generici dello FSCCUSTAND-ITA.R01(10)

standard CU soddisfino completamente tale criterio.

The reviewed preliminary standard with NTFP indicators were then sent to stakeholders specialized on one or more of these products, for specific comment, in a parallel consultation process to the one on the generic standard without NTFPs.

Lo standard preliminare con gli indicatori per i NTFPs è stato inviato a stakeholders specializzati del settore insieme allo standard generico per un processo parallelo di consultazione

Among the documents reviewed and considered in the development of this adapted generic standard are:

Gli standard analizzati e considerati per lo sviluppo di questo standard adattato generico si ricorda:

- FSC-STD-01-001 (v4-0) FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship
- FSC-STD-20-002 (v3-0) Structure, Content and local adaptation of generic Forest Stewardship Standards
- FSC-POL-30-401 FSC certification and ILO conventions.
- FSC-STD-01-003 (v1-0) SLIMF Eligibility Criteria
- FSC-DIR-20-007 FSC directive on Forest management evaluations 31-08-2010.
- Italian Forest legislation
- Pierce, A., Shanley, P., Laird, S. (2003) Certification of non-timber forest products: Limitations and implications of a market-based conservation tool. Paper presented at The International Conference on Rural Livelihoods, Forests and Biodiversity 19-23 May 2003, Bonn, Germany.
- Pierce, A., Shanley, P., Laird, S. (2005) Beyond timber: certification of non-timber forest products. Forest trends, CIFOR, People and plants.

This adapted Standard is derived from available knowledge and experience and in consultation with CUC staff. For each criterion specific indicators have been developed as well as examples of means of verification for every indicator. The modifications to the CUC generic standard for the local adaptation are written in *italics*. Also Guidance notes may be added in order to help auditors, forest managers or others in using the standard. Both means of verification and Guidance notes shall NOT be normative.

Il presente standard adattato è stato creato per mezzo delle conoscenze/ esperienze disponibili in consultazione con lo staff CUC. Per ogni specifico criterio sono stati sviluppati degli indicatori così come esempi di mezzi di verifica per ogni indicatore. Le modifiche dello standard Generico per l'adattamento locale sono riportate in corsivo. Inoltre possono essere aggiunte delle "note guida" per aiutare auditor, responsabili della gestione o altre persone che usano lo standard. Entrambi questi supporti non costituiscono elemento normativo.

For SLIMF (Small or Low Intensity Managed Forests) some indicators do not apply whereas others only apply for SLIMF. This is mentioned in the specific indicator.

Per SLIMF (foreste a di ridotte dimensioni o caratterizzate da bassi livelli di gestione) alcuni indicatori non si applicano mentre ve ne sono alcuni che si applicano solo alle SLIMF. Questo è citato negli indicatori specifici

New or other insight or acquired practical experience and additional local knowledge may give cause for change or supplementation of the Control Union Certifications adapted Standard.

Ulteriori esperienze pratiche o esperienze locali possono essere causa di modifiche o di integrazioni dello standard adattato di Contro Union Certification.

Where an indicator requires that a procedure or system is documented, it is also required that this is implemented and that there is a person appointed by the FME to ensure that this is implemented.

Therefore, where an indicator refers to a “system” or “procedure”, it shall also be verified that these are implemented in practice.

Laddove un indicatore richieda una procedura/sistema documentati è altresì richiesto che questa procedura sia implementata a che vi sia una persona incaricata dai responsabili della gestione di assicurare questa implementazione. Quindi quando un indicatore richiama una procedura o un sistema si andrà a verificarne anche l'implementazione pratica.

Compliance with the adapted standard shall be determined by evaluating observed performance at the Forest Management Unit (FMU) level against each and every indicator of the adapted standard applicable to the location of the forest.

La conformità allo standard locale sarà determinata attraverso la valutazione delle prestazioni osservate a livello di Unità di Gestione Forestale (FMU) in relazione ad ogni indicatore dello standard locale applicabile alla foresta.

No parts of this publication may be reproduced or be made public by means of print, photocopy, microfilm, or in any way without written consent of the publisher.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta attraverso stampe, fotocopie, microfilm o in qualsiasi altro modo senza il consenso scritto di Control Union Certification.

SECTION 2: FOREST MANAGEMENT STANDARD / SEZIONE 2: GESTIONE FORESTALE STANDARD

PRINCIPLE #1: COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES

PRINCIPIO #1: RISPETTO DELLE NORME E DEI PRINCIPI FSC

Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur, and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria.

La gestione forestale rispetta tutte le leggi pertinenti in vigore nel paese interessato, i trattati e accordi internazionali sottoscritti dal paese e i Principi e Criteri definiti dal FSC .

Criterion 1.1: Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements.

Criterio 1.1: La gestione forestale rispetta tutta la normativa nazionale e locale e i requisiti amministrativi

<i>Indicators</i>	<i>Means of verification</i>
<i>Indicatori</i>	<i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 1.1.1: The FME shall be legally registered in accordance with applicable requirements,, and shall demonstrate a record of compliance with the national and local laws and regulations.	<p><i>Revision of legal documents, policies, procedures</i> <i>Revisone di documenti, politica e procedure</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, regulatory authorities and other stakeholders</i> <i>Interviste con lo staff, autorità ed altre parti interessate</i></p>
<p>Indicatore 1.1.1: L'Organizzazione è legalmente registrata in accordo con la normativa applicabile e fornisce evidenza/registrazioni della conformità a tutte le leggi nazionali e locali.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.1.2: L'Organizzazione conserva come minimo copia della normativa e dei regolamenti citati negli Allegati dello standard FSC applicabile.</p> <p>Per SLIMF non applicabile</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con lo staff gestionale</i></p>
<p>Indicator 1.1.3: In case any conflicts or non-compliances with legal or regulatory requirements have been identified by the FME or by stakeholders, they shall be documented and effective actions have been implemented to prevent their recurrence.</p> <p>Indicatore 1.1.3: Nel caso che siano identificati conflitti o casi di non rispetto con requisiti legali essi devono essere documentati e sono attivate efficaci azioni per prevenire il ripetersi di questi conflitti.</p>	<p><i>Documents and Records</i> <i>Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders/</i> <i>Interviste con lo staff, autorità ed altre parti interessate</i></p>
<p>Indicator 1.1.4: The FME shall appoint person/people responsible for updating activity of legislative and regulatory requirements.</p> <p>Indicatore 1.1.4: L'organizzazione identifica la persona responsabile per l'aggiornamento delle normative e dei regolamenti.</p>	<p><i>Documents and Records</i> <i>Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con lo staff,</i></p>

<p>Indicator 1.1.5: The FME shall demonstrate that they have effective procedures in place to ensure that forest management staff, forest workers and contractors working within the FMU are familiar with and comply with applicable legal requirements.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.1.5: L'Organizzazione attua un'efficace procedura per assicurare che lo staff a tutti i livelli (manageriale ed operativo) inclusi i terzisti operanti all'interno dell'unità di gestione forestale dimostrino consapevolezza e rispettino tutti i requisiti legali.</p> <p>Non applicabile a SLIMF</p>	<p>Procedures</p> <p>Procedure</p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, forest workers and contractors</i> <i>Interviste con lo staff, operatori forestali e terzisti</i></p>
<p>Indicator 1.1.6(ONLY FOR NTFPs): The FME shall comply with all legal requirements applicable to the forest management including collection of the NTFP.</p> <p>Indicatore 1.1.6(SOLO PER NTFPs): L'Organizzazione rispetta tutti i requisiti legali pertinenti con l'attività gestionale inclusa la raccolta dei NTFPs.</p>	<p>Procedures</p> <p>Procedure</p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, forest workers and contractors</i> <i>Interviste con lo staff, operatori forestali e terzisti</i></p>
<p><i>Indicator 1.1.7(ONLY FOR NTFPs): The FME shall not collect NTFPs from species of critically endangered conservation status. Collection of NTFPs from species classified as endangered or vulnerable shall be based on valid permits from legal authorities.</i></p> <p><i>Note 1: IUCN definition and conservation status shall be used – see on http://www.iucnredlist.org/ and The 2007 Red List of Threatened Fauna and Flora of Italy.</i></p> <p><i>Indicatore 1.1.7(SOLO PER NTFPs): L'Organizzazione non raccoglie NTFPs di specie classificate in pericolo se non in presenza del rilascio di un permesso da parte delle autorità legali.</i></p> <p><i>Nota 1: Per quanto riguarda la definizione di "stato di conservazione" si faccia riferimento al sito http://www.iucnredlist.org ed alla lista rossa delle flora e della fauna in pericolo in Italia.</i></p>	<p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, forest workers and contractors</i> <i>Interviste con lo staff, operatori forestali e terzisti</i></p>
<p>Criterion 1.2: All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid.</p> <p>Sono assolti tutti gli obblighi nel pagamento delle imposte applicabili e legalmente prescritte, dei canoni di concessione, delle tasse e degli altri oneri.</p>	
Indicators Indicatori	Means of verification Linee guida per verificatori
<p>Indicator 1.2.1: The FME shall demonstrate compliance with all legally prescribed financial liabilities by maintaining records which are sufficient to confirm that payments are up-to-date.</p> <p>Indicatore 1.2.1 L'Organizzazione dimostra attraverso registrazioni aggiornate, che tutti gli oneri finanziari legalmente prescritti sono soddisfatti.</p>	<p><i>Records (e.g. payments of taxes, social insurance, salaries)</i> <i>Registrazioni di pagamenti (tasse, assicurazioni, salari ecc.)</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers, and regulatory authorities.</i> <i>Interviste con lo staff, autorità ed altre parti interessate</i></p>

<p>Indicator 1.2.2: Where the FME is not up-to-date on payments, a plan for completing all payments shall have been agreed to with the relevant institution.</p> <p>Indicatore 1.2.2: Ove l'Organizzazione non sia in regola con i pagamenti concorderà con le autorità un piano per la regolarizzazione degli stessi.</p>	<p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers, and regulatory authorities Interviste con lo staff, autorità ed altre parti interessate</i></p>
<p>Criterion 1.3: In signatory countries, the provisions of all binding international agreements such as CITES, ILO Conventions, ITTA and Convention on Biological Diversity, shall be respected.</p> <p>Nei paesi firmatari sono rispettati gli articoli di tutti gli accordi internazionali vincolanti per il paese come CITES, le Convenzioni ILO, ITTA e la Convenzione sulla Diversità Biologica.</p>	
<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 1.3.1: The FME shall demonstrate compliance with the requirements of the Convention on International Trade in endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and shall demonstrate list of all locally occurring species that listed by CITES</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.3.1: L'Organizzazione dimostra conformità con i requisiti della Convenzione sul Commercio Internazionale delle Specie in Pericolo (Convention of International Trade in Endangered Species - CITES) e fornisce una lista di tutte le specie locali inserite nell'elenco CITES.</p> <p>Non applicabile a SLIMF</p>	<p><i>Documents and records Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff Interviste con i responsabili della gestione</i></p>
<p>Indicator 1.3.2: The FME shall demonstrate compliance with the requirements of the applicable International Labour Organisation (ILO) conventions (e.g. 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138, 182 as core standards – see FSC-POL-30-401).</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.3.2 L'Organizzazione dimostra la conformità con i requisiti della convenzione ILO. Es 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138, 182- vedi FSC-POL-30-401.</p> <p>Non applicabile a SLIMF</p>	<p><i>Documents and records Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff, forest workers and local stakeholders Interviste con i responsabili della gestione, lo staff operativo, autorità ed altre parti interessate.</i></p>
<p>Indicator 1.3.3: The FME shall demonstrate compliance with the requirements of the International Tropical Timber Agreement (ITTA).</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.3.3: L'Organizzazione dimostra la conformità con i requisiti del trattato "International Tropical Timber Agreement (ITTA)".</p> <p>Non applicabile a SLIMF</p>	<p><i>Documents and records Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff, forest workers and local stakeholders Interviste con i responsabili della gestione, lo staff operativo, autorità ed altre parti interessate.</i></p>
<p>Indicator 1.3.4: The licensee shall demonstrate compliance with the requirements of the Convention on Biological Diversity.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p>	<p><i>Documents and records Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff, forest workers and local stakeholders</i></p>

<p>Indicatore 1.3.4: L'Organizzazione dimostra conformità con i requisiti della Convenzione Internazionale sulla Biodiversità.</p> <p><i>Non applicabile a SLIMF</i></p>	<p><i>Interviste con i responsabili della gestione, lo staff operativo, autorità ed altre parti interessate.</i></p>
<p>Indicator 1.3.5 (ONLY FOR SLIMF): The FME shall be able to show awareness, understanding and implementation of the legal and administrative obligations with respect to relevant international agreements listed in the applicable FSC standard.</p> <p>Indicatore 1.3.5: (SOLO PER SLIMF): L'Organizzazione dimostra conoscenza ed implementa gli obblighi legali ed amministrativi nel rispetto degli accordi internazionali elencati nello standard FSC applicabile.</p>	<p><i>Documents and records</i> <i>Documenti e registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff, forest workers and local stakeholders</i> <i>Interviste con i responsabili della gestione, ed autorità.</i></p>
<p>Criterion 1.4: Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case by case basis, by the certifiers and the involved or affected parties.</p> <p>Nel processo di certificazione gli eventuali disaccordi fra leggi, regolamenti e i Principi e Criteri del FSC sono valutati, caso per caso, dai certificatori e dalle parti coinvolte o interessate.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p>
<p>Indicator 1.4.1: The FME shall identify and document any situations in which conflicts are identified between laws, regulations and the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.4.1 L'Organizzazione identifica e documenta eventuali situazioni di contrasto tra leggi/regolamenti e P&C FSC.</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p>
<p>Indicator 1.4.2: Where a conflict is identified, the FME shall consult with the appropriate regulatory body, FSC National Initiative and/or Control Union Certifications in an attempt to resolve the conflict.</p> <p>Indicatore 1.4.2 Ove siano identificati contrasti L'Organizzazione consulta le autorità, l'iniziativa nazionale FSC e/o Control Union Certification nel tentativo di risolvere tale disaccordo.</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with regulatory bodies, FSC NI, forest management staff</i> <i>Interviste con autorità, iniziative nazionali FSC, responsabili della gestione</i></p>
<p>Indicator 1.4.3: Where a conflict is identified, the FME shall document the results of any attempt to resolve the conflict.</p> <p>Indicatore 1.4.3: L'Organizzazione documenta qualsiasi contrasto identificato ed ogni tentativo di soluzione .</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p>
<p>Criterion 1.5: Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorised activities.</p> <p>Le aree forestali gestite sono tutelate da utilizzazioni illegali, da insediamenti edilizi e da altre attività non autorizzate.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p>
<p>Indicator 1.5.1: The boundaries of the FMU shall be clearly marked, maintained and mapped.</p> <p>Indicatore 1.5.1: I confini delle Unità di Gestione Forestale sono chiaramente indicati e mantenuti in</p>	<p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i></p>

bosco e sono riportati su planimetrie/documenti.	<i>Osservazioni in bosco</i>
<p>Indicator 1.5.2: Concrete measures shall be taken to prevent illegal harvesting, settlement and other unauthorized activities within the FMU (e.g. gates at high risk forest roads, regular surveillance visits).</p> <p>Note: Depending on the size of the forest area and on the risk of illegal activity occurring, such measures may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forest roads have gates and/or have controlled access to areas of high risk; - Forest roads are physically closed off after harvesting; - Forest roads are patrolled to detect and prevent illegal access to the forest; - Personnel and resources have been assigned to detect and control illegal activities promptly. 	<p><i>Procedures and policies/ Procedure e politica</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders Interviste con i responsabili della gestione e con stakeholder locali.</i></p>
<p>Indicatore 1.5.2 Sono attuate concrete misure per prevenire utilizzazioni illegali, insediamenti edilizi ed altre attività illegali all'interno dell'Unità di Gestione Forestale. (es. varchi/ strade in foreste ad alto rischio, regolari visite di controllo).</p> <p>Nota: in rapporto alle dimensioni dell'area forestale ed al rischio del succedere di attività illegali le misure possono includere:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Le aree forestali hanno cancelli o aree di accesso controllate. -Le strade sono fisicamente chiuse dopo le utilizzazioni -Le aree forestali sono pattugliate per monitorare/prevenire attività illegali -Il personale e le risorse sono state incaricate del controllo delle attività illegali 	
<p>Indicator 1.5.3: Appropriate measures shall be taken when illegal activities are detected.</p> <p>Note: Depending on the nature of the activity such measures may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reporting the activity to an appropriate authority; - Disciplinary action or fines in the case that staff were involved; - Working with the appropriate authorities, and always within the law, to control the unauthorized activity; - Working with local communities and/or authorities to resolve underlying grievances leading to illegal or unauthorized activity; - Pursuing legal action (e.g. prosecution) if necessary. 	<p><i>Procedures Procedure</i></p> <p><i>Document Documenti</i></p> <p><i>Record Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con responsabili della gestione</i></p>
<p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 1.5.3: Esiste un sistema per porre in atto appropriate misure nel caso siano riscontrate</p>	

<p>attività illegali o non autorizzate.</p> <p>NOTA: In rapporto al tipo di attività le misure da porre in essere possono includere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Informare l'autorità dell'accaduto. - Azioni disciplinari o multe nel caso sia coinvolto personale interno - Collaborare con le autorità per il controllo delle attività non autorizzate - Perseguire azioni legali se necessario <p><i>For SLIMF: Not applicable</i></p>											
<p>Indicator 1.5.4: NTFPs Cork and Mushrooms: Illegal harvesting, settlement and other unauthorized activities are identified and regulatory authorities are informed.</p> <p>Indicatore 1.5.4: Prodotti forestali non legnosi sughero e funghi. Le attività illegali o non autorizzate rilevate nell'area sono denunciate alle autorità competenti.</p>	<p>National law for collection and trading of mushrooms Legge n. 352/1993</p> <p>Norme quadro in materia di raccolta e commercializzazione dei funghi epigei freschi e conservati: Legge n 352/1993</p>										
<p>Criterion 1.6: Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria.</p> <p>I responsabili della gestione forestale dimostrano un impegno di lungo periodo nell'aderire ai Principi e Criteri FSC.</p>											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 50%;">Indicators</th><th style="text-align: left; width: 50%;">Means of verification</th></tr> <tr> <th style="text-align: left;"><i>Indicatori</i></th><th style="text-align: left;"><i>Linee guida per verificatori</i></th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>Indicator 1.6.1: There shall be a publicly available policy endorsed by the owner or most senior manager explicitly stating the long term commitment to forest management practices consistent with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.1: L'Organizzazione (senior manager) sottoscrive un impegno di lungo periodo a rispettare i principi di gestione forestale coerenti coi Principi e Criteri FSC. Tale documento è disponibile al pubblico.</p> </td><td style="vertical-align: top;"> <p><i>Policy document</i> <i>Politica</i></p> </td></tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>Indicator 1.6.2: Forest management plans (see Principle 7) and ongoing operations shall be fully consistent with long term compliance with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.2: Il piano di gestione forestale (vedi principio 7) e le relative pratiche operative sono attuate rispettando totalmente l'impegno di lungo periodo e i principi e criteri FSC.</p> </td><td style="vertical-align: top;"> <p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders</i></p> </td></tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>Indicator 1.6.3: A programme shall be in place to inform staff and workers about the content of the FSC P&C and the long-term commitment.</p> <p><i>For SLIMF not applicable</i></p> <p>Indicatore 1.6.3: Lo staff e gli operatori sono</p> </td><td style="vertical-align: top;"> <p><i>Procedures/ Procedure</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders</i></p> </td></tr> </tbody> </table>		Indicators	Means of verification	<i>Indicatori</i>	<i>Linee guida per verificatori</i>	<p>Indicator 1.6.1: There shall be a publicly available policy endorsed by the owner or most senior manager explicitly stating the long term commitment to forest management practices consistent with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.1: L'Organizzazione (senior manager) sottoscrive un impegno di lungo periodo a rispettare i principi di gestione forestale coerenti coi Principi e Criteri FSC. Tale documento è disponibile al pubblico.</p>	<p><i>Policy document</i> <i>Politica</i></p>	<p>Indicator 1.6.2: Forest management plans (see Principle 7) and ongoing operations shall be fully consistent with long term compliance with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.2: Il piano di gestione forestale (vedi principio 7) e le relative pratiche operative sono attuate rispettando totalmente l'impegno di lungo periodo e i principi e criteri FSC.</p>	<p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders</i></p>	<p>Indicator 1.6.3: A programme shall be in place to inform staff and workers about the content of the FSC P&C and the long-term commitment.</p> <p><i>For SLIMF not applicable</i></p> <p>Indicatore 1.6.3: Lo staff e gli operatori sono</p>	<p><i>Procedures/ Procedure</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders</i></p>
Indicators	Means of verification										
<i>Indicatori</i>	<i>Linee guida per verificatori</i>										
<p>Indicator 1.6.1: There shall be a publicly available policy endorsed by the owner or most senior manager explicitly stating the long term commitment to forest management practices consistent with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.1: L'Organizzazione (senior manager) sottoscrive un impegno di lungo periodo a rispettare i principi di gestione forestale coerenti coi Principi e Criteri FSC. Tale documento è disponibile al pubblico.</p>	<p><i>Policy document</i> <i>Politica</i></p>										
<p>Indicator 1.6.2: Forest management plans (see Principle 7) and ongoing operations shall be fully consistent with long term compliance with the FSC P&C.</p> <p>Indicatore 1.6.2: Il piano di gestione forestale (vedi principio 7) e le relative pratiche operative sono attuate rispettando totalmente l'impegno di lungo periodo e i principi e criteri FSC.</p>	<p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders</i></p>										
<p>Indicator 1.6.3: A programme shall be in place to inform staff and workers about the content of the FSC P&C and the long-term commitment.</p> <p><i>For SLIMF not applicable</i></p> <p>Indicatore 1.6.3: Lo staff e gli operatori sono</p>	<p><i>Procedures/ Procedure</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders</i></p>										

<p>informati circa il contenuto dei P&C FSC e l'impegno di lungo periodo grazie all'implementazione di un piano formativo.</p> <p>Per SLIMF: Non applicabile</p>	<p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicator 1.6.4: The FME shall disclose information of all forest areas over which the FME has some degree of management responsibility and demonstrate compliance with current FSC policies on partial certification.</p>	<p><i>Evidence of existence of such forest lands</i> <i>Evidenze dell'esistenza dei terreni</i></p>
<p>Indicatore 1.6.4: L'Organizzazione rende note tutte le aree forestali sulle quali ha responsabilità di gestione e dimostra la conformità con la politica FSC sulla certificazione parziale.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders</i></p>
<p>Indicator 1.6.5: In case of concession systems there shall be convincing evidence of management for the long-term stewardship of the forest and the FME shall have full authority to implement the FSC P&C in the concession area.</p>	<p><i>Policies</i> <i>Politica</i></p>
<p>(See ADVICE-20-007-03)</p>	<p><i>Management plans/Piano di gestione</i></p>
<p>Note: Only applicable for concession systems</p>	<p><i>Field observations/Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicatore 1.6.5. In caso di gestioni forestali sulla base di "concessioni" esistono evidenze convincenti che, nel lungo periodo i responsabili della gestione non hanno vincoli nell'implementazione dei P&C FSC nell'area di concessione.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff and stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders</i></p>
<p>(vedi ADVICE-20-007-03)</p>	<p><i>Evidence of resources invested in long term management</i> eg: <i>in research, inventory, management planning, roading, controlled harvesting, post harvest inventory and forest protection.</i> <i>Evidenze di risorse investite nel lungo periodo:</i> <i>in ricerca, in inventari, pianificazione, costruzione di strade, controllo delle utilizzazioni, inventari post harvesting, protezione delle foreste.</i></p>
<p>NOTA: applicabile solamente alle foreste in concessione.</p>	

PRINCIPLE #2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**PRINCIPIO #: PROPRIETÀ, DIRITTI D'USO E RESPONSABILITÀ'**

Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.

Le proprietà, i diritti d'uso della terra e delle risorse forestali devono essere chiaramente definiti, documentati e stabiliti su basi legali nel lungo periodo.

Criterion 2.1: Clear evidence of long-term forest use rights to the land (e.g. land title, customary rights, or lease agreements) shall be demonstrated.

Sono chiaramente dimostrati nel lungo periodo i diritti d'uso dei terreni (es. proprietà dei terreni, consuetudini e diritti d'uso, contratti d'affitto).

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 2.1.1: FME shall demonstrate documentation (included associated maps) with clear evidence of legal, long term forest management customary or use rights to manage the lands and to utilize the forest resources under evaluation.	<i>Documentation</i> <i>Documenti</i> <i>Maps with boundaries</i> <i>Planimetrie con confini</i>
Indicatore 2.1.1: L'Organizzazione dimostra con documenti di supporto (inclusi mappe e planimetrie) il legale diritto di uso dei terreni nel lungo periodo ed il diritto all'utilizzazione delle risorse forestali oggetto di verifica.	<i>Interviews with forest management staff, local stakeholders and government agencies</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders e altre agenzie</i>
Indicator 2.1.2: The forest under evaluation shall be committed to long-term forest management of at least one rotation length or harvest cycle. Indicatore 2.1.2: La foresta oggetto di verifica è gestita in accordo all'impegno di lungo periodo per almeno un periodo di rotazione o ciclo di taglio.	<i>Policies</i> <i>Politica</i> <i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i>
Indicator 2.1.3(ONLY FOR NTFPs): The FME shall have explicit permission to harvest the NTFPs from regulatory entities or other entities, as appropriate, and from the owner of the resource, if applicable.	<i>Collecting permission</i> <i>Interviews with forest management staff, local stakeholders and government agencies</i>
Indicatore 2.1.3(SOLO PER NTFPs): L'organizzazione ottiene dalle autorità competenti o dal proprietario del bosco formale permesso per la raccolta dei NTFPs	<i>Permessi di raccolta</i>

Criterion 2.2: Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.

Le comunità locali in possesso di diritti di proprietà legalmente riconosciuti, consuetudinari o di diritti d'uso mantengono il controllo sull'attività forestale al fine di proteggere i loro diritti e le loro risorse a meno che non deleghino altri organismi a tale azione controllo.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>

Indicator 2.2.1: All legal or customary tenure or use rights of local communities within the FMU under evaluation shall be documented and mapped.	<i>Documentation Documenti</i>
Indicatore 2.2.1: Tutti i diritti tradizionali e legali di possesso d'uso che le comunità locali hanno nell'ambito dell'unità di gestione forestale (FMU) devono essere documentati e mappati.	<i>Interviews with forest management staff and local stakeholders Interviste con responsabili della gestione e stakeholderi .</i>
Indicator 2.2.2: The FME shall provide evidence that local communities either have a clear and direct control over the forest operations or that they have delegated such control with free and informed consent to other agencies.	<i>Documentation (written agreements) Documenti (accordi scritti)</i>
Indicatore 2.2.2: L'Organizzazione fornisce evidenza che le comunità locali mantengono un chiaro e diretto controllo delle operazioni forestali o che hanno delegato questo controllo con libero ed informato consenso ad altri organismi.	<i>Interviews with forest management staff and representatives of local communities Interviste con responsabili della gestione e rappresentanti di comunità locali</i>
Indicator 2.2.3: Legal or customary tenure or use rights shall be recognized in the planning processes of the FME.	<i>Forest management plans Piano di gestione</i>
Indicatore 2.2.3: La pianificazione e le operazioni forestali attuate dall'Organizzazione riconoscono i diritti tradizionali e legali di possesso.	<i>Field observations Osservazioni in bosco</i>

Criterion 2.3: Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified.

Sono posti in essere appropriati meccanismi per risolvere dispute riguardanti le proprietà e i diritti d'uso. Nel processo di certificazione saranno valutati attentamente il contesto e lo stato di tutte le dispute in essere. Dispute importanti che coinvolgano un significativo numero di interessi determinano l'impossibilità di certificare la gestione forestale.

<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
Indicator 2.3.1: There shall be written procedures of the FME about how to deal with conflicts and complaints (dispute resolution mechanism), making provision for the requirement that where tenure or use rights of communities may be compromised, forest operations that are or may be the direct cause of the dispute shall not be initiated or shall be suspended until the dispute has been resolved. For SLIMF: Not applicable.	<i>Procedures and Records Procedure e registrazioni</i> <i>Interviews with forest management staff and representatives of local communities Interviste con responsabili della gestione e rappresentanti di comunità locali</i>
Indicatore 2.3.1: L'Organizzazione predispone appropriate procedure documentate per risolvere dispute e reclami (meccanismi di soluzione delle dispute) comprensive dei requisiti che, ove la proprietà o i diritti d'uso siano stati compromessi , le operazioni forestali causa della disputa non saranno iniziata o saranno sospese fino a che la disputa non si risolve. Non applicabile a SLIMF	

<p>Indicator 2.3.2: The FME shall maintain an up-to-date and complete record of all disputes relating to tenure claims and use rights, including evidence related to the dispute and a clear and up-to-date description of any steps taken to resolve the dispute.</p> <p>Indicatore 2.3.2: L'Organizzazione mantiene esaustive registrazioni circa i contenziosi inseriti relativamente alla proprietà ed ai diritti d'uso. Tali registrazioni includono chiare ed aggiornate descrizioni di tutto quanto intrapreso per risolvere tali contenziosi.</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e stakeholders locali</i></p>
<p>Indicator 2.3.3 (ONLY FOR SLIMF): There shall be no major unresolved disputes relating to tenure and use rights in the FMU. Other disputes or grievances are being resolved using locally accepted mechanisms and/or institutions.</p> <p>Indicatore 2.3.3: (SOLO PER SLIMF). Nell'unità di gestione forestale non sono presenti dispute non risolte circa la proprietà o i diritti d'uso. Eventuali altre controversie/lamentele sono risolte utilizzando istituzioni o meccanismi accettati localmente.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff and local community stakeholders</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e rappresentanti di comunità locali</i></p>
<p>Indicator 2.3.4: In any case of dispute relating to tenure claims or use rights the FME shall enter into good faith efforts to resolve the dispute using locally accepted mechanisms and/or institutions.</p> <p>Indicatore 2.3.4: I responsabili della gestione profondono ogni sforzo per risolvere le controversie relative a dispute su proprietà e diritti d'uso utilizzando istituzioni o meccanismi accettati localmente.</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and representatives of local communities</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e rappresentanti di comunità locali</i></p>

PRINCIPLE #3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS / Diritti delle popolazioni indigene

The legal and customary rights of indigenous peoples to own, use and manage their lands, territories, and resources shall be recognized and respected. **Il diritto legale e consuetudinario delle popolazioni indigene di gestire i propri boschi, le proprie terre e le risorse sono riconosciuti e rispettati**

Not Applicable: According to the official definition formulated by United Nations there are no "Indigenous Peoples" in Italy. As a consequence, Principle 3 of FSC Sustainable Forest Management standards (this SFM Principle) cannot be applied to Italy.

Aspects of this Principle connected to defence of local peoples' interests and rights are covered by Indicators arranged for Principle 2 (Tenure and use rights), 4 (Community relations and workers rights) and 9 (Maintenance of high conservation value forests).

Non applicabile. In base alla definizione ufficiale formulata dalle nazioni unite, non esistono in Italia popolazioni indigene. Per questa ragione il principio 3 non è applicabile al contesto Italiano.

Gli aspetti di questo principio correlati al rispetto delle popolazioni indigene sono coperte dai principi 2. Le proprietà, i diritti d'uso 4. relazioni con la comunità locale e diritti dei lavoratori 9 Conservazione delle foreste ad alto valore

PRINCIPLE #4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS RELAZIONI CON LA COMUNITÀ LOCALE E DIRITTI DEI LAVORATORI	
Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well-being of forest workers and local communities.	
Le operazioni di gestione forestale mantengono e migliorano nel lungo periodo il benessere sociale ed economico dei lavoratori forestali e delle comunità locali..	
Criterion 4.1: The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services. Alle comunità che si trovano all'interno o nei pressi dell'area oggetto di gestione forestale sono concesse opportunità di lavoro, formazione professionale e altri servizi sociali	
<i>Indicators</i>	<i>Means of verification</i>
<i>Indicatori</i>	<i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 4.1.1: Wherever possible, people in local communities shall be given preferential opportunities in employment, training, provision of supplies to the FME, and other benefits or opportunities related to forest management.	Documents (agreements) <i>Documentazione (accordi/contratti)</i> Interviews with forest management staff and local (indigenous) stakeholders <i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholder locali</i>
Indicatore 4.1.1: ove possibile è accordata preferenza alle popolazioni locali per le opportunità di impiego, formazione, rilascio di licenze ed altri benefici od opportunità legate alla gestione forestale.	
Indicator 4.1.2: Terms and conditions of employment shall be clearly specified. For SLIMF: Not applicable Indicatore 4.1.2: I termini e le condizioni di impiego sono chiaramente specificate. Non Applicabile per SLIMF	Policies and procedures <i>Politica e procedure</i> Documentation (contracts) <i>Documentazione (accordi/contratti)</i> Interviews with forest management staff and local contractors <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali</i>
Indicator 4.1.3: The FME shall demonstrate that each employee enjoys the same basic rights and benefits (remuneration, training, etc.), which meet or exceed all legal requirements and those provided in comparable occupations in the same region. Indicatore 4.1.3: L'Organizzazione dimostra che ciascun lavoratore gode degli stessi diritti e benefits (remunerazioni, formazione ed altro) che soddisfano o superano i requisiti legali e quelli corrisposti in occupazioni confrontabili nella stessa regione.	Contracts <i>Documentazione (accordi/contratti)</i> Records (of payment) <i>Ricevute di pagamento</i> Interviews with forest management staff, local contractors and Labour Union representatives <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e con rappresentanze di associazioni di lavoratori</i>
Indicator 4.1.4: (ONLY FOR Cork): The license shall give opportunities for training concerning harvesting, managing, health and safety and environmental aspects. Indicatore 4.1.4; (SOLO PER Sughero)L'Organizzazione organizza appropriate sessioni formative riguardanti l'estrazione del sughero, il rispetto delle indicazioni operative, la sicurezza degli operatori ed il rispetto dell'ambiente.	Contracts <i>Documentazione (accordi/contratti)</i> Interviews with forest management staff, local contractors and Labour Union representatives <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e con rappresentanze di associazioni di lavoratori</i>

Criterion 4.2: Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families. Criteria 4.2: La gestione forestale rispetta tutte le leggi e i regolamenti vigenti relativi alla salute ed alla sicurezza dei lavoratori e delle loro famiglie.	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 4.2.1: Forest managers and workers shall have a working knowledge of national laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families. Indicatore 4.2.1: I gestori forestali e gli operatori possiedono un'adeguata conoscenza delle leggi e dei regolamenti riguardanti la salute e la sicurezza dei lavoratori e delle loro famiglie.	<i>Documentation (availability of applicable guidelines/regulations)</i> <i>Documentazione (disponibilità di linee guida/regolamenti)</i> <i>Training records</i> <i>Registrazioni di formazione</i> <i>Interviews with forest management staff, local contractors and Labour Union representatives</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e con rappresentanze di associazioni di lavoratori</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
Indicator 4.2.2: Safety and health requirements shall be taken into account in the planning, organization and supervision of operations. Indicatore 4.2.2: I requisiti di salute e sicurezza sono tenuti in considerazione nelle fasi di pianificazione, organizzazione e supervisione delle operazioni.	<i>Policies and procedure</i> <i>Politica e procedura</i> <i>Operational plans</i> <i>Piano operativo</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i>
Indicator 4.2.3: The FME shall provide employees with personal protective equipment appropriate to the tasks they have been assigned. Indicatore 4.2.3: L' Organizzazione fornisce al personale gli appropriati dispositivi di protezione individuale in base agli incarichi operativi loro assegnati.	<i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedura</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i>
Indicator 4.2.4: Workers shall be prohibited from working without the personal protective equipment that has been provided. Indicatore 4.2.4: Non è permessa l'attività operativa al personale senza gli opportuni dispositivi di protezione che ha ricevuto.	<i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedura</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i>

<p>Indicator 4.2.5: All tools, machines, and equipment, including personal protective equipment shall be in safe and serviceable condition.</p> <p>Indicatore 4.2.5: Tutti i necessari attrezzi di lavoro, macchine, equipaggiamento inclusi gli appropriati DPI, sono in buon stato di efficienza.</p>	<p><i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractor</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.6: Where workers stay in camps, conditions for accommodation and nutrition shall comply at least with those specified in the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work.</p> <p>Indicatore 4.2.6: Qualora all'interno dell'Unità di Gestione Forestale L'Organizzazione fornisca alloggio e pasti questi soddisfano come minimo il regolamento ILO sulla la Salute e la Sicurezza nel Lavoro Forestale.</p>	<p><i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i></p> <p><i>Operational plans</i> <i>Piano operativo</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.7: No work likely to jeopardize health, safety or morals shall be carried out by anyone under the age of 18 (unless there is special provision for safety, training or traditional community circumstances).</p> <p>Indicatore 4.2.7: Le persone al di sotto dei 18 anni non sono impiegate in lavori che possano danneggiare la salute, la sicurezza o il morale (almeno che non siano forniti particolari accorgimenti di sicurezza e formazione).</p>	<p><i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.8: An effective first aid programme shall be in place, including worker training in basic first aid and the provision of readily accessible first aid kits with up to date supplies.</p> <p>Indicatore 4.2.8: Esiste un efficace programma di pronto soccorso che include formazione di base sul primo soccorso e la fornitura di kits per il primo soccorso facilmente accessibili.</p>	<p><i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.9: There shall be a written emergency plan in case of serious injury to any forest worker or contractor, and which includes provision for timely evacuation to an appropriately equipped medical facility.</p> <p>Indicatore 4.2.9: Esiste un piano di emergenza documentato da adottarsi da parte di ogni lavoratore in caso di serio incidente che include</p>	<p><i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i></p>

	<p>disposizioni per una rapida evacuazione e trasferimento ad appropriate strutture mediche.</p> <p><i>e Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.10: In case of accidents, the FME shall be responsible for all costs associated with the worker's recuperation and damage to their health</p> <p>Indicatore 4.2.10: In caso di incidenti l'Organizzazione provvede ai costi necessari per il recupero.</p>	<p><i>Policies and procedures Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.11: There shall be provision for the safe transport of workers to and from their place of work, and within the FMU</p> <p>Indicatore 4.2.11: Esistono delle modalità per un trasporto sicuro del personale da e per l'unità di gestione forestale e all'interno dell'unità di gestione stessa.</p>	<p><i>Policies and procedures Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.12: The FME shall maintain accurate and up-to-date work-related health and safety records (including risk evaluation and accident records) and has taken appropriate measures to avoid repetition of any accidents that have occurred.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>L'Organizzazione mantiene aggiornate registrazioni inerenti la salute e la sicurezza (incluse la valutazione dei rischi, le registrazioni degli incidenti) e prende appropriate misure per evitare che gli incidenti si ripropongano.</p> <p>Non Applicable per SLIMF</p>	<p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.13: The FME shall ensure that all employees and contractors have social insurance (or equivalent) to provide compensation and/or ongoing support in the event of redundancy or workplace injury.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 4.2.13: L'Organizzazione assicura che tutti gli operatori e i terzisti abbiano l'assistenza sanitaria nazionale (o equivalente) a compensazione/</p>	<p><i>Documentations Documentazione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>

<p>supporto anche nel caso di ammortizzatori sociali o incidenti sul posto di lavoro.</p> <p>Non Applicable per SLIMF</p>	
<p>Indicator 4.2.14: All workers and contractors shall have had relevant training in safe working practice and where required or appropriate hold the necessary skills certificates.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 4.2.14: Tutti i lavoratori hanno ricevuto un adeguato addestramento nel lavoro in sicurezza e, ove richiesto o appropriato, hanno i necessari certificati (patentini) di abilitazione.</p> <p>Non Applicable per SLIMF</p>	<p><i>Documentation Documentazione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.15: All employees and their families shall be informed of and take part in prevention and control programs for illnesses or diseases endemic to the area that affect forest workers or their families.</p> <p>Indicatore 4.2.15: Tutti gli addetti e le loro famiglie sono informate e prendono parte alla prevenzione ed ai programmi di controllo per le malattie endemiche</p>	<p><i>Documentation: Documenti</i></p> <p><i>Records: Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors. Interviste con staff, lavoratori e terzisti</i></p>
<p>Indicator 4.2.16(ONLY FOR NTFPs): All workers (subcontracted or not) shall receive appropriate training for their task (e.g.: instruction on legislation, work health and safety, identification of the appropriate time for collecting the NTFP's especially in relation to the chemicals used for the production and harvesting of the NTFP's</p> <p>Indicatore 4.2.16(SOLO PER NTFPs): Tutti gli operatori (inclusi i terzisti) ricevono appropriata formazione in relazione al loro incarico (es istruzioni relative alla legislazione, sicurezza, indicazioni sul periodo migliore per la raccolta dei NTFPs) specialmente per ciò che riguarda l'utilizzo dei principi chimici usati nella gestione dei NTFPs.</p>	<p><i>Contracts</i></p> <p><i>Documentazione (accordi/contratti)</i></p> <p><i>Training records</i></p> <p><i>Registrazioni di formazione</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, local contractors and Labour Union representatives</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e con rappresentanze di associazioni di lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.2.17: Forest Managers have systematically assessed the risk associated with all managing activity (including NTFPs) .</p> <p>Indicatore 4.2.17: I responsabili forestali hanno verificato sistematicamente i rischi associate all'attività gestionale (inclusa quella dei NTFPs) .</p>	<p><i>Interviews with forest management staff, local contractors and Labour Union representatives</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione e con terzisti locali e con rappresentanze di associazioni di lavoratori</i></p>

<p>Criterion 4.3: The rights of workers to organize and voluntarily negotiate with their employers shall be guaranteed as outlined in Conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO).</p> <p>Criterio 4.3: Sono garantiti i diritti dei lavoratori di organizzarsi e effettuare contrattazioni con i datori di lavoro in linea con quanto approvato nella convenzioni 87 e 98 dell'International Labour Organisation (ILO).</p>	
<p>Indicators</p> <p>Indicator</p>	<p>Means of verification</p> <p>Linee guida per verificatori</p>
<p>Indicator 4.3.1: Interested workers shall be able to form and/or join organizations of their choice (including labour unions) without fear of intimidation or reprisal, as outlined in the ILO Convention 87.</p> <p>Indicatore 4.3.1: I lavoratori sono liberi di organizzare e/o aderire a un sindacato di loro scelta (inclusa un'associazione di lavoratori) senza timore di intimidazioni o rappresaglie come richiesto della convenzione ILO n. 87.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff, workers and labour union representatives</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione, con operatori e rappresentanti di associazioni di lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.3.2: Interested workers shall be able to organize and bargain collectively, as outlined in the ILO Convention 98.</p> <p>Indicatore 4.3.2: I lavoratori sono liberi di organizzarsi e contrattare collettivamente come suggerito dalla convenzione ILO n. 98.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff, workers and labour union representatives</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione, con operatori e rappresentanti di associazioni di lavoratori</i></p>
<p>Indicator 4.3.3: Workers shall be given information and access to participate in decision-making process that may affect their working terms and conditions</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 4.3.3: I lavoratori sono informati e partecipano al processo decisionale ogni volta si decida su tematiche che relative alle proprie condizioni/termini di lavoro.</p> <p>Per SLUMF: non applicabile</p>	<p><i>Records/ Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and labour union representatives/ Interviste con responsabili della gestione, con operatori e rappresentanti di associazioni di lavoratori</i></p>
<p>Criterion 4.4: Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups (both men and women) directly affected by management operations.</p> <p>Criterio 4.4: Il piano di gestione e le operazioni forestali tengono in considerazione i risultati delle valutazioni di Impatto sociale. Sono organizzati incontri con persone e gruppi direttamente coinvolti nelle operazioni di gestione forestale.</p>	
<p>Indicators</p> <p>Indicator</p>	<p>Means of verification</p> <p>Linee guida per verificatori</p>
<p>Indicator 4.4.1: The FME shall identify, evaluate and document the social impacts resulting from its operations, in consultation with the people and groups (both men and women) who are directly affected by the management operations.</p> <p>Indicatore 4.4.1: L'Organizzazione in collaborazione con parti interessate locali identificano, valutano e documentano gli impatti sociali delle operazioni forestali.</p>	<p><i>Interviews with Forest Managers and local communities</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione e con rappresentanti di comunità locali.</i></p>

<p>Indicator 4.4.2: The FME shall demonstrate how it has incorporated the results of its evaluation of social impacts into its management planning and operations</p> <p>Indicatore 4.4.2: L'Organizzazione dimostra di tenere in considerazione/includere i risultati della verifica degli impatti sociali nel piano di gestione.</p>	<p><i>Interviews with Forest Managers and local communities Interviste con responsabili della gestione e con rappresentanti di comunità locali. Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Operational plan Piano operativo</i></p>
<p>Indicator 4.4.3: The FME shall maintain regular and ongoing consultation with the people and groups (both men and women) who are directly affected by its operations in order to identify social impacts and the potential to avoid or reduce such impacts on an ongoing basis.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 4.4.3: L'Organizzazione mantiene un'adeguata e continuativa consultazione con le parti interessate (uomini e donne) per identificare gli impatti sociali e potenziali con lo scopo di ridurre/evitare questi impatti in maniera continuativa.</p> <p>Non applicabile per SLIMF</p>	<p><i>Interviews with Forest Managers and local communities Interviste con responsabili della gestione con rappresentanti di comunità locali. Documentation Documenti</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p>
<p>Criterion 4.5: Appropriate mechanisms shall be employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources, or livelihoods of local peoples. Measures shall be taken to avoid such loss or damage.</p> <p>Criteria 4.5: Sono utilizzati appropriati meccanismi per risolvere le controversie e provvedere a compensazioni nel caso di danni ai diritti legali o consuetudinari, a proprietà, a risorse o mezzi di sussistenza delle popolazioni locali. Sono presi dei provvedimenti per evitare tali perdite o danni.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 4.5.1: A documented dispute resolution procedure shall exist to resolve conflicts with local peoples through consultation aiming at achieving agreement or consent, avoiding damage to property, resources, rights, and livelihoods.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Note: For mechanisms to resolve tenure claims and use rights see also Indicators of Criterion 2.3</p> <p>Indicatore 4.5.1: L'organizzazione forestale dispone di un sistema documentato per risolvere eventuali contenziosi che insorgano con le popolazioni locali. Tale sistema si basa su una consultazione volta a raggiungere un accordo condiviso, che eviti danneggiamenti alle proprietà, risorse, diritto e mezzi di sostentamento</p> <p>Non applicabile per SLIMF</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p><i>Procedures Procedure</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders Interviste con responsabili della gestione e con stakeholder locali.</i></p>

<p>Nota: in relazione ai meccanismi per risolvere eventuali dispute relative a proprietà o diritti d'uso si veda anche il criterio 2.3</p>	
Indicator 4.5.2: The FME shall maintain a complete and up-to-date record, including associated documentation, relating to any grievances against the FME, and the action taken to resolve any such grievances.	<p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders</i></p>
Indicatore 4.5.2: L'Organizzazione mantiene una completa ed aggiornata registrazione relativa ad ogni reclamo ricevuto (incluse le pertinenti documentazioni) e le azioni intraprese per risolverli.	<p><i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders locali</i></p>
Indicator 4.5.3: Where grievances are raised, they shall be responded to promptly and fairly.	<p><i>Records Registrazioni</i></p>
Indicatore 4.5.3: L'Organizzazione deve rispondere ad ogni reclamo ricevuto tempestivamente e costruttivamente.	<p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders</i></p> <p><i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders locali</i></p>
Indicator 4.5.4: Fair compensation shall be offered in the case of any loss or damage caused by the forest enterprise and affecting the legal or customary rights, property, resources or livelihoods of local peoples.	<p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders</i></p>
Indicatore 4.5.4: In caso di danneggiamento ai diritti consuetudinari e legali causato dalla gestione forestale sono riconosciuti alle popolazioni locali danneggiate adeguati indennizzi o compensazioni.	<p><i>Interviste con responsabili della gestione e con stakeholders locali</i></p>

PRINCIPLE # 5: BENEFITS FROM THE FOREST

PRINCIPIO # 5: BENEFICI DERIVANTI DALLE FORESTE

Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest's multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits.

Gli interventi di gestione forestale incoraggiano l'uso dei diversi prodotti e servizi della foresta per assicurare l'efficienza economica e il più ampio spettro di benefici ambientali e sociali.

Criterion 5.1: Forest management should strive toward economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest.

Criterio 5.1: La gestione forestale tende alla efficienza economica. Tenendo in considerazione tutti i costi ambientali, sociali e operativi collegati al processo produttivo e assicurando gli interventi necessari per mantenere la produttività ecologica della foresta.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 5.1.1: The forest enterprise shall have a budget showing the expected costs (environmental, social and operational) and revenues for the FME for at least the current financial year. Indicatore 5.1.1: Le aziende forestali stabiliscono un bilancio previsionale dei costi (sociali, ambientali e operativi) e delle entrate per almeno il corrente anno finanziario.	<i>Records (of financial planning) Registrazioni (Piano finanziario)</i> <i>Interviews with managers and administrative responsible persons Interviste con responsabili della gestione e con responsabili amministrativi</i>
Indicator 5.1.2: The costs estimates in the budget shall be in line with intensity and scale of production and/or provision of other services, and based on an analysis of all available information with respect to environmental, social and operational costs. Indicatore 5.1.2: Le stime dei costi sono in linea con l'intensità e la scala delle produzione e delle forniture di altri servizi e si basano su una analisi di tutte le informazioni disponibili nel rispetto dei costi sociali, ambientali e operative.	<i>Records (of financial planning) Registrazioni (Piano finanziario)</i> <i>Interviews with managers and administrative responsible persons Interviste con responsabili della gestione e con responsabili amministrativi</i>
Indicator 5.1.3: The revenue estimates shall be based on all available information, and consistent with the expected rate of harvest of forest products and/or provision of other products or services. Indicatore 5.1.3: Le stime delle entrate economiche si basano su tutte le informazioni disponibili e sono coerenti con il tasso di utilizzazione dei prodotti forestali e/o sulle previsioni relative ad altri prodotti e servizi.	<i>Records (of financial planning) Registrazioni (Piano finanziario)</i> <i>Interviews with managers and administrative responsible persons Interviste con responsabili della gestione e con responsabili amministrativi</i>
Indicator 5.1.4: If the budget shows a deficit for the year, the administrative responsible person or manager shall be able to demonstrate how the shortfall will be covered whilst ensuring that the management plan is implemented in the long term. Indicatore 5.1.4: Se il bilancio risulta in deficit per l'anno corrente, il responsabile amministrativo è in grado di dimostrare come il deficit sarà sanato pur assicurando l'implementazione nel lungo periodo del piano di gestione.	<i>Records (of financial planning) Registrazioni (Piano finanziario)</i> <i>Interviews with managers and administrative responsible persons Interviste con responsabili della gestione e con responsabili amministrativi</i>
Criterion 5.2: Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products. Criteria 5.2: La gestione forestale e le attività di commercializzazione favoriscono un uso ottimale e la lavorazione in loco dei diversi prodotti derivanti dalle foreste.	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 5.2.1: The FME shall make a proportion of their production available to local enterprises, such as small-scale industries and processing operations, unless there is an over-riding reason which makes this impossible.	<i>Records Documentazione</i>

<i>Note: See also Indicators of Criterion 5.4</i>	
<p>Indicatore 5.2.1: L'Organizzazione mantiene una parte della produzione disponibile per le imprese locali come ad es. aziende di piccola dimensione o aziende di trasformazione, a meno che non esista una motivazione per la quale ciò non è possibile.</p> <p><i>Nota: vedi anche indicatore del Criterio 5.4</i></p>	
<p>Indicator 5.2.2: Where possible, the FME shall promote the development of markets for and sustainable harvesting of common, lesser-known forest species, including NTFPs.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 5.2.2: Ove possibile L'Organizzazione promuove lo sviluppo di mercati locali per un utilizzo sostenibile di specie comuni , specie meno conosciute e prodotti forestali non legnosi.</p> <p>Non Applicable a SLIMF</p>	<p><i>Policies Politica</i></p> <p><i>Interviews with management Intervista con responsabili della gestione</i></p>
<p>Criterion 5.3: Forest management should minimize waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources.</p> <p>Criterio 5.3 L'attività di gestione forestale dovrebbe ridurre al minimo gli scarti associati alle utilizzazioni e ad evitare il danneggiamento alle altre risorse forestali</p>	
<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 5.3.1: Harvesting techniques shall be designed to avoid log breakage, timber degrade and damage to the forest stand and other resources.</p> <p>Indicatore 5.3.1: Le tecniche di utilizzazione sono pianificate/eseguite evitando la rottura dei tronchi, il degradamento del legname e il danneggiamento delle foreste e delle altre risorse.</p>	<p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, workers and contractors Intervista con responsabili della gestione, operatori e terzisti</i></p> <p>Guide line: White book for the cultivation of poplar revision of 2008. Linee guida per la coltivazione del pioppo: Libro bianco per la coltivazione del pioppo rev 2008.</p>
<p>Indicator 5.3.2: Waste generated through harvesting operations, on-site processing and extraction shall be minimised, e.g. by using it to protect soils or skid trails.</p> <p>Indicatore 5.3.2: Gli scarti generati dalle operazioni di taglio e lavorazioni in situ sono per quanto possibile ridotti al minimo , Ad es. usandolo per la protezione del suolo.</p>	<p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicator 5.3.3: Harvested and processed wood and/or other products processed on-site shall be transported from the forest before any deterioration occurs.</p> <p>Indicatore 5.3.3: Il legname utilizzato è e lavorato in foresta è rimosso prima che possano intervenire fattori di deterioramento.</p>	<p><i>Records Documentazione</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p>

<p>Indicator 5.3.4: Strategic and tactical/operational harvest planning and harvest operations shall be carried out in accordance with national best practice guidelines.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 5.3.4: La pianificazione delle utilizzazioni e le operazioni di utilizzazione sono eseguite in accordo con le buone pratiche operative nazionali.</p> <p>Non applicabile in SLIMF</p>	<p><i>Harvest plans</i> <i>Piano dei tagli</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicator 5.3.5: Where there are on-site processing facilities (e.g. saw milling) the conversion rate of timber to processed products shall be in line with best practice for the type of equipment in use.</p> <p>Indicatore 5.3.5: Nei siti ove esistono infrastrutture di trasformazione (segherie) il fattore di conversione è in linea con le buone pratiche relative alle attrezzature in uso.</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.3.6 (ONLY FOR Cork): Tree cork felling (also for spread tree) and uprooting living taproots is permitted under granting permission by regulatory authorities and only in predetermined period.</p> <p>Indicatore 5.3.6 (SOLO PER Sughero): L'abbattimento delle piante (anche se isolate) e lo sradicamento di radici ancora vive sono permessi solo previo rilascio di apposita autorizzazione da parte dell'autorità e solamente in periodi prestabiliti</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.3.7 (ONLY FOR Cork): Harvesting operations and removing bark activities don't damage phellogen.</p> <p>Indicatore 5.3.7 (SOLO PER Sughero): le operazioni di decortica non danneggiano il felogeno</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.3.8 (ONLY FOR Cork): removing bark activities are forbidden for the roots coming out from the soil.</p> <p>Indicatore 5.3.8 (SOLO PER Sughero) : le operazioni di decortica sono vietate per le radici che fuoriescono dal suolo.</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.3.9 (ONLY FOR Cork): The first removing bark activity (demaschiatura) is forbidden in the case where the circumference of tree is lower than 60 cm and the total height of this operation does not exceed two time the circumference of tree.</p> <p>Indicatore 5.3.9 (SOLO PER Sughero): le operazioni</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>

di demaschiatura sono proibite nel caso in cui la circonferenza sia minore di 60 cm; l'altezza totale della demaschiatura non è superiore a due volte la circonferenza della pianta	<i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
Indicator 5.3.10 (ONLY FOR Cork): Harvesting operations are postponed in the case of pests and disease. Indicatore 5.3.10 (SOLO PER Sughero): In caso di attacchi parassitari o di insetti dannosi le operazioni di decortica sono posticipate.	<i>Records</i> <i>Documentazione</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
Indicator 5.3.10 (ONLY FOR Cork): After harvesting activity the cork in field is stored ensuring sufficient ventilation . Indicatore 5.3.10 (SOLO PER Sughero): Il sughero dopo l'utilizzo e prima del trasporto in azienda è stoccatto assicurando sufficiente arieggiamento .	<i>Records</i> <i>Documentazione</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
Indicator 5.3.11 (ONLY FOR Cork): The tools used during harvesting operations are at least daily disinfected. Indicatore 5.3.11 (SOLO PER Sughero): Le attrezzature usate per le operazioni di decortica sono disinfectate almeno giornalmente.	<i>Records</i> <i>Documentazione</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
Indicator 5.3.12 (ONLY FOR Cork): The harvesting cycle is at least 10 year longer unless in presence of different disposition by regulatory authorities linked, for example, to specific ecological/physiological condition. Indicatore 5.3.11 (SOLO PER Sughero): Il ciclo di decortica è di almeno 10 anni a meno di diverse disposizioni da parte della autorità competenti legate per esempio a particolari situazioni fisiologich/ecologiche.	<i>Records</i> <i>Documentazione</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
Criterion 5.4: Forest management should strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product.	
Criterio 5.4: La gestione forestale comporta un rafforzamento e una diversificazione dell'economia locale, in modo che questa ultima non dipenda da una singola produzione forestale	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 5.4.1: The FME shall have information on the range of potential products and services that could be generated from the FMU, including lesser known timber species, NTFPs and opportunities for other services such as recreation. Indicatore 5.4.1: L'Organizzazione è consapevole delle potenzialità dei propri siti in relazione alle diverse tipologie di prodotti e servizi che possono essere generati nella FMU, incluse le specie forestali meno importanti, i NTFPs e le	<i>Documentation</i> <i>Documentazione</i> <i>Interviews with forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione</i> <i>Management plans and inventories</i> <i>Piano di gestione ed inventario</i>

opportunità per altri servizi come ad es. il ricreativo.	
Indicator 5.4.2: The FME shall encourage product diversification and exploration, considering both timber and non-timber forest products (NTFPs) and other services. Indicatore 5.4.2: I responsabili della gestione incoraggiano la diversificazione dei servizi offerti dalla foresta ad es. prodotti forestali legnosi e prodotti forestali non legnosi (NTFPs) e altri servizi.	<i>Management plans</i> <i>Piano di gestione</i> <i>Policies</i> <i>Politica</i> <i>Interviews with forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione</i>
Indicator 5.4.3: The FME shall have assessed the possibility of selling or marketing such products or services locally, either on their own account or through the involvement of local enterprises. Note: See also Indicators 5.2.1 and 5.2.2 Indicatore 5.4.3: L'Organizzazione analizza direttamente o attraverso il coinvolgimento di imprese locali la possibilità di vendita dei prodotti ad aziende locali. Nota: Vedi anche gli indicatori 5.2.1 e 5.2.2	<i>Documents</i> <i>Documentazione</i> <i>Records</i> <i>Documentazione</i> <i>Interviews with manager</i> <i>Intervista con responsabili della gestione</i>
Criterion 5.5: Forest management operations shall recognize, maintain, and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries. Criterio 5.5: Gli interventi di gestione forestale individuano, mantengono e, ove possibile, accrescono il valore dei servizi della singola foresta e di aree più ampie quali ad esempio i bacini idrografici e le riserve di pesca.	
Indicators Indicatori Indicator 5.5.1: The Forest services and resources (e.g. watersheds, recreational activities, tourism, forest's contribution to regional biodiversity) shall be identified in the forest management plan or equivalent documentation. For SLIMF: Not applicable Indicatore 5.5.1: le risorse ed i servizi offerti dalle foreste (risorse idriche, attività ricreative, turismo, contributo delle foreste al mantenimento della biodiversità regionale) sono documentati nel piano di gestione o in documenti equivalenti. Non applicabile in SLIMF	Means of verification Linee guida per verificatori <i>Forest management plan or equivalent documentation</i> <i>Piano di gestione o documenti equivalenti</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i> <i>Interviews with forest management staff and local stakeholders</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, e stakeholders locali</i>

<p>Indicator 5.5.2 (ONLY FOR SLIMF): Forest management operations shall have no significant negative impact on the forest's services and resources (e.g. watersheds, recreational activities, tourism, forest's contribution to regional biodiversity).</p> <p>Indicatore 5.5.2 (Solo per SLIMF): Le operazioni di gestione forestale non hanno significativo impatto sulle risorse e sui i servizi offerti dalle foreste (risorse idriche, attività ricreative, turismo, contributo delle foreste al mantenimento della biodiversità regionale).</p>	<p><i>Forest management plan or equivalent documentation Piano di gestione o documenti equivalenti</i></p> <p><i>Maps Planimetrie</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local stakeholders Intervista con responsabili della gestione, e stakeholders locali</i></p>
<p>Indicator 5.5.3: River-beds are not used for yarding.</p> <p>Indicatore 5.5.3: E' proibito l'uso delle sponde e dei greti dei fiumi per l'esbosco.</p>	<p><i>Records Documentazione</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p><i>Note: See also Indicators under Principles 6 and 9</i></p> <p><i>Nota: Vedi anche gli indicatori dei principi 6 e 9.</i></p>	
<p>Criterion 5.6: The rate of harvest of forest products shall not exceed levels which can be permanently sustained.</p> <p>Criterio 5.6: La quota di utilizzazione dei prodotti forestali non supera i livelli che con continuità possono essere offerti.</p>	
<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 5.6.1: The FME shall have a clear methodology to determine the allowable harvest.</p> <p>Indicatore 5.6.1: L'Organizzazione mette a punto una chiara metodologia per determinare il tasso di utilizzazione.</p>	<p><i>Existence of a methodology Presenza di metodi</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Intervista con responsabili della gestione,</i></p>
<p>Indicator 5.6.2: The allowable harvest level shall be based on conservative, well-documented and most current estimates of growth and yield in order to not jeopardize the forest's productive potential and/or the potential to maintain its environmental or social services in the medium to long term.</p> <p>Indicatore 5.6.2: Il livello di utilizzazione è basato su tassi di incremento conservativi ben documentati allo scopo di non impoverire il potenziale produttivo delle foreste e per mantenere nel lungo temine il livello medio dei servizi ambientali e sociali.</p>	<p><i>Documentation (data) on growth rates of species harvested Records of growth and yield estimates</i></p> <p><i>Registrazioni della crescita e stima delle utilizzazioni</i></p> <p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Operation plan and maps Piano operativo e planimetrie</i></p> <p><i>Field observations at harvesting sites Osservazioni in bosco nel sito di utilizzazione</i></p>
<p>Indicator 5.6.3: The FME shall keep clear, accurate and up to date records of harvest volumes of all commercial timber species, and of the commercial harvest of any NTFP.</p> <p>Indicatore 5.6.3: L'Organizzazione mantiene</p>	<p><i>Records per species registrazioni delle specie</i></p>

chiare, accurate ed aggiornate registrazioni circa le quantità dei prodotti forestali legnosi e forestali non legnosi venduti.	
<p>Indicator 5.6.4(ONLY FOR NTFPs): The harvesting of NTFPs shall not exceed estimated replenishment rates over the long term.</p> <p><i>NOTE: It is possible to exceed calculated AAC if the AAC that has been calculated is based on recognized methods for a period of years, usually ten years. Or if in case of unforeseen circumstances, e.g. calamities or storms, the AAC can be adjusted.</i></p> <p>Indicatore 5.6.4(SOLO PER NTFPs): Il prelievo dei prodotti forestali non legnosi (NTFPs) non eccede la capacità di rigenerazione del bosco nel lungo periodo.</p> <p>NOTA: E' possibile eccedere il valore di AAC calcolato se tale valore è stato calcolato sulla base di un metodo riconosciuto per un periodo di anni, generalmente 10 anni. O in caso circostanze impreviste come calamità uragani il valore AAC può essere modificato di conseguenza</p>	<p><i>Data and records on replenishment rates</i> <i>Dati e registrazioni del tasso di attecchimento</i></p>
<p>Indicator 5.6.5(ONLY FOR Cork): The cork harvesting technique shall be carried out to protect and to ensure the cork future growth.</p> <p>Indicatore 5.6.5(SOLO PER Sughero): Le tecniche di decortica sono modulate per proteggere l'accrescimento del sughero negli anni successivi.</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.6.6(ONLY FOR Medicinal plants): The FME shall establish the harvesting rate for each medicinal plant species based on the estimates of population parameters.</p> <p><i>NOTE: The rate of harvesting of medicinal plants should be demonstrated through monitoring results derived for the Indicators under Criterion 8.2.</i></p> <p>Indicatore 5.6.6 (SOLO PER piante medicinali): L'organizzazione stabilisce le quantità di piante medicinali che possono essere raccolte per ogni specie sulla base di parametri estimativi.</p> <p>Nota: Le quantità di piante che possono essere raccolte devono essere ricavate dai risultati dei monitoraggi come da criterio 8.2:</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 5.6.7(ONLY FOR Medicinal plants): The FME shall establish specific harvesting guidelines based on the part of the plant to be harvested to ensure sustainable harvesting.</p> <p>Note:</p> <p><i>NOTE: The specific harvesting guidelines of medicinal plants should be demonstrated</i></p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i></p>

<p>through monitoring results derived for the Indicators under Criterion 8.2.</p> <p>Indicatore 5.6.7(SOLO PER piante medicinali): L'organizzazione stabilisce specifiche linee guida sulla base delle parti delle piante per assicurare la sostenibilità della raccolta</p> <p>Nota: Le modalità operative riportate in specifiche linee guida per la raccolta di piante medicinali devono essere confermate dai risultati dei monitoraggi come da criterio 8.2:</p>	<i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i>
<p>Indicator 5.6.8(ONLY FOR Mushrooms and truffles): The FME shall respect the collection period and quantity specified by local law.</p> <p>Indicatore 5.6.8(SOLO PER Funghi e tartufi): L'organizzazione rispetta in fase di raccolta il periodo e le quantità permesse dalla normativa locale.</p>	
<p>Indicator 5.6.9 (ONLY FOR Truffles): The licensee shall avoid the collection of the immature truffles.</p> <p>Indicatore 5.6.9 (SOLO PER Tartufi):Tartufi: L'Organizzazione evita la raccolta di tartufi immaturi</p>	
<p>Indicator 5.6.10(ONLY FOR Truffles): The licensee shall avoid the collection of the truffles during the night</p> <p>Indicatore 5.6.10 (SOLO PER Tartufi): L'Organizzazione evita la raccolta dei tartufi durante le ore notturne.</p>	

PRINCIPLE #6: ENVIRONMENTAL IMPACT**PRINCIPIO #6: IMPATTI AMBIENTALI**

Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest.

La gestione forestale conserva la diversità biologica e i benefici collegati alla tutela delle risorse idriche, dei suoli, degli ecosistemi fragili e del paesaggio. Così, facendo sono mantenute le funzioni ecologiche e l'integrità della foresta.

Criterion 6.1: Assessment of environmental impacts shall be completed -- appropriate to the scale, intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources -- and adequately integrated into management systems. Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities. Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site disturbing operations.

Criterio 6.1: E' eseguita una analisi degli impatti ambientali conformemente al grado, all'intensità della gestione e all'unicità delle risorse interessate; tale valutazione deve essere adeguatamente integrata nei sistemi di gestione. Le valutazioni includono considerazioni a livello di paesaggio come pure gli impatti degli impianti di lavorazione presenti in loco. Gli impatti ambientali sono stimati prima dell'inizio degli interventi di disturbo nelle aree interessate.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 6.1.1: The FME shall assess environmental impacts before the commencement of site disturbing operations, including potential impacts of management infrastructure, workers' activities and logging camps, and impacts related to the extraction of forest products such as equipment and transport network.	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders, local experts and forest managers</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
For SLIMF: Not applicable <p>Indicatore 6.1.1: L'Organizzazione valuta gli impatti ambientali prima di dare avvio agli interventi operativi sul sito stesso. Tra gli impatti sono tenuti in considerazione come minimo i seguenti: potenziali impatti sul sito delle infrastrutture, dell'attività degli operatori e gli impatti relativi al trasporto dei prodotti forestali.</p> <p>Non applicabile per le SLIMF</p>	
Indicator 6.1.2: The environmental impact assessments shall be completed and documented before or during management planning in order to include its results in the planning process.	<p><i>Environmental impact assessment</i> <i>Valutazione degli impatti ambientali</i></p> <p><i>Management plans and supporting documents</i></p>

For SLIMF: Not applicable	Piano di gestione e documenti di supporto
Indicatore 6.1.2: La verifica degli impatti ambientali è completata e documentata prima o durante le attività pianificatore al fine di includere il risultato della valutazione stessa nel processo di pianificazione dei lavori. Non applicabile per le SLIMF	<i>Management planning</i> <i>Piano di gestione</i>
Indicator 6.1.3: The environmental impact assessments shall be appropriate to the scale and intensity of the forest management and the uniqueness of the affected resources, explicitly considering potential impacts on any HCV identified within the FMU. For SLIMF: Not applicable	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Environmental impact assessment</i> <i>Valutazione degli impatti ambientali</i>
Indicatore 6.1.3: La valutazione degli impatti ambientali è appropriata alla scala e alla intensità della gestione forestale e alla unicità delle risorse interessate considerando esplicitamente i potenziali impatti a carico delle HCV identificate all'interno dell'unità gestionale. Non applicabile per le SLIMF	<i>Interviews with stakeholders, local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
Indicator 6.1.4: The environmental impact assessments shall consider impacts of the forest management activities at the level of the landscape in which it is situated. For SLIMF: Not applicable	<i>Environmental impact assessment</i> <i>Valutazione degli impatti ambientali</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
Indicatore 6.1.4: La valutazione degli impatti ambientali considera gli impatti dell'attività di gestione forestale coerentemente con l'ecosistema in cui si trova. Non applicabile per le SLIMF	<i>Interviews with stakeholders, local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i>
Indicator 6.1.5: The environmental impact assessments shall include the impact of on-site processing facilities within the FMU under assessment. For SLIMF: Not applicable	<i>Environmental impact assessment</i> <i>Valutazione degli impatti ambientali</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
Indicatore 6.1.5: La valutazione degli impatti include i disturbi causati nell'unità di gestione forestale dalle prime attività di trasformazione. Non applicabile per le SLIMF	
Indicator 6.1.6: The management plans and/or other relevant policies and procedures of the FME shall clearly identify the actions to be taken to mitigate or reduce the environmental impacts identified during the assessment. For SLIMF: Not applicable	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Policies and procedures</i> <i>Politica e procedure</i>
Indicatore 6.1.6: il piano e/o altri documenti di riferimento (politica e procedure) dell'azienda identificano chiaramente le azioni che sono intraprese per ridurre o mitigare gli impatti	<i>Interviews with stakeholders, local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i>

<p>identificati. <i>Non applicabile per le SLIMF</i></p>	
<p>Indicator 6.1.7. (ONLY FOR SLIMF): The FME shall be able to demonstrate knowledge of possible negative impacts of forest management activities and seek to mitigate or reduce them.</p> <p>Indicatore 6.1.7. (SOLO PER SLIMF) L'Organizzazione conosce i potenziali impatti negativi e cerca misure per mitigarli o ridurli.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Intervista con responsabili della gestione</i></p>
<p>Indicator 6.1.8(ONLY FOR NTFPs): The harvesting of the NTFP's (mechanical or manual) shall be carried out at appropriate times of the year (and if applicable during the legally permitted months), to minimize disturbance to the ecological values present in the area.</p> <p>Indicatore 6.1.8(SOLO PER NTFPs): La raccolta dei NTFPs è eseguita nel periodo più appropriato dell'anno (e durante i mesi stabiliti dalla pertinente normativa), per ridurre i disturbi all'ecosistema.</p>	<p><i>Records Documentazione</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>
<p>Criterion 6.2: Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g., nesting and feeding areas). Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.</p> <p>Criterio 6.2: Sono previste forme di tutela per le specie rare, minacciate e in pericolo e per i loro habitat (ad es. Aree di nidificazione e di nutrizione). Sono stabilite zone, in rapporto all'intensità della gestione forestale ed all'unicità delle risorse interessate, di conservazione e aree di protezione,. Se incompatibili, caccia, pesca, posa di trappole e raccolta di prodotti non legnosi sono controllati</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 6.2.1: Rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g. nesting and feeding areas) that are present or are likely to be present within the FMU shall be identified and listed using the best available expertise and information available (e.g. IUCN red list).</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 6.2.1: Le specie rare, minacciate o in via di estinzione e i loro habitats (aree di accoppiamento o di nidificazione) presenti o potenzialmente presenti sulle unità di gestione forestale sono identificati e documentati</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p><i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps Planimetrie</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders, local experts and forest managers Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>

<p>attraverso figure competenti e le informazioni disponibili (e.g. IUCN red list).</p> <p>Non applicabile per le SLIMF</p>	
<p>Indicator 6.2.2: The management plans and other relevant policies and procedures shall clearly identify actions that are taken to maintain or enhance the presence of rare, threatened or endangered species within the FMU.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 6.2.2: il piano di gestione e altri documenti di riferimento identificano chiaramente le azioni che devono essere intraprese per mantenere o aumentare la presenza delle specie rare, in pericolo o in via di estinzione presenti all'interno dell'unità di Gestione forestale.</p> <p>Non applicabile per le SLIMF</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Operational</i> <i>harvesting plans</i></p> <p><i>Interviews with personnel and contractors</i> <i>Intervista con personale e terzisti</i></p>
<p>Indicator 6.2.3: In case of occurrence of rare, threatened and endangered species and their habitats, conservation zones and protection areas shall be established to avoid disturbance of the species and their habitats during operations. This shall be appropriate to the scale and intensity of forest management, and the size and location of the conservation zones shall be sufficient to guarantee the continuing presence of these species as identified and listed (see Indicator 6.2.1).</p> <p>Note: conservation zones are not necessarily forestland. They may include wetlands and open space, and may have dual purposes.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 6.2.3. Nel caso di presenza di specie rare, minacciate e/o in via di estinzione sono stabilite delle zone di protezione per evitare il disturbo di queste specie durante le operazioni forestali. Le aree di protezione sono appropriate alla scala ed all'intensità della gestione forestale e le loro dimensioni e ubicazione sono sufficienti ad assicurare la presenza di queste specie come identificate ed elencate.</p> <p>Nota: le aree di conservazione non sono necessariamente aree forestali; possono essere</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders, local experts and forest managers</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p>

<i>terreni palustri e/o radure e possono avere più utilità</i>	
<i>Non applicabile per le SLIMF</i>	
Indicator 6.2.4: Conservation zones shall have been identified and marked on maps, and where necessary, on the ground. Indicatore 6.2.4: Le aree di conservazione sono identificate e rilevate in planimetrie e se necessario, anche sul terreno.	<i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Maps Planimetrie</i> <i>Field observation Osservazioni in bosco</i>
Indicator 6.2.5: At least 10% of the forest area is designated as a conservation zone, identified on maps, and managed with biodiversity as a major objective. <i>Note: conservation zones are not necessarily forestland. They may include wetlands and open space, and may have dual purposes.</i>	<i>Management plans and supporting documents. Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Maps: Planimetrie</i> <i>Interviews with stakeholders, local experts and forest managers. Interviste con stakeholder, esperti locali e responsabili della gestione</i>
<i>For SLIMF & PLANTATIONS: Not applicable</i> Indicatore 6.2.5: almeno il 10% dell'area forestale è considerato zona di " conservazione". Quest'area è identificata nelle mappe ed è gestita con lo scopo precipuo di mantenerne la biodiversità. NOTA: Le aree di conservazione non sono necessariamente aree forestali ma possono anche essere zone umide, spazi aperti e possono avere due obiettivi gestionali	<i>Field observations: osservazioni incampo</i>
<i>Non applicabile a SLIMF o piantagioni</i>	
Indicator 6.2.6: The FME shall have documented and implemented a scientifically valid system of monitoring of key ecological indicators for the conservation zones within the FMU. <i>For SLIMF: Not applicable</i> Indicatore 6.2.6: L'Organizzazione sviluppa ed implementa un valido e documentato sistema di monitoraggio degli indicatori ecologici più importanti per le zone di conservazione all'interno dell'Unità di Gestione Forestale (FMU) <i>Per SLIMF: Non applicabile</i>	<i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Monitoring records Registrazioni di monitoraggio</i>
Indicator 6.2.7: The FME shall have systems in place in order to ensure that all measures are taken against illegal or unauthorized hunting, fishing, trapping or collection within the FMU. Indicatore 6.2.7: L'Organizzazione possiede un sistema che assicuri l'attuazione di appropriate misure protettive nel caso di caccia illegale, pesca, posizionamento di trappole e raccolta prodotti all'interno dell'Unità di Gestione Forestale.	<i>Policies and procedures Politica e procedure</i> <i>Records of collection Registrazioni degli utilizzi</i> <i>Field observation Osservazioni in bosco</i>

	<p><i>Interviews with stakeholders, forest managers and government agencies</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed agenzie governative</i></p>
Indicator 6.2.8. (ONLY FOR SLIMF): Where information exists on rare, threatened and endangered species and their habitats, specific management activities (and/or restrictions) designed to protect the local biodiversity shall have been defined and implemented. Indicatore 6.2.8: (SOLO PER SLIMF) Qualora presenti informazioni sulla presenza di specie rare, minacciate o in via di estinzione e loro habitat sono definite ed implementate specifiche attività gestionali (e/o limitazioni) volte a proteggere la biodiversità locale.	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione,</i></p>
Indicator 6.2.9 (ONLY FOR PLANTATIONS): Representative samples of existing natural ecosystems, which shall be at least 5% of the area of the FMU under assessment, shall be managed so as to retain it as or restore it to their natural state, based on the identification of key biological areas, consultation of stakeholders, local government and scientific authorities. Indicatore 6.2.9 (SOLO PER PIANTAGIONI): Esempi rappresentativi di ecosistemi naturali esistenti , che sono almeno il 5% dell'unità gestionale oggetto di verifica, sono gestiti con lo scopo di conservazione e per riportarli al loro stato naturale. Tale gestione è attuata sulla base dell'identificazione delle aree biologiche chiave e in consultazione con stakeholders ed esperti locali.	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Procedures</i> <i>Procedure</i></p> <p><i>Records of consultation procedures</i> <i>Registrazioni di consultazioni</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders, environmental organisations, local governments, scientific authorities, and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali agenzie locali, autorità scientifiche</i></p>
6.2.10 Indicator: The FME shall avoid trapping . 6.2.10: Indicatore: L'Organizzazione evita la cattura attraverso trappole.	<p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione,ed esperti locali</i></p>

Criterion 6.3: Ecological functions and values shall be maintained intact, enhanced, or restored, including:

- Forest regeneration and succession.
- Genetic, species and ecosystem diversity.
- Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem.

Criterio 6.3 Sono mantenuti integri, aumentati o ristabiliti valori e le funzioni ecologiche quali:

- Rinnovazione e la successione di ecosistemi forestali .
- La diversità genetica delle specie e dell'ecosistema.
- I cicli naturali che coinvolgono la produttività dell'ecosistema forestale.

<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 6.3.1: The FME shall have information available on the FMU with regard to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regeneration and succession; • Genetic, species and ecosystem diversity; • Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem. <p>Indicatore 6.3.1</p> <p>L'Organizzazione dispone di informazioni sui seguenti aspetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rinnovazione e la successione di ecosistemi forestali • La diversità genetica delle specie e dell'ecosistema • I cicli naturali che coinvolgono la produttività dell'ecosistema forestale. 	<p>Records <i>Documentazione</i></p> <p>Maps <i>Planimetrie</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Forest regeneration and succession</p> <p>Indicator 6.3.2: In natural and other non-plantation forest areas managed for production, the silvicultural and/or other management systems of the FMU shall be designed to encourage and take advantage of natural regeneration (e.g. identification, retention and mapping of seed trees, timing of harvesting, design and size of harvesting areas, short and long term post-harvest treatment of the site), unless data show that enrichment planting will enhance or restore genetic, species or ecosystem diversity.</p>	<p>Management plans and supporting documents <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p> <p>Operational/harvesting plans <i>Piano dei tagli</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Rinnovazione e la successione di ecosistemi forestali</p> <p>Indicatore 6.3.2: Nelle aree naturali ed in altri contesti con scopi diversi da quello produttivo il sistema di gestione selvicolturale dell'unità di gestione forestale preferisce la rinnovazione naturale (es: identificazione, conservazione e mappatura degli alberi da seme, trattamenti del sito dopo le utilizzazioni nel breve e nel lungo</p>	

<p>periodo), a meno che le analisi forestali non dimostrino che la rinnovazione antropica favorisce la diversità delle specie e dell'ecosistema.</p>	
<p>Indicator 6.3.3 (ONLY FOR PLANTATIONS): In plantation areas of the FMU the silvicultural system shall be designed to reflect the natural pattern of regeneration and succession of the planted species, evidenced, for example, by the size and range of sizes and distribution of harvested areas across the FMU, and the maintenance within the plantation matrix of conservation areas (see Criterion 6.2), seed trees, and a proportion of non-target tree and under storey species throughout the management cycle.</p> <p>Indicatore 6.3.3 (SOLO PER PIANTAGIONI): Nelle piantagioni dell'unità di gestione forestale (FMU) il sistema selviculturale riflette il naturale modello in termini di rinnovazione e successione delle specie a dimora. Questo è attuato per esempio considerando opportune dimensioni e/ o un'opportuna distribuzione delle aree utilizzate, attraverso il mantenimento per tutto il turno di aree di conservazione, piante da seme, piante non bersaglio e piante di sottobosco.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Operational/harvesting plans</i> <i>Piano dei tagli</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.3.4: Where degraded sites are identified in the FMU, the silvicultural and/or management systems shall include a programme for the restoration of these sites.</p> <p>Indicatore 6.3.4: ove all'interno dell'Unità di Gestione Forestale siano identificati siti degradati il sistema di gestione selviculturale prevede un programma per il loro ripristino.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p><i>Genetic, species, and ecosystem diversity</i></p> <p>Indicator 6.3.5: Old, non-commercial trees; trees with special ecological value; standing dead trees; and dead fallen wood shall all be systematically retained within the production area of the FMU, and in sufficient quantity to support populations of species of birds and insects dependent on old trees and dead wood across the FMU.</p> <p>La diversità genetica delle specie e dell'ecosistema.</p> <p>Indicatore 6.3.5: Alberi vetusti, con peculiarità ecologiche, alberi morti e tronchi morti a terra sono conservati all'interno dell'unità di gestione forestale produttiva in quantità sufficiente a dare ricovero ad uccelli ed insetti che dipendono da vecchi alberi o tronchi morti.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Operational/harvesting plans</i> <i>Piano dei tagli</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>

<p>Natural cycles</p> <p>Indicator 6.3.6: Site preparation and harvesting methods shall have been designed to minimise soil compaction and maximise the retention of nutrients on site.</p> <p>I cicli naturali</p> <p>Indicatore 6.3.6: I lavori di preparazione del sito e le operazioni di abbattimento sono attuate in modo da rendere minima la compattazione del suolo e favorire la ritenzione dei nutrienti.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Operational/harvesting plans</i> <i>Piano dei tagli</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.3.7: Protective areas shall be established between the management areas and the areas that have high risk of fire or erosion (e.g. bordering on pastures or small farming areas).</p> <p>Indicatore 6.3.7: Devono essere lasciate aree di rispetto tra le aree gestionali e le aree con alto rischio di incendio o di erosione (es. aree di confine nei pascoli o piccole aree coltivate).</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Operational/harvesting plans</i> <i>Piano dei tagli</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.3.8: There shall be no evidence that the harvesting of material from the site is reducing the potential productivity of the soil in the long term.</p> <p>Indicatore 6.3.8: non vi è evidenza che le attività di utilizzazione in situ depauperino la potenzialità produttiva del suolo nel lungo periodo.</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.3.9(ONLY FOR Cork): Cork Oak trees classified as “historical monuments” are not harvested.</p> <p>Indicator 6.3.9(SOLO PER Sughero): Le piante da sughero considerate monumenti naturali non sono sottoposte a decortica</p>	<p><i>Records</i> <i>Documentazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, ed esperti locali</i></p>

<p>Criterion 6.4: Representative samples of existing ecosystems within the landscape shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale and intensity of operations and the uniqueness of the affected resources.</p> <p>Criterio 6.4: Sono salvaguardati nel loro stato naturale degli esempi di aree rappresentative degli ecosistemi presenti all'interno del paesaggio; tali azioni di tutela sono riportate su carte topografiche e sono appropriate alla scala, all'intensità degli interventi e all'unicità delle risorse interessate.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 6.4.1: The FME shall have carried out a survey in the FMU in order to identify, map and protect representative samples of existing ecosystems within the landscape in their natural state, appropriate to the scale and intensity of operations and the uniqueness of the affected resources.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 6.4.1: L'Organizzazione esegue, rapportato in maniera appropriata alla scala ed all'intensità delle operazioni e all'unicità delle risorse interessate, un sopralluogo nell'unità di Gestione Forestale per identificare, mappare e proteggere esempi rappresentativi di ecosistemi esistenti nel loro stato naturale.</p> <p>Non applicabile per SLIMF</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p>Management plans and supporting documents <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p> <p>Maps <i>Planimetrie</i></p> <p>Field observations <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.4.2: The conservation zones identified by the FME (see Criterion 6.2) shall include representative samples of existing ecosystems in their natural state as identified in 6.4.1.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 6.4.2: Le aree di conservazione identificate includono esempi rappresentativi di ecosistemi preesistenti nel loro stato naturale come definito in 6.4.1.</p> <p>Non applicabile per SLIMF</p>	<p>Management plans and supporting documents <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p> <p>Maps <i>Planimetrie</i></p> <p>Field observations <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.4.3 (ONLY FOR SLIMF): Representative samples of ecosystems shall be protected in case these are known to exist.</p> <p>Indicatore 6.4.3 (SOLO PER SLIMF): Campioni rappresentativi di ecosistemi sono protetti nel caso se ne conosca l'esistenza.</p>	<p>Management plans and supporting documents <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p> <p>Maps <i>Planimetrie</i></p> <p>Field observations <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff</p>

	<i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i>
Criterion 6.5: Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimise forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources Criterio 6.5: Sono identificati e concretizzati i principi, riportati su documenti scritti, per il controllo dell'erosione, per la protezione delle risorse idriche, per minimizzare i danni forestali durante le utilizzazioni, per ridurre gli effetti di disturbo collegati alla costruzione di strade e all'impiego di mezzi meccanici.	
Indicators Indicatori Indicator 6.5.1: All forest operations with a potential negative environmental impact (see 6.1) shall have written guidelines, defining acceptable practices which are available to forest managers and supervisors, with regard to erosion control. Indicatore 6.5.1: Le operazioni forestali con potenziali impatti negativi sull'ambiente (vedi 6.1.1) sono riportate su documenti guida che definiscono le pratiche accettate e quindi praticabili dall'Organizzazione con particolare riguardo al controllo dell'erosione.	Means of verification Linee guida per verificatori <i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i>
 Indicator 6.5.2: All forest operations with a potential negative environmental impact (see 6.1) shall have written guidelines, defining acceptable practices which are available to forest managers and supervisors, with regard to minimise forest damage during harvesting, road construction and other mechanic disturbances under specific weather conditions (all-weather harvesting vs. dry weather harvesting). Indicatore 6.5.2: Le operazioni forestali con potenziali impatti negativi sull'ambiente (vedi 6.1.1) sono riportate su documenti guida che definiscono le pratiche accettate e quindi praticabili dall' Organizzazione con particolare riguardo alla massima riduzione del danneggiamento alla foresta durante le utilizzazioni, costruzione di strade e altri disturbi meccanici in relazione a specifiche condizioni idriche (tempi totali di utilizzazione VS tempi di utilizzazione con tempo secco).	 <i>Records</i> <i>Registrazioni</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i>
 Indicator 6.5.3: All forest operations with a potential negative environmental impact (see 6.1) shall have written guidelines, defining acceptable practices which are available to forest managers and supervisors, with regard to protection of water resources both within and outside the FMU. Indicatore 6.5.3: Le operazioni forestali con potenziali impatti negativi sull'ambiente (vedi 6.1.1) sono riportate su documenti guida che definiscono le pratiche accettate e quindi praticabili dai responsabili della gestione con	 <i>Records</i> <i>Registrazioni</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with local experts and forest management staff</i>

<p>particolare riguardo alla protezione delle risorse idriche sia all'interno che all'esterno dell'unità di gestione forestale.</p>	<p><i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
<p>Indicator 6.5.4: Guidelines (see 6.5.1-6.5.3) shall meet or exceed national or regional best management practices.</p> <p>Indicatore 6.5.4: Le linee guida sopra citate (vedi 6.5.1-6.5.3) soddisfano o migliorano quanto richiesto dalle pratiche di buona gestione nazionali o regionali.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents/ Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Use of specified national or regional best practice guidelines or other codes (e.g. FAO model code of forest harvesting practice – Dykstra and Heinrich, 1996)</i> <i>Uso di specifiche linee guida nazionali o locali o altri codici (e.g. FAO model code of forest harvesting practice – Dykstra and Heinrich, 1996)</i></p>
<p>Indicator 6.5.5: The guidelines shall include, at a minimum specific provisions to protect and to demarcate on maps water courses in which harvesting and other disturbance is prohibited.</p> <p>Indicatore 6.5.5: Le linee guida includono come minimo specifici suggerimenti per riportare su documenti i corsi idrici nei quali sono proibite le utilizzazioni o altre operazioni che possono disturbare.</p>	<p><i>Guidelines in management plans and/or operational plans specifying protection of wetland, water sources and streamside protection zones</i> <i>Linee guida nel piano di gestione e/o nel piano operativo per la specifica protezione delle zone umide, delle risorse idriche e aree di protezione</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Interviste con esperti locali e staff</i></p>
<p>Indicator 6.5.6: The guidelines shall include as a minimum specific provisions to prevent erosion by identifying areas which are susceptible to erosion, in which harvesting and other disturbance is prohibited.</p> <p>Indicatore 6.5.6: Le linee guida includono come minimo specifici suggerimenti volti a prevenire l'erosione attraverso l'identificazione di aree sensibili nelle quali le utilizzazioni o altri lavori forestali sono proibiti.</p>	<p><i>Guidelines in management plans and/or operational plans</i> <i>Documenti Guida allegati al piano di gestione e/o al piano operativo</i></p> <p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>

<p>Indicator 6.5.7: Guidelines (see 6.5.1-6.5.6) shall be implemented during operations and planning, including the use of topographic maps.</p> <p>Indicatore 6.5.7: Le linee guida (vedi 6.5.1-6.5.6) che prevedono l'uso di mappe topografiche sono tenute in considerazione durante la pianificazione e sono implementate durante le operazioni.</p>	<p><i>Guidelines in management plans and/or operational plans</i></p> <p><i>Documenti Guida allegati al piano di gestione e/o al piano operativo</i></p> <p><i>Maps</i></p> <p><i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i></p> <p><i>Intervista con responsabili della gestione, esperti locali</i></p>
---	---

<p>Criterion 6.6: Management systems shall promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides. World Health Organisation Type 1A and 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain beyond their intended use; as well as any pesticides banned by international agreement, shall be prohibited. If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimise health and environmental risks.</p> <p>Criterio 6.6: I sistemi di gestione promuovono lo sviluppo e l'adozione di metodi non chimici per il trattamento delle infestanti e tendono ad evitare l'uso di antiparassitari chimici. Non sono impiegati gli antiparassitari identificati dall'Organizzazione Mondiale della Sanità come appartenenti alla classe 1A e 1B, gli idrocarburi clorurati, gli antiparassitari persistenti, tossici o i cui derivati rimangono biologicamente attivi o si accumulano nella catena alimentare; così come i pesticidi banditi dagli accordi internazionali. Se sono usati prodotti chimici, sono forniti adeguati equipaggiamenti ed adeguati corsi formativi volti a rendere minimi i rischi per la salute e per l'ambiente.</p>	
--	--

<i>Indicators</i>	<i>Means of verification</i>
<i>Indicatori</i>	<i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 6.6.1: The FME shall have a written policy and strategies in place to promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides.</p> <p>Indicatore 6.6.1: L'Organizzazione adotta politiche e strategie documentate per promuovere nel controllo delle infestanti lo sviluppo e l'adozione di metodi non chimici e/o rispettosi dell'ambiente.</p>	<p><i>Document review (policy, strategies in management plan or other documents)</i></p> <p><i>Revisione di documenti (politica, strategie di gestione o altri documenti)</i></p>
<p>Indicator 6.6.2: Silvicultural systems and integrated pest management and vegetation control strategies shall be implemented according to the policy and strategies as mentioned under 6.6.1.</p> <p>Indicatore 6.6.2: Il sistema selviculturale, il sistema integrato di gestione dei pesticidi e le strategie di controllo della vegetazione sono implementate in accordo alla politica ed alla prassi come riportato nell'indicatore 6.6.1.</p>	<p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff/</i></p> <p><i>Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>

<p>Indicator 6.6.3: The FME shall be aware of the FSC pesticides policy and all chemicals prohibited by the FSC, those chemicals banned nationally or by international agreements, the prohibition of WHO Type 1A and 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides, as well as of any derogations that have been approved and are applicable in the country and/or region concerned.</p> <p><i>NOTE: Trees from a nursery that is outside and not adjacent to the Forest Management Unit (FMU) and plant them in the FMU, where FSC Highly Hazardous Pesticides (HHPs) have been used during the growth of the seedlings are not under the scope of the FSC-POL-30-001 (clause 2.1b) provided that the HHPs are not applied within the FMU. However, workers and environment protection measures shall be taken to mitigate risks associated with the handling of the treated seedlings.</i></p>	<p><i>Document review (existence of a copy of most up-to-date FSC information through FSC-POL-30-001 and FSC-GUI-30-001 and WHO Type 1A or 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides)</i></p> <p><i>Revisione di documenti (esistenza di una copia aggiornata del documento FSC-POL-30-001 and FSC-GUI-30-001 and WHO Type 1A or 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides)</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicatore 6.6.3: I responsabili della gestione hanno consapevolezza della policy FSC sui pesticidi e di tutti i pesticidi proibiti da FSC, quelli banditi a livello di singola nazione o da accordi internazionali, il divieto di uso da parte del WHO tipo 1A e 1B e dei pesticidi clorinati così come sono consapevoli di ogni deroga approvata e applicabile nella nazione di riferimento.</p> <p>Nota: le piante, usate nell'unità di gestione forestale, provenienti da vivai che si trovano al di fuori o non confinano con l'unità di gestione forestale per i quali sono stati usati Pesticidi Pericolosi non sono inclusi nello scopo del documento FSC-POL-30-001 (clausola 2.1b)</p>	
<p>Indicator 6.6.4: Where chemicals are used, the FME shall have an up-to-date list of all pesticides used in the FMU, including trade name, active component, quantity of active ingredient used, date of use, location of use and reason for use.</p> <p>Indicatore 6.6.4: Qualora siano usati i pesticidi, l'Organizzazione deve conservare una lista aggiornata di tutti i principi usati nell'Unità di Gestione Forestale che include nome commerciale, principio attivo, quantità di principio attivo usata, data dell'uso, area e ragione dell'utilizzo.</p>	<p><i>Records of used chemicals</i></p> <p><i>Registrazione di usi di principi chimici</i></p> <p><i>Invoices and receipts</i></p> <p><i>Fatture di acquisto</i></p> <p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in campo</i></p>

<p>Indicator 6.6.5: Where chemicals are used, there shall be no storage or use within the FMU of any pesticides included on the FSC list of “highly hazardous” pesticides, unless the FME is subject to a current FSC pesticide derogation for the pesticide concerned (see FSC-POL_30-001)</p> <p>Indicatore 6.6.5: Qualora siano usati i pesticidi non sono presenti aree di stoccaggio e uso all'interno dell'unità di gestione forestale di nessun pesticida incluso nella lista FSC dei pesticidi altamente pericolosi a meno di deroga rilasciata da FSC per il principio in questione. Vedi FSC-POL-30-001)</p>	<p><i>Chemical records</i> <i>Registrazione di usi di principi chimici</i></p> <p><i>Derogation approvals</i> <i>Deroghe approvate</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 6.6.6: Where chemicals are used, all staff and contractors involved with their use shall have received training in handling, application and storage procedures.</p> <p>Indicatore 6.6.6: Qualora siano usati i pesticidi, tutto il personale interno ed i terzisti coinvolti nell'uso hanno ricevuto formazione relativa alla manipolazione, applicazione e procedure di stoccaggio.</p>	<p><i>Training records</i> <i>Registrazioni della formazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and contractors involved with the use of chemicals</i> <i>Interviste con esperti locali e staff di gestione, terzisti e operatori coinvolti nella distribuzione dei principi chimici</i></p>
<p>Indicator 6.6.7: Where chemicals are used, the FME shall implement safe transport, storage, handling, application and emergency procedures according to ILO publications “Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide”, “Safety in the Use of chemicals at Work” or equivalent documentation on the safe use of pesticides.</p> <p>Indicatore 6.6.7: Qualora siano usati i pesticidi l'Organizzazione implementa adeguate procedure di sicurezza per il trasporto, stoccaggio, manipolazione, applicazione e procedure di emergenza in accordo alla pubblicazione ILO Safety & Health in the Use of Agrochemicals: A Guide”, “Safety in the Use of chemicals at Work” o documenti equivalenti nell'uso sicuro dei pesticidi.</p>	<p><i>Procedures and records</i> <i>Procedure e registrazioni</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in campo</i></p>
<p>Criterion 6.7: Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed of in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p> <p>Criterio 6.7: I prodotti chimici, i contenitori, i rifiuti liquidi e solidi non organici, inclusi gli oli combustibili e i carburanti sono stoccati in siti esterni adatti e in maniera da non danneggiare l'ambiente.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p>

<p>Indicator 6.7.1: The FME shall keep an up-to-date list of off-site locations for the disposal of all its chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil.</p> <p>Indicatore 6.7.1: I L'Organizzazione mantiene un elenco dei siti di stoccaggio esterni ove conservano prodotti chimici, containers, rifiuti inorganici liquidi e solidi inclusi olio e combustibile..</p>	<p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p>
<p>Indicator 6.7.2: There shall be a documented system in place for collecting and keeping such waste safely, and for safe transportation to the listed locations (see 6.7.1) for disposal.</p> <p>Indicatore 6.7.2: E' presente un procedura documentata per la raccolta, conservazione e il trasporto dei rifiuti ai siti di stoccaggio che include specifici richiami a metodologie rispettose dei requisiti di salute e sicurezza.(vedi 6.7.1)</p>	<p><i>Review documented system</i> <i>Revisone del sistema documentato</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 6.7.3: There shall be no evidence that the FME's waste products are disposed of other than at the listed sites (see (6.7.1), and in accordance with environmentally appropriate and safe methods and applicable legal requirements.</p> <p>Indicatore 6.7.3: Non sono presenti evidenze che esistono altri siti di stoccaggio oltre a quelli indicati dall'Organizzazione(vedi 6.7.1).</p>	<p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders, forest management staff and contractors</i> <i>Interviste con staff di gestione e terzisti</i></p>
<p>Indicator 6.7.4: All staff and contractors involved with the use of chemicals, fuel and oil shall have received training and materials for controlling and cleaning up chemicals, fuel and oil in the case of accidental spillage.</p> <p>Indicatore 6.7.4: Lo staff interno ed i terzisti coinvolti nell'uso dei principi chimici, combustibili ed olio hanno ricevuto formazione e attrezzi per la pulizia delle sostanze nel caso di sversamenti accidentali.</p>	<p><i>Training records</i> <i>Registrazioni della formazione</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and contractors involved with the use of chemicals</i> <i>Interviste con staff di gestione,terzisti e operatori coinvolti nella distribuzione dei principi chimici</i></p>
<p>Criterion 6.8: Use of biological control agents shall be documented, minimized, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p> <p>Criterio 6.8: Gli agenti di controllo biologico sono usati solo dove strettamente necessario. Il loro uso è documentato, monitorato e controllato in accordo con le vigenti leggi nazionali ed internazionali e con i protocolli scientifici accettati in campo internazionale. E' proibito l'uso di prodotti geneticamente modificati.</p>	
<p><i>Indicators</i> <i>Indicatori</i></p>	<p><i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i></p>

<p>Indicator 6.8.1: The FME shall demonstrate a written declaration that no genetically modified organisms (GMO –see glossary in the Control Union Certifications Standards) are used or are present in the FMU or areas where research takes place under the direct or indirect responsibility of the FME.</p> <p>Indicatore 6.8.1:L'Organizzazione pone in essere una dichiarazione in cui dice che non usa e/o non sono presenti organismi geneticamente modificati (GMO; vedi glossario nello standard Contro Union) nell'unità di gestione forestale (FMU) né aree ove, sotto loro diretta o indiretta responsabilità, è effettuata ricerca.</p>	<p><i>Record of written declaration</i> <i>Dichiarazioni scritte</i></p>
<p>Indicator 6.8.2: Where the FME uses biological control agents (see glossary in the Control Union Certifications Standard), the FME shall justify and demonstrate that such use is in strict compliance with national laws and internationally accepted scientific protocols.</p> <p>Indicatore 6.8.2: Qualora l'Organizzazione faccia uso di agenti di controllo biologico (vedi glossario nello standard Contro Union) giustifica e dimostra che tale uso è strettamente conforme a quanto richiesto dalla normativa nazionale e dai protocolli internazionali accettati.</p>	<p><i>Documents</i> <i>Documenti</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p>
<p>Indicator 6.8.3: Where the FME uses biological control agents (see glossary in the Control Union Certifications Standard), this shall be documented and monitored by the FME.</p> <p>Indicatore 6.8.3: Ogni utilizzo di agenti di controllo biologico (vedi glossario nello standard Contro Union) è documentato e monitorato</p>	<p><i>Documents</i> <i>Documenti</i></p> <p><i>Monitoring records</i> <i>Registrazioni di monitoraggio</i></p>
<p>Criterion 6.9: The use of exotic species shall be carefully controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts.</p> <p>Criterio 6.9: L'uso di specie esotiche è attentamente controllato e monitorato per evitare impatti ecologici avversi.</p>	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 6.9.1: Exotic species shall not be used for non-commercial purposes (e.g. erosion control, bank stabilisation, etc).</p> <p>Indicatore 6.9.1.: le specie esotiche non sono usate per scopi non commerciali (es. controllo dell'erosione, sistemazione delle rive ecc.)</p>	<p><i>Documents</i> <i>Documenti</i></p> <p><i>Records of scientific studies</i> <i>Documentazione di ricerca scientifica</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con esperti locali e staff di gestione,</i></p>
<p>Indicator 6.9.2: Exotic species shall not be newly introduced into the FMU or onto new sites within the FMU unless there is convincing evidence available that the species will not become invasive or have other adverse ecological impacts at the local level.</p>	<p><i>Documents</i> <i>Documenti</i></p> <p><i>Records of scientific studies</i> <i>Documentazione di ricerca scientifica</i></p>

<p>Note: the precautionary principle should apply in evaluating such evidence. The absence of evidence of invasiveness or other adverse ecological impacts is not sufficient basis, of itself, to conclude that such problems will not occur.</p>	<p><i>Interviews with forest management staff Interviste con lo staff di gestione</i></p>
<p>Indicatore 6.9.2: Le specie esotiche non sono introdotte nella FMU o in altri siti all'interno della FMU a meno che non siano disponibili convincenti evidenze che tale specie non diventi invasiva o sia causa di altri impatti negativi a livello locale.</p> <p>Nota: Nella valutazione di queste evidenze si applica il principio precauzionale. L'assenza di notizie di invasività o di notizie di impatti negativi non sono basi sufficienti per concludere che questi problemi non si proporranno.</p>	
<p>Indicator 6.9.3: Where exotic species are planted within the FMU, the FME shall document and implement regular monitoring within and outside the FMU to identify any evidence of spontaneous regeneration, unusual mortality, diseases, insect outbreaks or other adverse ecological impacts.</p> <p>Indicatore 6.9.3: Qualora all'interno dell'Unità di Gestione Forestale (FMU) siano messe a dimora specie esotiche sono documentati e implementati, sia all'interno che all'esterno delle FMU, regolari attività di monitoraggio per identificare qualsiasi evidenza di rigenerazione spontanea, mortalità non usuale, malattie, attacchi da insetti o altri impatti ecologici avversi.</p>	<p><i>Monitoring records Registrazioni dei monitoraggi</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders and local management staff Interviste con lo staff di gestione e stakeholders locali</i></p>
<p>Indicator 6.9.4: Where there is evidence that exotic species are invasive, the FME shall have a policy and procedures available to take prompt and effective action to eliminate the species from the FMU and from all other sites in which it may regenerate.</p> <p>Indicatore 6.9.4: Qualora vi sia evidenza che le specie esotiche risultano invasive i l'Organizzazione possiede una procedura per porre in essere tempestive ed efficaci azioni volte ad eliminare le specie dalla FMU e dagli altri siti ove sono presenti.</p>	<p><i>Policies and procedures Politica e procedure</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in campo</i></p>
<p>In the case of exotic species already established within the FMU:</p> <p>Indicator 6.9.5: In the case of exotic species already established within the FMU the enterprise shall monitor and/or carry out research to evaluate the potential invasiveness and/or other adverse ecological impacts of the species in the local area.</p> <p>Nel caso di specie esotiche già stabilite all'interno della FMU:</p>	<p><i>Documents: documenti</i></p> <p><i>Records of scientific studies and monitoring records: studi scientifici</i></p> <p><i>Field observations/ osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders and local management staff/ intervista con stakeholders locali e staff.</i></p>

<p>Indicatore 6.9.5: Nel caso di specie esotiche già insediate all'interno della FMU i responsabili della gestione monitorano la potenziale invasività e/o gli impatti ecologici avversi della specie nell'area.</p> <p>Indicator 6.9.6: If there is a reasonable possibility of successful eradication then the forest enterprise shall put in place a plan to achieve this in the shortest financially feasible timespan.</p> <p>Indicatore 6.9.6; Se esiste una ragionevole possibilità di eradicazione i responsabili della gestione pianificano le attività da porre in essere nel più breve tempo possibile compatibilmente con le risorse finanziarie a disposizione.</p>	
	<p><i>Documents: documenti</i></p> <p><i>Records of scientific studies and monitoring records: studi scientifici</i></p> <p><i>Monitoring records/ monitoraggi</i></p> <p><i>Field observations/ osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders and local management staff/ intervista con stakeholder locali e staff.</i></p>

Criterion 6.10: Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion:

- a) entails a very limited portion of the forest management unit; and
- b) does not occur on high conservation value forest areas; and
- c) will enable clear, substantial, additional, secure, long term conservation benefits across the forest management unit.

Le aree boscate non sono in genere convertite in aree a diversa destinazione d'uso (piantagioni o aree non boscate) a meno che tale conversione :

- a) interessa una porzione molto limitata dell'unità di gestione forestale; and
- b) non coinvolga aree appartenenti a foreste di elevato valore naturalistico e
- c) determini sull'intera unità di gestione forestale, benefici evidenti, sostanziali ed aggiuntivi sicuri e di lungo periodo dal punto di vista naturalistico.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 6.10.1: The FME shall clearly identify any parts of the FMU that are scheduled for conversion from natural or semi-natural forest to plantation or non-forest use, over the next five year period.</p> <p>Indicatore 6.10.1: L'Organizzazione identifica chiaramente tutte le parti dell'Unità di Gestione Forestale che saranno oggetto di conversione da foreste naturali o semi naturali in piantagioni o in altri utilizzi non forestali nei prossimi 5 anni.</p>	<p><i>Interviews with local stakeholders, local experts, government agencies and forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con esperti locali, stakeholder, staff gestionale</i></p> <p><i>Management plans and supporting documents</i></p> <p><i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i></p> <p><i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in campo</i></p>
<p>Indicator 6.10.2: The areas scheduled for conversion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - shall not include any High Conservation Value Forest areas (see Principle 9), AND - EITHER total less than 5% of the total area of the FMU and shall enable clear, substantial, additional, secure, long-term conservation benefits across the forest management unit, - OR shall be converted in order to restore the land securely and in the long term to a pre-existing "High Conservation Value" habitat. 	<p><i>Management plans and supporting documents</i></p> <p><i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps</i></p> <p><i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders, local experts, government agencies and forest management staff</i></p>

<p>Indicatore 6.10.2: Le aree identificate per la conversione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non includono foreste ad alto valore ambientale E - coprono meno del 5% della superficie totale e consentono chiari, sostanziali, aggiuntivi benefici alla conservazione nel lungo periodo nell'unità di Gestione Forestale. - O le conversioni avvengono per il ripristino dei terreni e, nel lungo periodo, per il ripristino di habitat ad Alto Valore Conservativo pre-esistenti. 	<p><i>Intervista con stakeholders locali, esperti locali, agenzie governative e staff di gestione.</i></p>
<p>Indicator 6.10.3: Exemptions shall be permitted where the converted area is for the production of food for local consumption (e.g. agro-forestry systems).</p> <p>Indicatore 6.10.3: Le conversioni sono permesse qualora l'area convertita sia utilizzata per la produzione di cibo consumato a livello locale (es. sistemi agro-forestali).</p>	<p><i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Maps Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in campo</i></p> <p><i>Interviews with local stakeholders, local experts, government agencies and forest management staff Intervista con stakeholders locali, esperti locali, agenzie governative e staff di gestione.</i></p>
<p>Indicator 6.10.4: The conversion benefits shall be identified and assessed in cooperation with acknowledged experts, environmental organizations and regulatory agencies.</p> <p>Indicatori 6.10.4: I benefici della conservazione sono identificati in collaborazione con persone esperte del settore, organizzazioni ambientaliste e autorità competenti.</p>	<p><i>Interviews with local stakeholders, local experts, government agencies and forest management staff Intervista con stakeholders locali, esperti locali, agenzie governative e staff di gestione.</i></p>
<p>Indicator 6.10.5: The FME shall have all necessary approvals and permits for the conversion, in line with national requirements.</p> <p>Indicatore 6.10.5: I L'Organizzazione è in possesso dei necessari permessi ed approvazioni per la conversione come richiesto dalla normativa nazionale.</p>	<p><i>Documents/ Documentazione</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff, and government agencies Intervista con staff di gestione e agenzie governative.</i></p>

PRINCIPLE #7: MANAGEMENT PLAN**PRINCIPIO #7: PIANO DI GESTIONE**

A management plan – appropriate to the scale and intensity of the operations – shall be written, implemented, and kept up to date. The long-term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated.

E' predisposto, realizzato e aggiornato un piano di gestione forestale appropriato alla scala e all'intensità degli interventi. Nel piano sono chiaramente definiti gli obiettivi di lungo periodo della gestione e le modalità per raggiungerli

Criterion 7.1: The management plan and supporting documents shall provide:

- a) Management objectives.
- b) Description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands.
- c) Description of silvicultural and/or other management system, based on the ecology of the forest in question and information gathered through resource inventories.
- d) Rationale for rate of annual harvest and species selection.
- e) Provisions for monitoring of forest growth and dynamics.
- f) Environmental safeguards based on environmental assessments.
- g) Plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species.
- h) Maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership.
- i) Description and justification of harvesting techniques and equipment to be used.

Criterio 7.1 Il piano di gestione e i documenti ad esso collegati illustrano:

- a) Obiettivi della gestione
- b) Descrizione delle risorse forestali da gestire, limiti ambientali, uso dei terreni e forme di proprietà, condizioni socio-economiche e limiti dei terreni confinanti.
- c) Descrizione del sistema selviculturale e/o di altri sistemi di gestione basati sulle caratteristiche ecologiche della foresta in esame ed informazioni ottenute attraverso gli inventari delle risorse.
- d) Giustificazione della stima della ripresa annua e dei criteri di selezione delle specie al taglio.
- e) Tecniche di monitoraggio delle dinamiche e dello sviluppo della foresta.
- f) Forme di tutela ambientale basate su precise valutazioni dello stato dell'ambiente.
- g) Modalità per l'identificazione e la protezione di specie rare, minacciate e in pericolo.
- h) Planimetrie che descrivono le risorse forestali, comprese le aree protette, le attività di gestione programmate e le proprietà terriere.
- i) Descrizione e giustificazione delle tecniche di utilizzazione e delle attrezzature da utilizzare

Indicators Indicatori	Means of verification Linee guida per verificatori
<p>Indicator 7.1.1: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include management objectives for the FMU under evaluation (see also Criterion 1.6).</p> <p>Indicatore 7.1.1: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono gli obiettivi gestionali per l'Unità di Gestione Forestale oggetto di verifica. (Vedi anche Criterio 1.6).</p>	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i>
<p>Indicator 7.1.2: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include the objectives on the conservation and/or restoration of representative samples of natural forest within the FMU (see also Criteria 1.6, 5.5 and 6.2)</p> <p>Indicatore 7.1.2: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono obiettivi relativi alla conservazione e/o al ripristino di campioni rappresentativi di foreste naturali all'interno della FMU (Vedi anche Criterio 1.6,5.5, 6.2)</p>	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i>
<p>Indicator 7.1.3: The management plan and/or supporting documents shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a description of the forest resources to be managed, - environmental limitations, - land use and ownership status, - socio-economic conditions, and - a profile of adjacent lands (see also Criterion 5.5). 	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i>
<p>For SLIMF: The forest shall be broadly described.</p> <p>Indicatore 7.1.3: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono:</p> <ul style="list-style-type: none"> -descrizione delle risorse forestali gestite -limitazioni ambientali -utilizzo dei suoli e situazione della proprietà -Informazioni sulla situazione socio economica -un profilo dei terreni adiacenti <p>Per SLIMF: La foresta è ampiamente descritta</p>	
<p>Indicator 7.1.4: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include specific information and consideration of the presence of any High Conservation Value areas (see principle 9) within the FMU.</p> <p>For SLIMF: See under Indicator 7.1.3</p> <p>Indicatore 7.1.4: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono informazioni particolareggiate sulla presenza all'interno della FMU di aree ad Alto Valore Conservativo. (vedi Principio 9)</p>	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i>

<i>Per SLIMF vedi indicatore 7.1.3</i>	
<p>Indicator 7.1.5: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include a description of the silvicultural and/or other management system, based on the ecology of the forest in question and information gathered through resource inventories (see also Criteria 5.6, 6.3, 8.1, 8.2).</p> <p>For SLIMF (Indicator 7.1.5 and 7.1.6): A short description shall be provided with respect to how the objectives will be met through responsible harvest limits and silviculture based on conservative estimates of tree growth and yield.</p> <p><i>Indicatore 7.1.5: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono una descrizione del modello colturale e della forma di governo basata sull'ecologia della foresta e su informazioni ricavate da rilievi/inventari forestali.</i></p> <p>Per SLIMF: (indicatore 7.1.5 e 7.1.6): E' fornita una breve descrizione su come s'intende raggiungere gli obiettivi attraverso il rispetto dei limiti delle utilizzazioni ed una gestione selvicolturale basata su stime conservative degli accrescimenti.</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p>
<p>Indicator 7.1.6: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include a clear rationale for rate of annual harvest and species selection (see also Criterion 5.6).</p> <p>For SLIMF: See under indicator 7.1.5</p> <p><i>Indicatore 7.1.6 : Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono una chiara e razionale giustificazione del tasso di utilizzazione annuale (ripresa) e della selezione delle specie.</i> (vedi anche criterio 5)</p> <p>Per SLIMF vedi indicatore 7.1.5</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p>
<p>Indicator 7.1.7: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall describe the provisions for monitoring of forest growth and dynamics (see also Criterion 8.2).</p> <p>Indicatore 7.1.7: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento descrivono le modalità per il monitoraggio degli accrescimenti e delle dinamiche forestali (vedi criterio 8.2)</p>	<p><i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p>

<p>Indicator 7.1.8: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall specify environmental safeguards based on environmental assessments (see also Criterion 6.1, 9.3).</p> <p><i>Indicatore 7.1.8: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento specificano le pratiche operative attuate, basate su valutazioni dell'ecosistema, (vedi criterio 6.1 e 9.3)</i></p>	<p><i>See means of verification under Criterion 6.1</i> <i>Vedi linee guida per verificatori al Criterio 6.1</i></p>
<p>Indicator 7.1.9: The management plan and/or supporting documents such as appendices or reference documents shall include plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species (see also Criteria 6.2, 6.3, 6.4, 9.3).</p> <p><i>Indicatore 7.1.9: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono metodologie per l'identificazione delle specie rare, minacciate o in via di estinzione (vedi anche Criterio 6.2,6.3,6.4,9.3)</i></p>	<p><i>See means of verification under Criterion 6.2-6.4</i> <i>Vedi linee guida per verificatori al Criterio 6.1</i></p>
<p>Indicator 7.1.10: Before the commencement of harvesting and road construction, there shall be clear and accessible maps (at a scale appropriate to guide planning and supervision) describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership, at appropriate scales for their respective purposes.</p> <p><i>For SLIMF: There shall be appropriate maps of the forest resource base, including protected areas, planned management and land ownership.</i></p> <p><i>Indicatore 7.1.10: Prima dell'inizio dei lavori di utilizzazione e di costruzione delle strade di servizio è posto in essere un documento (coerente con la pianificazione e le attività di supervisione) che descrive le risorse forestali comprese le aree protette, le attività di gestione e le proprietà dei terreni.</i></p> <p><i>Per SLIMF: Esistono mappe/planimetrie di adeguata scala che descrivono le risorse forestali, le aree protette, le attività di gestione e le proprietà dei terreni.</i></p>	<p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Associated records</i> <i>Registrazioni associate</i></p>

<p>Indicator 7.1.11: The management plan and/or supporting documents shall include a description and justification of harvesting techniques and equipment to be used (see also Criterion 6.5)</p> <p>Indicatore 7.1.11: Il piano di gestione e/o i documenti pianificatori di riferimento includono una descrizione e una giustificazione delle tecniche di utilizzazione e degli equipaggiamenti usati. (vedi anche criterio 6.5)</p>	<p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.1.12 (ONLY FOR Cork): The license shall establish a specific management plan for at least 10 years (harvesting cycle of the cork) describing the ideal habitat conditions, and the management measures necessary for the cork land.</p> <p>Indicatore 7.1.12 (SOLO PER Sughero): L'Organizzazione stabilisce uno specifico piano di gestione della durata di almeno 10 anni (turno del sughero) che illustra l'habitat ideale e le misure gestionali necessarie al mantenimento della sughereta.</p>	<p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.1.13(ONLY FOR Mushrooms, truffles and medicinal plants): The FME shall establish a specific procedure describing environmental condition and the management measures to be put in place.</p> <p>Indicatore 7.1.13(SOLO PER Funghi, tartufi e piante medicinali): L'organizzazione stabilisce appropriate procedure che descrivano le condizioni ambientali e le misure gestionali da attuare.</p>	
<p>Criterion 7.2: The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic circumstances.</p> <p>Criterio 7.2: Il piano di gestione è periodicamente rivisto per integrare i risultati derivanti dai monitoraggi e le nuove informazioni tecnico scientifiche così come le risposte ai cambiamenti ambientali, sociali ed economici..</p>	
Indicators <i>Indicatori</i>	Means of verification <i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 7.2.1: The management plan and supporting documentation shall be reviewed and revised on a timely and consistent basis, but at least once every ten (10) years.</p> <p>For SLIMF: Not applicable (see Indicator 7.2.5).</p>	<p><i>Revised management plan or other planning documents Revisione del piano di gestione o di altri documenti di pianificazione</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicatore 7.2.1: Il piano di gestione ed i documenti di supporto sono rivisti ed aggiornati con una frequenza coerente comunque almeno ogni 10 anni</p> <p>Per SLIMF non applicabile (vedi indicatore 7.2.5)</p>	

<p>Indicator 7.2.2: The management plan and supporting documentation shall incorporate the results of monitoring and/or new scientific and technical information.</p> <p>For SLIMF: Not applicable (see Indicator 7.2.5)</p> <p>Indicatore 7.2.2: Il piano di gestione ed i documenti di supporto includono i risultati dei monitoraggi e/o gli sviluppi e le innovazioni scientifiche tecniche.</p> <p>Per SLIMF non applicabile (vedi indicatore 7.2.5)</p>	<p>Revised management plan or other planning documents <i>Revisione del piano di gestione o di altri documenti di pianificazione</i></p> <p>Revised policies <i>Revisione della Politica</i></p> <p>Interviews with forest management staff <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.2.3: The management plan and supporting documents shall incorporate the results of changing environmental, social and economic considerations.</p> <p>For SLIMF: Not applicable (see Indicator 7.2.5)</p> <p>Indicatore 7.2.3: Il piano di gestione ed i documenti di supporto includono i risultati di eventuali mutamenti delle condizioni ambientali, sociali e/o economiche.</p> <p>Per SLIMF non applicabile (vedi indicatore 7.2.5)</p>	<p>Revised management plan or other planning documents <i>Revisione del piano di gestione o di altri documenti di pianificazione</i></p> <p>Revised policies and procedures <i>Revisione della Politica e delle procedure</i></p> <p>Interviews with forest management staff <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.2.4: Operational procedures and supporting guidance shall have been revised and updated as necessary, based on the newly revised management plans and supporting documentation.</p> <p>For SLIMF: Not applicable (see Indicator 7.2.5)</p> <p>Indicatore 7.2.3: L'aggiornamento delle procedure operative e dei documenti di supporto procede di pari passo all'aggiornamento del piano di gestione.</p> <p>Per SLIMF non applicabile (vedi indicatore 7.2.5)</p>	<p>Revised procedures and guidance <i>Revisione della Politica e dei documenti guida</i></p> <p>Interviews with forest management staff <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.2.5 (ONLY FOR SLIMF): The management plan shall be reviewed at least every five (5) years and updated with the results of monitoring.</p> <p>Indicatore 7.2.5 (SOLO PER SLIMF): Il piano di gestione deve essere rivisto almeno ogni 5 anni ed aggiornato tenendo in considerazione i risultati dei monitoraggi.</p>	<p>Revised management plan or other planning documents <i>Revisione del piano di gestione o di altri documenti di pianificazione</i></p> <p>Interviews with forest management staff <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.2.6: The Organisation put in place all the measures to update the forest management plan within a year from its deadline.</p> <p>Indicatore 7.2.6 Entro un anno dalla scadenza del piano di gestione forestale l'organizzazione mette in atto tutte le iniziative per il suo rinnovo</p>	<p>Management plan <i>Piano di gestione</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.2.7: Management plan validity is from 10 to 15 years. The periodical revision of plan allows to properly answer to eventual changes in environmental, social and economical conditions.</p>	<p>Management plan <i>Piano di gestione</i></p> <p>Records <i>Registrazioni</i></p>

<p>For high altitude areas and for specific situations characterized by productive marginality, management plan validity may be 20 years.</p> <p>Indicatore 7.2.7: I piani di gestione aziendale hanno una durata compresa tra i 10 e i 15 anni, periodo che coincide con il turno. La revisione periodica del piano tiene in considerazione risposte opportune ad eventuali cambiamenti ambientali, sociali ed economici. Per aree di alta montagna e per specifiche situazioni caratterizzate da produttività marginale la validità del piano può essere di 20 anni.</p>	<p><i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Criterion 7.3: Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan.</p> <p>Criterio 7.3.1: I lavoratori forestali ricevono un'adeguata formazione professionale e sono sottoposti a supervisione allo scopo di assicurare la corretta implemetazione del piano di gestione.</p>	
<p>Indicators</p> <p>Indicatori</p>	<p>Means of verification</p> <p>Linee guida per verificatori</p>
<p>Indicator 7.3.1: All managing staff and supervisors (including those employed by contractors) shall have adequate education, experience or training to ensure that they are able to plan, organize and supervise forestry operations in accordance with the FME's plans, policies and procedures.</p> <p>Indicatore 7.3.1: I' Organizzazione ed i supervisori (inclusi quelli che monitorano i terzisti) hanno ricevuto opportuna formazione e possiedono esperienza sufficiente ad assicurare un'adeguata pianificazione, organizzazione e supervisione delle operazioni forestali in accordo con i piani, la politica e le procedure.</p>	<p><i>Management plan and supporting documents</i></p> <p><i>Piano di gestione ed altri documenti di supporto</i></p> <p><i>Qualification records</i></p> <p><i>Registrazioni di qualifica</i></p> <p><i>Training records</i></p> <p><i>Registrazione della formazione</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.3.2: All workers (including contractors and their workers) shall be sufficiently qualified and trained to implement the tasks and responsibilities effectively and safely.</p> <p>Indicatore 7.3.2: Tutti i lavoratori forestali (inclusi i terzisti) sono adeguatamente qualificati e formati in relazione al loro compito professionale ed alla sicurezza.</p>	<p><i>Qualification records</i></p> <p><i>Registrazioni di qualifica</i></p> <p><i>Training records</i></p> <p><i>Registrazione della formazione</i></p> <p><i>Field observations</i></p> <p><i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.3.3: All workers (including contractors and their workers) shall be supervised to ensure that they implement their tasks effectively and safely, and the FME itself monitors the quality of their work.</p> <p>Indicatore 7.3.3: Gli operatori (inclusi i terzisti) sono supervisionati dall'Organizzazione per assicurarsi che le operazioni siano eseguite efficacemente, con un adeguato livello qualitativo e in sicurezza.</p>	<p><i>Operational procedures</i></p> <p><i>Procedure operative</i></p> <p><i>Interviews with workers and forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con operatori e staff di gestione</i></p> <p><i>Monitoring records</i></p> <p><i>Registrazioni dei monitoraggi</i></p>

<p>Indicator 7.3.4: A formal training plan for forest management staff and forest workers related to the forest management activities in the FMU shall be documented and implemented.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 7.3.4: Tutto lo staff dell'Organizzazione riceve adeguata formazione per l'attuazione delle attività gestionali all'interno della FMU sulla base di un piano documentato.</p> <p>Per SLIMF non applicabile</p>	<p><i>Training plan</i> <i>Piano di formazione</i></p> <p><i>Training records</i> <i>Registrazione delle formazioni</i></p>
<p>Criterion 7.4: While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1.</p> <p>Criterio 7.4: Nel rispetto e nella confidenzialità dell'informazione i responsabili forestali rendono pubblica una sintesi dei principali elementi del piano di gestione, inclusi quelli citati nel Criterio 7.1.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 7.4.1: There shall be a publicly available document which provides a summary of the FME's management plan including information on elements listed in Criterion 7.1.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 7.4: Esiste un documento pubblico che fornisce una sintesi dei punti salienti del piano di gestione elencati al criterio 7.1.</p> <p>Per SLIMF non applicabile</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p><i>Public summary of management plan</i> <i>Sommario pubblico del piano di gestione</i></p>
<p>Indicator 7.4.2 (ONLY FOR SLIMF): The management plan or a summary of it stating the relevant parts as mentioned in Criterion 7.1, shall be made available for stakeholders on request.</p> <p>Indicatore 7.4.2: (SOLO PER SLIMF):</p> <p>Il piano di gestione o una sintesi che include tutte le informazioni elencate nel Criterio 7.1 è consultabile dagli stakeholders su richiesta.</p>	<p><i>Public summary of management plan</i> <i>Sommario pubblico del piano di gestione</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders</i> <i>Intervista a stakeholders</i></p>

<p>PRINCIPLE #8: MONITORING AND ASSESSMENT PRINCIPIO #8 MONITORAGGIO E VALUTAZIONI</p>
<p>Monitoring shall be conducted -- appropriate to the scale and intensity of forest management -- to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.</p> <p>Viene effettuato un monitoraggio, appropriato alla scala e all'intensità degli interventi, per valutare le condizioni della foresta, le produzioni forestali, la sequenza delle decisioni le attività di gestione e i relativi impatti sociali e ambientali.</p>

<p>Criterion 8.1: The frequency and intensity of monitoring should be determined by the scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessment of change.</p> <p>Criterio 8.1: La frequenza e l'intensità del monitoraggio sono in funzione della scala e dell'intensità degli interventi di gestione forestale e della complessità e fragilità dell'ambiente. Le procedure di monitoraggio sono e replicabili nel tempo per permettere un confronto tra i risultati e una valutazione dei cambiamenti in atto.</p>	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 8.1.1: Procedures for collecting the monitoring data as specified in Criterion 8.2 (see below) shall be clearly documented.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.1.1: Sono chiaramente definite in una procedura documentata le modalità operative per la raccolta dei dati derivanti dall'attività di monitoraggio come specificato nel criterio 8.2 (vedi sotto)</p> <p>Per SLIMF non applicabile</p>	<p><i>Documented monitoring plan or system</i> <i>Piano dei monitoraggi</i></p>
<p>Indicator 8.1.2: The frequency, intensity and expense of the monitoring shall be defined and is appropriate to the scale and intensity of the forest operations as well as the relative complexity and fragility of the resources under management.</p> <p>Indicatore 8.1.2: La frequenza, l'intensità e i costi del monitoraggio sono definiti e appropriati alla scala e all'intensità delle operazioni di gestione forestale oltre che alla fragilità e complessità dell'ecosistema oggetto di gestione.</p>	<p><i>Documented monitoring plan of system</i> <i>Piano dei monitoraggi</i></p>
<p>Indicator 8.1.3: The described procedures shall be consistent and replicable over time to allow comparison and assessment of change.</p> <p>Indicatore 8.1.3: Le sopracitate procedure sono coerenti e replicabili per permettere la comparazione nel tempo dei dati e dei risultati.</p>	<p><i>Monitoring plan and procedures /</i> <i>Piano dei monitoraggi e procedure</i></p>
<p>Indicator 8.1.4: Monitoring records are available, complete and up to date.</p> <p>Indicatore 8.1.4: le registrazioni dei monitoraggi sono disponibili, complete ed aggiornate</p>	<p><i>Monitoring records</i> <i>Registrazioni dei monitoraggi</i></p>
<p>Indicator 8.1.5 (ONLY FOR SLIMF): Monitoring shall be based on regularly and consistently conducted monitoring activities in connection with harvesting operations and reforestation, to allow comparison of results and changes.</p> <p>Indicatore 8.1.5: (SOLO PER SLIMF): I monitoraggi si basano su regolari ed efficaci attività correlate ad operazioni di utilizzazione o di riforestazione per permettere la comparazione dei risultati.</p>	<p><i>Monitoring document</i> <i>Registrazioni dei monitoraggi</i></p> <p><i>Interview with forest management staff</i> <i>Interviste con lo staff di gestione</i></p>

Criterion 8.2: Forest management should include the research and data collection needed to monitor, at a minimum, the following indicators:

- a) Yield of all forest products harvested.
- b) Growth rates, regeneration and condition of the forest.
- c) Composition and observed changes in the flora and fauna.
- d) Environmental and social impacts of harvesting and other operations.
- e) Costs, productivity, and efficiency of forest management.

Criterio 8.2: La gestione forestale comprende la ricerca e la raccolta di dati necessari per monitorare almeno i seguenti indicatori::

- a) Prelievi di tutti i prodotti forestali;
- b) Tassi d'incremento, rinnovazione e condizioni generali della foresta;
- c) Composizione della flora e della fauna e cambiamenti in esse osservati;
- d) Impatti sociali e ambientali delle utilizzazioni e degli altri interventi;
- e) Costi, produttività ed efficienza della gestione forestale

<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<i>Yield of all forest products harvested</i> Indicator 8.2.1: Yields of all forest products shall be collected and recorded. Indicatore 8.2.1: I prelievi di tutti i prodotti forestali effettuati sono registrati con regolarità.	<i>Harvesting records</i> <i>Registrazioni delle utilizzazioni</i>
<i>Growth rates, regeneration and condition of the forest</i> Indicator 8.2.2: Pre- and post-harvest inventory shall be carried out for all harvested areas, including NTFPs, and shall be sufficient to provide an accurate estimate of species composition, stocking, growth rates, regeneration and presence of commercially significant pests or diseases for each forest type in the production forest. <i>For SLIMF: A reasonable estimate shall be provided over the FMU as a whole instead of an accurate estimate for each forest type.</i>	<i>Documented inventories</i> <i>Inventari forestali</i>
<i>Tassi d'incremento, rinnovazione e condizioni generali della foresta;</i> Indicatore 8.2.2: Nelle foreste produttive e per ogni tipologia forestale sono condotti degli inventari "pre e post utilizzazioni" per tutte le aree utilizzate incluse le aree con NTFPs sufficienti a fornire accurate stime sulla composizione delle specie, la provvigione, i tassi di incremento, la rinnovazione e la presenza di piante infestanti o di malattie significative dal punto di vista commerciale. <i>Per SLIMF : al posto di una stima accurata per ogni tipologia forestale è sufficiente una stima generalizzata per l'intera Unità di Gestione Forestale</i>	
Indicator 8.2.3: A periodic general inventory of forest stock and condition (including presence of pests, diseases, evidence of soil compaction, erosion, invasive unwanted species etc.) shall be carried out, which covers the whole area of production forest on a rolling basis, and which	<i>Records of general inventories</i> <i>Registrazioni di inventari generali</i>

<p>supplements the information provided by pre- and post-harvest inventory.</p> <p>For SLIMF: Not applicable.</p> <p>Indicatore 8.2.3: Sono condotti inventari periodici relativi alla provvigione e alle condizioni della foresta (incluse specie infestanti o invasive, malattie, compattazione del suolo, erosione) che coinvolgono l'intera area produttiva e che forniscono informazioni aggiuntive rispetto agli inventari pre e post utilizzazione.</p> <p>Per SLIMF: Non applicabile</p>	
<p>Composition and observed changes in flora and fauna</p> <p>Indicator 8.2.4: The data collected during pre- and post-harvest inventory and general inventory shall be sufficient to identify and describe significant changes in the forest flora over time.</p> <p>For SLIMF: Not applicable.</p> <p>Composizione della flora e della fauna e cambiamenti in esse osservati</p> <p>Indicatore 8.2.4: i dati raccolti durante gli inventari pre e post utilizzazioni sono sufficienti ad identificare e descrivere i cambiamento occorsi nella flora.</p> <p>Per SLIMF: Non applicabile</p>	<p><i>Documented inventories</i> <i>Inventari forestali</i></p>
<p>Indicatore 8.2.5: The FME shall have a documented system for collecting data on the presence of key species of fauna within the FMU, sufficient to identify and describe significant changes in populations over time.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.2.5: L'Organizzazione ha posto in essere un sistema documentato per la raccolta dei dati volto ad identificare e descrive i cambiamenti occorsi nel tempo alle specie primarie nell'Unità di Gestione Forestale.</p> <p>Per SLIMF: Non applicabile</p>	<p><i>Documented inventories</i> <i>Inventari forestali</i></p>
<p>Indicator 8.2.6 (ONLY FOR SLIMF): The responsible person for forest management shall keep records of the presence of any notable species of flora and fauna, sufficient to identify significant trends over time.</p> <p>Indicatore 8.2.6: (SOLO PER SLIMF): L'Organizzazione mantiene appropriate registrazioni sulla presenza di ogni specie degna di nota (flora e fauna) sufficienti ad stabilire il loro trend nel tempo.</p>	<p>Notes Note</p>

<i>Environmental and social impacts of harvesting and other operations</i>	
Indicator 8.2.7: The data collected during pre- and post-harvest inventory and general inventory shall be sufficient to identify and describe significant environmental impacts of harvesting and other operations over time. <i>Impatti sociali e ambientali delle utilizzazioni e degli altri interventi</i> Indicatore 8.2.7: I dati raccolti durante gli inventari pre e post utilizzazione sono sufficienti ad identificare e descrivere nel tempo gli impatti dovuti alle utilizzazioni o ad altre operazioni.	<i>Documented inventories</i> <i>Inventari forestali</i>
<i>Note: See Indicators under Criterion 4.4 for monitoring of social impacts</i> <i>Nota: Vedi l'indicatore del criterio 4.4 per il monitoraggio degli impatti sociali.</i>	
Indicator 8.2.8: There shall be sufficient data collected to demonstrate the maintenance of any High Conservation values within the (see also Indicators under Criterion 9.1). Indicatore 8.2.8: I dati raccolti durante l'attività di monitoraggio sono sufficienti a dimostrare la tutela/salvaguardia di ogni HCVFs all'interno dell'Unità di Gestione Forestale	<i>Documented system, database and/or inventories</i> <i>Sistema documentato, inventari</i>
Indicator 8.2.9 (ONLY FOR PLANTATIONS): There shall be a system for monitoring water flow and quality downstream of the FMU, sufficient to identify short term impacts (e.g. after harvesting and/or prior to subsequent re-establishment) and to identify medium and long term impacts of the plantation's establishment on water flow and quality. Indicatore 8.2.9: (SOLO PER PIASTAGIONI) Esiste un sistema per il monitoraggio dei flussi idrici e della qualità delle acque a valle dell'Unità di Gestione Forestale sufficiente ad identificare gli impatti nel breve periodo (es subito dopo le utilizzazioni e prima/subito dopo il reimpianto) e ad identificare gli impatti della messa a dimora delle piantagioni nel medio/lungo termine..	<i>Documented system, database</i> <i>Sistema documentato, inventari</i> <i>Records</i> <i>Registrazioni</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
<i>Costs, productivity, and efficiency of forest management</i> <i>Note: See also indicators under Criteria 5.1, 5.2, 5.4 and 5.5 for monitoring of economical impact</i> <i>Costi, produttività ed efficienza della gestione forestale</i> <i>Nota Vedi anche gli indicatori dei criteri 5.1, 5.2, 5.4 e 5.5 per il monitoraggio degli impatti economici</i>	

<p>Indicator 8.2.10: In case of on-site processing facilities data shall be available which show the conversion efficiency of timber to processed product over time.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.2.10: Nel caso di lavori/trasformazioni in sito è presente una raccolta dati che dimostra un efficiente fattore di conversione del legno durante le fasi produttive.</p> <p>Per SLIMF: non applicabile</p>	<p><i>Documented system, database Sistema documentato, inventari</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p>
<p>Indicator 8.2.11(ONLY FOR NTFPs): FME shall keep the record of NTFPs collected and document appointing responsible person for this activity. These records are concerning quantity, client name and destinations of sold NTFPs.</p> <p>Indicatore 8.2.11(SOLO PER NTFPs): L'organizzazione mantiene registrazione delle quantità di NTFPs raccolti/utilizzati ed identifica una persona dello staff responsabile per questo tipo di attività. Le registrazioni conservate includono le quantità, i clienti, e le destinazioni dei prodotti NTFPs venduti.</p>	<p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 8.2.12(ONLY FOR medicinal plants): The FME shall establish a control system for medicinal plants harvested including at least the names of the medicinal plant species and indication of who is responsible for maintaining these records.</p> <p>Indicatore 8.2.12 (SOLO PER piante medicinali): L'organizzazione stabilisce un sistema di controllo da utilizzarsi durante la raccolta di piante medicinali ove sono conservate come minimo informazioni circa la specie utilizzate ed il responsabile per la conservazione delle registrazioni</p>	<p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Criterion 8.3: Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organizations to trace each forest product from its origin, a process known as the "chain of custody."</p> <p>Criterio 8.3: L'Organizzazione forestale fornisce la documentazione che permette agli organismi di certificazione di rintracciare ogni prodotto forestale dalla sua origine; processo conosciuto come "catena di custodia" (chain of custody.)."</p>	
<p>Indicators Indicatori</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p>

<p>Indicator 8.3.1: A documented procedure shall be available for the identification of all products held at landing areas, stacking areas and processing sites within the FMU until the point of sale ("forest gate"), in such a way that it is possible to trace back the product back to its origin.</p> <p>Indicatore 8.3.1: L'organizzazione mette a punto una procedura documentata che permette facilmente di identificare/ tracciare l'origine di tutti i prodotti presenti all'imposto, nei depositi e nei siti di trasformazione all'interno della FMU fino al punto di vendita. (porta della foresta).</p>	<p><i>Documented system/procedures Sistema di gestione e procedure</i></p>
<p>Indicator 8.3.2: Sales invoices and other documentation related to the sale of certified products shall include the chain of custody certificate number in the correct format (CU-FM/COC-XXXXXX) and the FSC Claim.</p> <p>Indicatore 8.3.2: Le fatture e altra documentazione relativa alla vendita di materiale certificato includono il numero della catena di custodia nella forma corretta. (CU-FM/CoC-XXXX) e la corretta dichiarazione.</p>	<p><i>Sales invoices Fatture di vendita</i></p> <p><i>Sales administration Documenti amministrativi di vendita</i></p>
<p>Indicator 8.3.3: Certified products shall be clearly distinguished from non-certified products through marks or labels, separate documented storage, and accompanying invoices up to the point of sale ("forest gate")</p> <p>Indicatore 8.3.3: I prodotti certificati sono chiaramente separati/segregati dai prodotti non certificati fino al punto di vendita per mezzo di segnali di identificazione (marchi o loghi), aree di stoccaggio segregate e fatture di accompagnamento.</p>	<p><i>Documented system Sistema di gestione</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicator 8.3.4: Volume and source data on harvested forest products shall be available (i.e. scaled, inventoried, measured) in the forest, in transport, at intermediate storage yards (e.g. log yards), and processing centres controlled by FME.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.3.4: Sono disponibili informazioni circa il voulme e altri dati sui prodotti forestali utilizzati (es misurazioni, inventari) al livello di foresta, trasporti, al primo punto di stoccaggio e al primo punto di trasformazione controllata dall'Azienda.</p>	<p><i>Records/ registrazioni</i></p> <p><i>Interview with forest management staff/ interviste con lo staff di gestione forestale</i></p>
<p>Indicator 8.3.5: The forest enterprise shall keep copies of production records and sales invoices for at least five years.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.3.5: L'azienda forestale conserva copia delle registrazioni di produzione e dei documenti di vendita per almeno 5 anni</p> <p>Per SLIMF: non è applicabile</p>	<p><i>Interview with forest management staff/ interviste con lo staff di gestione forestale</i></p>

<p>Indicator 8.3.6 (ONLY FOR NTFPs): The FME shall establish a control system where the following aspects should be recorded:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quantities and dates of harvesting - Harvest location - Date of distribution, quantities and name of the buyer <p>Indicatore 8.3.6 (SOLO PER NTFPs): L'organizzazione stabilisce un sistema di controllo dove sono riportate come minimo le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quantità e data delle utilizzazioni - Località delle raccolta/utilizzazione - Data di vendita, quantità e acquirente 	<p><i>Management plan Piano di gestione</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Criterion 8.4: The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan.</p> <p>Criterio 8.4: I risultati del monitoraggio sono inseriti nel processo di predisposizione e di revisione del piano di gestione.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p><i>Note: See also Indicator 4.4.2</i></p> <p>For SLIMFS: Not applicable; see Indicator 7.2.5.</p> <p>Indicatore 8.4.1: L'Organizzazione dimostra che i risultati dell'attività di monitoraggio come specificato nei criteri 8.1 e 8.2 sono regolarmente analizzati e utilizzati negli aggiornamenti dei piani di gestione.</p> <p>Nota: vedi anche l'indicatore 4.4.2</p> <p>Per SLIMF non applicabile; vedi indicatore 7.2.5</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p><i>Revision of management plans Revisioni del piano di gestione</i></p> <p><i>Field observations Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff Interviste con esperti locali e staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 8.4.2: The monitoring of pests and diseases shall be integrated into the FME's Integrated Pest Management (IPM) strategy.</p> <p>For SLIMF: Not applicable</p> <p>Indicatore 8.4.2: Il monitoraggio degli insetti nocivi e delle patologie è integrato nella " strategia di lotta alle avversità" (Integrated Pest Management) aziendale.</p> <p>Per SLIMF non applicabile</p>	<p><i>Document review (IPM) Revisione documenti (IPM)</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>

<p>Criterion 8.5: Whilst respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.</p> <p>Criterio 8.5: Nel rispetto e nella confidenzialità dell'informazione i responsabili della gestione forestale rendono pubblica una sintesi dei principali risultati relativi agli indicatori monitorati, inclusi quelli indicati nel Criterio 8.2.</p>	
<p><i>Indicators</i> <i>Indicatori</i></p> <p>Indicator 8.5.1: Summary of the results of monitoring (at least of the data listed on Criterion 8.2) shall be publicly available to all interested parties, within the accepted norms of commercial confidentiality , on request.</p> <p>For SLIMFS: Not applicable; see Indicator 7.4.2.</p> <p>Indicatore 8.5.1: Una sintesi dei risultati del monitoraggio (almeno i dati elencati nel Criterio 8.2) sono disponibili al pubblico su richiesta nel rispetto della confidenzialità di cui tali informazioni devono godere.</p> <p>Per SLIMF non applicabile; vedi indicatore 7.4.2</p>	<p><i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i></p> <p><i>Public summary</i> <i>Sommario pubblico</i></p>

PRINCIPLE # 9: MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS

PRINCIPIO # 9: MANTENIMENTO DELLE FORESTE A GRANDE VALORE AMBIENTALE:

Management activities in high conservation value forests shall maintain or enhance the attributes which define such forests. Decisions regarding high conservation value forests shall always be considered in the context of a precautionary approach.

L'attività di gestione delle foreste ad alto valore ambientale deve mantenere o migliorare gli aspetti che contribuiscono a definire tali valori. Le decisioni riguardanti le foreste di grande valore ambientale sono sempre considerate nel contesto di un approccio precauzionale..

Criterion 9.1: Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management.

Criterio 9.1: E' stata condotta un'analisi, appropriata alla scala e all'intensità della gestione forestale, al fine di identificare le Foreste di Grande Valore Ambientale.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 9.1.1: The FME shall have conducted an assessment to identify High Conservation Values (HCVs), in consultation with conservation organizations, regulatory authorities and other local and national stakeholders , regarding the following HCVs::</p> <ul style="list-style-type: none"> • HCV1: Forest areas containing globally, regionally or nationally significant concentrations of biodiversity values (e.g. endemism, endangered species, refugia). • HCV2: Forest areas containing globally, regionally or nationally significant large landscape level forests, contained within, or containing the management unit, where viable populations of most if not all naturally occurring species exist in natural patterns of distribution and abundance. • HCV3: Forest areas that are in or contain rare, threatened or endangered ecosystems. • HCV4: Forest areas that provide basic services of nature in critical situations (e.g. watershed protection, erosion control). • HCV5: Forest areas fundamental to meeting basic needs of local communities (e.g. subsistence, health). • HCV6: Forest areas critical to local communities' traditional cultural identity (areas of cultural, ecological, economic or religious significance identified in cooperation with such local communities) <p>Indicatore 9.1.1: L'Organizzazione conduce in consultazione con organizzazioni ambientaliste, autorità competenti e altre parti interessate locali e nazionali una valutazione volta ad individuare le aree di grande valore ambientale (HCVs)</p>	<p><i>Interviews with local and national stakeholders, environmental organizations, local and national experts and forest management staff</i> <i>Interviste con stakeholder nazionali e locali, organizzazioni ambientaliste, esperti locali e nazionali e staff di gestione</i></p> <p><i>HCV assessment documents</i> <i>Documenti per l'analisi delle HCV</i></p>

<ul style="list-style-type: none"> • HCV1: Aree forestali contenenti significative concentrazioni di biodiversità a livello globale, regionale o nazionale (ad es. endemismi, specie minacciate ecc) • HCV2: Ecosistemi ampi ed insiemi di ecosistemi di rilievo globale, regionale o nazionale a livello di paesaggio che contengono popolazioni vitali della maggior parte delle specie presenti in natura secondo modelli naturali di distribuzione e numerosità • HCV3: Aree forestali che sono o contengono ecosistemi rari, minacciati o in via di estinzione. • HCV4: Aree forestali che forniscono servizi fondamentali naturali in situazioni critiche (es.protezione dei corsi d'acqua, controllo erosione ecc) • HCVF5: Aree forestali essenziali per soddisfare le necessità base delle comunità locali • HCVF6: Aree forestali di rilievo per l'identità culturale/tradizionale delle comunità locali (aree forestali di particolare significato culturale, ecologico, economico o religioso identificate in collaborazione con le comunità locali.) 	
Indicator 9.1.2: The FME shall clearly map all areas within the FMU that have HCVF or HCV attributes. Indicatore 9.1.2: L'Organizzazione richiama sulla pertinente documentazione tutte le aree nelle quali sono state individuate le peculiarità di HCVF o HCV all'interno della FMU.	<i>Maps</i> <i>Planimetrie</i>
Indicator 9.1.3: The assessment procedure and its results (including the comments and suggestions of stakeholders in response to consultation) shall be fully documented. <i>For SLIMF: Not applicable</i>	<i>Documented procedures</i> <i>Procedure documentate</i> <i>Records</i> <i>Registrazioni</i>
Indicatore 9.1.3: La procedura di analisi ed i risultati di quest'ultima (inclusi i commenti ed i suggerimenti degli stakeholders) sono documentati in maniera esaustiva. <i>Per SLIMF non applicabile.</i>	
Criterion 9.2: The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes and options for the maintenance thereof. Criterio 9.2: Nel processo di certificazione, durante la fase di consultazione, è posta enfasi sui valori ambientali identificati e sulle opzioni gestionali relative alla loro conservazione.	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>

<p>Indicator 9.2.1: The consultation with stakeholders shall clearly outline identified conservation attributes as well as proposed strategies to maintain or enhance the identified HCVF of HCV within the FMU.</p> <p><i>Indicatore 9.2.1: La consultazione attivata con gli stakeholder pone in rilievo tutte le specificità identificate così come le strategie proposte per mantenere o esaltare le HCVF e HCV.</i></p>	<p><i>Documented procedures Procedure documentate</i></p> <p><i>Records Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with stakeholders Interviste con stakeholder</i></p>
<p>Indicator 9.2.2: The FME shall maintain a complete and up to date documented file of all stakeholder comments submitted in relation to its management of HCVF or HCV and of actions taken as a result of such consultation</p> <p><i>For SLIMF: Not applicable</i></p> <p><i>Indicatore 9.2.2: L'Organizzazione mantiene una completa ed aggiornata documentazione dei commenti ricevuti in relazione alla propria attività gestionale che interessano le HCVF and HCF e di tutte le azioni intraprese.</i></p> <p><i>Per SLIMF non applicabile</i></p>	<p><i>Records Registrazioni</i></p>
<p>Criterion 9.3: The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.</p> <p><i>Criterio 9.3: Il piano di gestione include e implementa misure che garantiscono il mantenimento e/o il miglioramento degli elementi che contribuiscono a definire il valore ambientale delle foreste, coerentemente con un approccio prudentiale. Tali misure sono incluse nella sintesi del piano di gestione reso disponibile al pubblico</i></p>	
<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
<p>Indicator 9.3.1: All identified HCVF or HCVs are described in the management plan, providing site-specific information to be taken to enhance the identified attributes, following a precautionary approach (see also Criterion 7.1).</p>	<p><i>Revision of management plan or related documents Revisione del piano di gestione o dei documenti correlati</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i></p>
<p><i>Indicatore 9.3.1: Il piano di gestione riporta e descrive tutte le HCVF ed HCV identificate fornendo specifiche informazioni volte a valorizzare le peculiarità identificate nell'ottica dell'approccio prudentiale.</i></p>	
<p>Indicator 9.3.2: All measures to protect the HCVF or HCVs shall be available in the public summary of the plan.</p> <p><i>See also Criterion 7.4</i></p> <p><i>Indicatore 9.3.2: Le misure attuate per proteggere le HCVF e le HCV sono descritte nel sintesi del piano di gestione disponibile al pubblico.</i></p> <p><i>See also Criterion 7.4</i></p>	<p><i>Public summary of management plan Sommario pubblico del piano di gestione</i></p>

Criterion 9.4: Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes. Criterio 9.4: I monitoraggi annuali sono condotti con lo scopo di verificare la capacità delle misure implementate di mantenere o aumentare i valori ambientali identificati.	
<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 9.4.1: Monitoring indicators and frequency (at least annually) shall be defined in consultation with acknowledged experts, and local and national stakeholders in order to monitor effectiveness of each measure described in the management plan and/or accompanying documents. Indicatore 9.4.1: Gli indicatori dei monitoraggi così come la frequenza degli stessi (almeno annuale) sono definiti con esperti , stakeholders locali e nazionali allo scopo di monitorare l'efficacia delle misure descritte nel piano di gestione o nei documenti di riferimento.	<i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i> <i>Monitoring procedures</i> <i>Procedure di monitoraggio</i> <i>Monitoring records</i> <i>Registrazioni del monitoraggio</i>
Indicator 9.4.2: Records of monitoring are kept and used to adapt future management, in consultation with acknowledged experts, and local and national stakeholders. Indicatore 9.4.2: I risultati del monitoraggi sono usati in consultazione con esperti e stakeholders locali o nazionali per pianificare la futura gestione dell'unità forestale.	<i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i>

PRINCIPLE # 10: PLANTATIONS**PRINCIPIO # 10 : PIANTAGIONI**

Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 - 9, and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.

Le piantagioni sono programmate e gestite in accordo con i precedenti Principi e Criteri da 1-9, con il seguente Princípio 10 e con i relativi Criteri. Oltre a fornire una serie di benefici sociali ed economici alla collettività e a contribuire al soddisfacimento della domanda mondiale di prodotti forestali, le piantagioni sono complementari alla gestione delle foreste naturali, riducendo la pressione su di esse e promuovendone il ripristino e la conservazione.

Criterion 10.1: The management objectives of the plantation, including natural forest conservation and restoration objectives, shall be explicitly stated in the management plan, and clearly demonstrated in the implementation of the plan.

Criterio 10.1: Gli obiettivi di gestione delle piantagioni, compresi quelli di conservazione e ripristino delle foreste naturali, sono esplicitamente enunciati nel piano di gestione e chiaramente dimostrati nella sua implementazione.

<i>Indicators</i> <i>Indicatori</i>	<i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 10.1.1: The management objectives of the plantation shall be in place, including management objectives for the plantation itself with clear statements with regard to natural forest conservation and restoration (see also Indicators 7.1.1 and 7.1.2).	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i>
Indicatore 10.1.1: Gli obiettivi di gestione delle piantagioni, compresi quelli di conservazione e ripristino delle foreste naturali, sono esplicitamente enunciati nel piano culturale . (vedi anche indicatore 7.1.1 e 7.1.2)	
Indicator 10.1.2: The achievement of the management objectives, especially those related to natural forest conservation and restoration, shall be clearly demonstrated.	<i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i>
Indicatore 10.1.2 Il raggiungimento degli obiettivi gestionali, specialmente quelli relativi alla conservazione e al ripristino delle foreste naturali, è chiaramente dimostrato.	
<i>Note: see also Indicators under Criteria 6.3 and 6.4</i> <i>Nota: vedi indicatore nel criterio 6.3 e 6.4.</i>	
Indicator 10.1.3 In management plan, specific attention shall be paid to cultivation techniques (referring, in particular, to pruning) and to their economic and environmental achievability.	<i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i> <i>Records</i>
Indicatore 10.1.3: Nel piano culturale si pone grande attenzione, oltre che alle modalità di impianto e alle utilizzazioni, alle tecniche di coltivazione (relative in particolare alle potature) e	<i>Registrazioni</i> <i>Interviews with forest management staff</i>

alle condizioni di fattibilità economica ed ambientale delle stesse	<i>Interviste con staff di gestione</i>
<p>Criterion 10.2: The design and layout of plantations should promote the protection, restoration and conservation of natural forests, and not increase pressures on natural forests. Wildlife corridors, streamside zones and a mosaic of stands of different ages and rotation periods, shall be used in the layout of the plantation, consistent with the scale of the operation. The scale and layout of plantation blocks shall be consistent with the patterns of forest stands found within the natural landscape.</p> <p>Criterio 10.2: Il progetto e lo schema delle piantagioni sono volti alla protezione, al ripristino e alla conservazione delle foreste naturali e a non incrementare la pressione sulle stesse. Nell'organizzazione della piantagione, in funzione della scala degli interventi, è prevista la presenza di "corridoi" naturali per la fauna selvatica, di zone di protezione lungo le vie d'acqua e di un mosaico d'impianti di differenti età e sottoposti a turni diversi. La scala e l'organizzazione dei vari impianti sono coerenti con la situazione delle aree forestali in condizioni non disturbate.</p>	
Indicators <i>Indicatori</i>	Means of verification <i>Linee guida per verificatori</i>
Indicator 10.2.1: The FME shall demonstrate in practice their commitment to protect, restore and conserve key areas of natural forests within the FMU. <i>Note: For Indicators for the protection, restoration and conservation of natural forests, and not increase pressures on natural forests, see Indicators under Criteria 6.1-6.4, 6.9 and 6.10.</i>	<i>See means of verification under Criteria 6.1-6.4, 6.9 and 6.10</i> <i>Vedi linee guida per verificatori dei Criteri 6.1-6.4, 6.9 e 6.10</i>
Indicatore 10.2.1: L'Organizzazione dimostra un impegno attivo nel proteggere, ripristinare e conservare le aree naturali di rilievo all'interno della FMU. <i>Nota: Per indicatori relativi alla protezione, ripristino e conservazione delle aree naturali e la non crescita della pressione sulle foreste naturali vedi criterio 6.1-6.4, 6.9 e 6.10</i>	
Indicator 10.2.2: In consultation with acknowledged experts, the FME shall establish wildlife corridors, located across plantation areas. <i>Note: See also Indicators under Criterion 6.2.</i>	<i>Management plans and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i> <i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with stakeholders, local experts and forest managers</i> <i>Interviste con stakeholder, esperti locali e manager forestali</i>
Indicator 10.2.3: Buffer zones are established and maintained along watercourses and around water bodies, according to regional best management practices or local laws and regulations. <i>Note: See also Indicator 6.5.3.</i>	<i>Operational plans</i> <i>Piano operativo</i> <i>Maps</i> <i>Planimetrie</i>

<p>Indicatore 10.2.3: Sono mantenute lungo i corsi d'acqua e intorno ai corpi idrici delle fasce tampone gestite in accordo alle buone pratiche di gestione ed alla normativa locale</p> <p><i>Nota: Vedi anche indicatore 6.5.3</i></p>	<p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 10.2.4: The scale and layout of existing and new plantation blocks are consistent with the patterns of forest stands within the natural landscape.</p> <p><i>Note: See also Indicators for Criterion 6.3.</i></p> <p>Indicatore 10.2.4: Le dimensioni ed il layout delle piantagioni esistenti e dei nuovi impianti sono coerenti con i modelli delle foreste esistenti in natura.</p> <p><i>Nota: Vedi anche indicatore 6.5.3</i></p>	<p><i>Maps</i> <i>Planimetrie</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 10.2.5: The following prescriptions referring to plantation areas shall be respected:</p> <ul style="list-style-type: none"> - only agricultural lands or lands lay waste for less than 10 years are used to establish plantations. - natural or close to nature environments are not to be destroyed or damaged (e.g. wet zones, natural stands of native species in upper river banks of stream courses, etc.) <p>Indicatore 10.2.5 Nell' area della piantagione sono rispettate le seguenti prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sono utilizzati esclusivamente terreni agricoli o terreni abbandonati dall'agricoltura da non oltre 10 anni. - non vengono distrutti o danneggiati ambienti naturali o prossimi alla naturalità (zone umide, formazioni naturali di specie indigene in golene fluviali ecc.) 	<p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 10.2.6: Every single element with high value for landscape and environment (e.g. monumental trees, water springs, small wetlands, constructions witnessing previous agricultural activities and country culture, as stone walls, country roads, votive chapels, hedges etc.), eventually included within plantation areas, shall be actively maintained.</p> <p>Indicatore 10.2.6: Sono attivamente conservati i singoli elementi paesaggistici ed ambientali di alto valore eventualmente presenti nelle aree interessate dalla piantagione (alberi, monumentali, sorgenti, piccole zone umide, cappelle votive ecc.)</p>	<p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione</i></p>

<p>Criterion 10.3: Diversity in the composition of plantations is preferred, so as to enhance economic, ecological and social stability. Such diversity may include the size and spatial distribution of management units within the landscape, number and genetic composition of species, age classes and structures.</p> <p>Criterio 10.3: E' preferibile la creazione di condizioni di diversità (di specie) nella composizione delle piantagioni, così da aumentarne la stabilità ecologica, economica e sociale. Questi elementi di diversità possono includere la dimensione e la distribuzione spaziale dei diversi gruppi d'impianto (unità gestionali) all'interno del paesaggio, il numero e la composizione genetica della specie, le classi d'età e la struttura.</p>	
<i>Indicators Indicatori</i>	<i>Means of verification Linee guida per verificatori</i>
Indicator 10.3.1: Plantation planning and reestablishment shall maintain and/or enhance economic, ecological and social stability through carrying out where necessary restructuring of even-aged and/or stands low in diversity, diversity in species and/or provenances and/or clones.	<i>Management plans and supporting documents/ Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Maps Planimetrie</i> <i>Field observations Osservazioni in bosco</i>
Indicatore 10.3.1: La pianificazione delle piantagione e le operazioni di ripristino mantengono /aumentano, ove necessario, la stabilità economica, ecologica e sociale attraverso il recupero di situazioni di disetaneità/diversità in termini di specie, provenienze o cloni.	
Indicator 10.3.2: The FME shall define maximum clear-cut size, justified especially in cases where there are potential adverse environmental or socio-economic impacts.	<i>Management plans and supporting documents/ Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Policies and procedures Politica e procedure</i> <i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i> <i>Field observations Osservazioni in bosco</i>
Indicatore 10.3.2:L'Organizzazione definisce le massime dimensioni del taglio. Ove tali dimensioni possano dar luogo ad impatti avversi dal punto di vista sociale o ambientale sono fornite giustificazione delle operazioni di taglio.	
Indicator 10.3.3 Newly planted poplar plantation surface, homogeneous by age and clonal composition, does not exceed 10 hectares.	<i>Management plan Piano di gestione</i> <i>Records Registrazioni</i> <i>Field observation Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with forest management staff Interviste con staff di gestione</i>
Organizations having a poplar-plantation area exceeding 30 hectares, at the end of cultivation cycle, shall adopt a clonal diversification in which the principal clone could reach at the most 80% of poplar-plantation area of the Organization being certified.	
Plantations are integrated by bands, groups or single elements of native forest plants covering at least 2-5% of forest area of the Organization being certified.	
Indicatore 10.3.3: La superficie del pioppeto accorpato di nuovo impianto omogeneo per età e composizione clonale non è superiore a 10 Ha.	
Le aziende che hanno una superficie pioppicola superiore ai 30 ha dovranno attuare, ala scadenza	

<p>del ciclo culturale una diversificazione clonale in cui il clone principale può raggiungere al Massimo l'80% delle superficie pioppicola aziendale oggetto di certificazione.</p> <p>Le piantagioni sono integrate da fasce, gruppi o singoli elementi di piante autoctone che ricoprono almeno il 2-5% dell'area certificata.</p>	
<p><i>Note: see also Indicators of Criteria 5.1, 5.2, 5.4 and 6.3.</i></p> <p><i>Nota: vedi anche indicatore dei criteri 5.1, 5.2, 5.4 e 6.3.</i></p>	
<p>Criterion 10.4: The selection of species for planting shall be based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives. In order to enhance the conservation of biological diversity, native species are preferred over exotic species in the establishment of plantations and the restoration of degraded ecosystems. Exotic species, which shall be used only when their performance is greater than that of native species, shall be carefully monitored to detect unusual mortality, disease, or insect outbreaks and adverse ecological impacts.</p> <p>Criterio 10.4: La selezione delle specie per le piantagioni è basata sulla loro completa idoneità al sito e sulla coerenza del loro impiego rispetto agli obiettivi della gestione. Per accentuare la conservazione delle biodiversità, nelle piantagioni e nel ripristino di ecosistemi degradati, le specie autoctone sono da preferirsi a quelle esotiche. Queste ultime, che sono usate solo quando le loro performance sono superiori a quelle autoctone, sono attentamente monitorate per individuare casi insoliti di mortalità, malattie, attacchi d'insetti e altri impatti ecologici negativi.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 10.4.1: The FME shall demonstrate that the selection of species for planting is based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives through documented trials.</p> <p>Indicatore 10.4.1: L'Organizzazione dimostra che la selezione delle specie si basa su un'una completa sostenibilità per il sito ed è coerente con gli obiettivi gestionali.</p> <p>,</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p> <p>Scientific documents <i>Documenti scientifici</i></p>
<p>Indicator 10.4.2: The choice of using exotic species and genotypes shall clearly be justified by the FME, showing that they outperform native species in management objectives.</p> <p>Indicatore 10.4.2: L'utilizzo di specie esotiche avviene solo quando le loro performance sono superiori a quelle delle specie autoctone e/o quando risultano adatte agli obiettivi della gestione.</p>	<p>Scientific documents <i>Documenti scientifici</i></p> <p>Interviews with local experts and forest management staff <i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 10.4.3: No species shall be planted on a large scale until the site has been evaluated to ensure that the species proposed for planting is suitable to the site and to the objectives of</p>	<p>Management plans and supporting documents <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p>

<p>management.</p> <p>Indicatore 10.4.4: Prima di effettuare piantagioni su larga scala è effettuata un'analisi del sito volta ad assicurare che le specie proposte sono idonee al sito ed agli obiettivi della gestione.</p>	<p><i>Evaluation results</i></p> <p><i>Risultati della valutazione</i></p> <p><i>Scientific results of trials</i></p> <p><i>Risultati della valutazione</i></p> <p><i>Interviews with local experts and forest management staff</i></p> <p><i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p>
<p>Indicator 10.4.4: The results of the site evaluation shall be recorded and are easily accessible.</p> <p>Indicatore 10.4.4: I risultati dell'analisi del sito sono conservati e disponibili.</p>	<p><i>Evaluation records</i></p> <p><i>Registrazioni delle valutazioni</i></p>
<p><i>Note: For indicators on monitoring and control to avoid adverse ecological impacts, see under Criterion 6.9.</i></p> <p><i>Nota: Per indicatori sul monitoraggio e sul controllo degli impatti avversi si veda il criterio 6.9</i></p>	
<p>Criterion 10.5: A proportion of the overall forest management area, appropriate to the scale of the plantation and to be determined in regional standards, shall be managed so as to restore the site to a natural forest cover.</p> <p>Criterio 10.5: Una parte dell'intera area forestale, appropriata alle dimensioni della piantagione e stabilità in base a standard locali, è gestita in modo tale da riportare il sito ad una copertura forestale naturale.</p>	
<p>Indicators</p> <p>Indicatori</p>	<p>Means of verification</p> <p><i>Linee guida per verificatori</i></p>
<p>Indicator 10.5.1: See Indicator 6.2.8 with respect to restoration of the site to a natural forest cover.</p> <p>Indicatore 10.5.1: Per ciò che concerne il ripristino del sito ad una copertura forestale naturale si faccia riferimento all'indicatore 6.2.8.</p>	<p>See means of verification of Indicator 6.2.8</p> <p><i>Vedi linee guida per verificatori dell'indicatore 6.2.8</i></p>
<p>Criterion 10.6: Measures shall be taken to maintain or improve soil structure, fertility, and biological activity. The techniques and rate of harvesting, road and trail construction and maintenance, and the choice of species shall not result in long term soil degradation or adverse impacts on water quality, quantity or substantial deviation from stream course drainage patterns.</p> <p>Criterio 10.6: Sono presi provvedimenti per mantenere o migliorare la struttura del suolo, la fertilità e l'attività biologica. Le tecniche di coltivazione e utilizzazione, il tasso di prelievo, la costruzione e il mantenimento di sentieri e la scelta delle specie non provocano, nel lungo periodo, la degradazione del suolo né impatti avversi sulla qualità e quantità dell'acqua, né modificazioni sostanziali nella rete di drenaggio.</p>	
<p>Indicators</p> <p>Indicatori</p>	<p>Means of verification</p> <p><i>Linee guida per verificatori</i></p>
<p>Indicator 10.6.1: Explicit measures shall be taken to maintain or enhance the soil in terms of structure, fertility and biological activity.</p> <p>Indicatore 10.6.1: Sono attuate esplicite misure per mantenere o migliorare la struttura, la fertilità e l'attività biologica del suolo.</p>	<p><i>Management plan and supporting documents</i></p> <p><i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Documented site information</i></p> <p><i>Informazioni sul sito</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff and local experts.</i></p> <p><i>Interviste con staff di gestione ed esperti locali</i></p>

<p>Indicator 10.6.2: Forest operations shall not degrade water quality or negatively impact local hydrology (see Indicator 8.2.8).</p> <p>Indicatore 10.6.2: Le operazioni forestali non depauperano la qualità dell'acqua e non causano impatti negativi sull'idrologia locale.</p>	<p><i>Management plan and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p>
<p>Indicator 10.6.3: Where negative impacts of soil or water resources are identified from actual or previous activities, there shall be plans to reduce or eliminate them.</p> <p>Indicatore 10.6.3: Qualora si evidenzino impatti negativi sul suolo o sulle risorse idriche, dovuti sia ad interventi attuali che della precedente gestione, sono posti in essere attività per ridurre o eliminare tali impatti negativi.</p>	<p><i>Management plan and supporting documents</i> <i>Piano di gestione e documenti di supporto</i></p> <p><i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Guidance on restoration activities</i> <i>Documenti di riferimento per lattività di ripristino</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p>Indicator 10.6.4: Within soil preparation it shall be avoided drainage systems generating heavily negative effects on environmental diversity.</p> <p>Indicatore 10.6.4: Nella preparazione del suolo sono evitati sistemi di drenaggio che comportano effetti negativi sulla diversità ambientale.</p>	<p><i>Management plan</i> <i>Piano di gestione</i></p> <p><i>Records</i> <i>Registrazioni</i></p> <p><i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione</i></p>
<p><i>Note: See Indicators of Criterion 6.3 and 6.5 with respect to impacts on soil structure, fertility and biological activity.</i></p> <p><i>Nota: In relazioni agli impatti sulla struttura del suolo, fertilità e attività biologica si confrontino i criteri 6.3 e 6.5.</i></p>	
<p>Criterion 10.7: Measures shall be taken to prevent and minimize outbreaks of pests, diseases, fire and invasive plant introductions. Integrated pest management shall form an essential part of the management plan, with primary reliance on prevention and biological control methods rather than chemical pesticides and fertilisers. Plantation management should make every effort to move away from chemical pesticides and fertilizers, including their use in nurseries. The use of chemicals is also covered in Criteria 6.6 and 6.7.</p> <p>Criterio 10.7: Sono presi provvedimenti per prevenire e ridurre al minimo la diffusione anomala di parassiti, malattie, incendi e di vegetazione infestante. La gestione integrata costituisce una parte essenziale del piano culturale, puntando soprattutto sulla prevenzione e sui metodi di controllo biologico piuttosto che sui prodotti fitosanitari e i fertilizzanti di sintesi. La gestione della piantagione cerca con ogni mezzo di evitare l'utilizzo di questi prodotti di sintesi, soprattutto nei vivai. L'uso di agenti chimici è trattato anche nei criteri 6.6 e 6.7.</p>	
<p><i>Indicators</i> <i>Indicatori</i></p>	<p><i>Means of verification</i> <i>Linee guida per verificatori</i></p>

Minimize risk of fire	<i>Records</i> <i>Registrazioni</i>
Indicator 10.7.1: The plantation layout shall be documented and designed to prevent uncontrolled fires, and to provide access for fire control.	<i>Maps</i> <i>Planimetrie</i>
For SLIMF: Not applicable	<i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
Riduzione del rischio d'incendio	<i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione forestale</i>
Indicatore 10.7.1: Il layout delle piantagioni è progettato per ridurre al minimo il rischio d'incendio e, qualora necessario, permette rapido accesso per il controllo del fuoco.	
Per SLIMF non applicabile	
Indicator 10.7.2: A documented plan shall exist and be implemented for site maintenance and for regular monitoring to prevent uncontrolled fires.	<i>Records</i> <i>Registrazioni</i>
Indicatore 10.7.2: E' stilato ed implementato un piano per il mantenimento del sito, per il regolare monitoraggio e per la prevenzione di incendi.	<i>Maps</i> <i>Planimetrie</i>
	<i>Field observations</i> <i>Osservazioni in bosco</i>
	<i>Interviews with forest management staff</i> <i>Interviste con staff di gestione forestale</i>
Indicator 10.7.3: There shall be a proactive programme in place to engage with the surrounding local communities in the prevention and identification of fires.	<i>Documentation</i>
For SLIMF: Not applicable	<i>Interviews with local communities and forest management staff</i> <i>Interviste con comunità locali e con staff di gestione forestale</i>
Indicatore 10.7.3: Esiste un programma che coinvolge attivamente le comunità locali nella prevenzione e nell'identificazione degli incendi.	
Per SLIMF: non applicabile	
Indicator 10.7.4: FME's staff, workers including subcontractors shall be trained in the procedures to follow in case fire is detected.	<i>Records/procedures</i> <i>Registrazioni e procedure</i>
For SLIMF: Not applicable	<i>Training plan and records</i> <i>Piano di formazione e relative registrazioni</i>
Indicatore 10.7.4: Tutto lo staff, inclusi i terzisti, conoscono le procedure da seguire nel caso di incendio.	<i>Interviews with forest management staff, workers and contractors</i> <i>Interviste con staff di gestione forestale, operatori e terzisti</i>
Per SLIMF: non applicabile	
Note: For pest management and pesticides: See Indicators of Criterion 6.6. Nota: Per ciò che riguarda lotta ai parassiti e uso dei pesticidi si confrontino gli indicatori del criterio 6.6	

<p><i>Note: For monitoring the risk of pests and diseases: See Indicators 8.2.2, 8.2.3 and 8.4.2.</i></p> <p><i>Nota: per ciò che riguarda rischio di attacchi da insetti e malattie si confronti gli indicatori 8.2.2 e 8.4.2.</i></p>	
<p>Criterion 10.8: Appropriate to the scale and diversity of the operation, monitoring of plantations shall include regular assessment of potential on-site and off-site ecological and social impacts, (e.g. natural regeneration, effects on water resources and soil fertility, and impacts on local welfare and social well-being), in addition to those elements addressed in principles 8, 6 and 4. No species should be planted on a large scale until local trials and/or experience have shown that they are ecologically well adapted to the site, are not invasive, and do not have significant negative ecological impacts on other ecosystems. Special attention will be paid to social issues of land acquisition for plantations, especially the protection of local rights of ownership, use or access.</p> <p>Criterio 10.8: Conformemente alla scala e alla diversità dell'intervento e in aggiunta ai contenuti dei Principi 8, 6 e 4, il monitoraggio delle piantagioni include una regolare valutazione dei potenziali impatti sociali ed ecologici in situ ed ex situ (per es.: rinnovazione naturale, effetti sulle risorse idriche e sulla fertilità del suolo, impatti locali sul benessere sociale). Nessuna specie è piantata su larga scala fino a quando prove e/o esperienze non abbiano dimostrato che sia ecologicamente ben adattata al sito, non sia invadente e non abbia significativi impatti negativi su altri ecosistemi. Attenzione particolare viene posta ai problemi sociali relativi all'acquisizione di terreni per le piantagioni e in particolare modo alla protezione dei diritti locali di proprietà, uso e accesso.</p>	
<p>Indicators Indicatori</p> <p>Indicator 10.8.1: Monitoring of plantation activities shall include regular assessment of potential on-site and off-site ecological and social impact.</p> <p><i>Note: see also Indicators for Criteria 6.1, 6.5, 6.9, 8.2 and Indicators 10.6.2 and 10.6.3.</i></p> <p>Indicatore 10.8.1: Le attività di monitoraggio delle piantagioni includono una regolare verifica dei potenziali impatti ecologici e sociali all'interno ed all'esterno del sito.</p> <p>Nota: vedi anche gli indicatori dei criteri 6.1, 6.5, 6.9, 8.2 e gli indicatori 10.6.2, 10.6.3</p>	<p>Means of verification Linee guida per verificatori</p> <p>Monitoring records <i>Registrazioni dei monitoraggi</i></p> <p>Interviews with forest management staff and local stakeholders <i>Interviste con staff di gestione forestale e stakeholders locali</i></p>
<p><i>Note: For Indicators on exotic or invasive species issues, see Criterion 10.4.</i></p> <p><i>Nota: Per indicatori relativi alle specie esotiche o invasive si veda il criterio 10.4.</i></p>	
<p>Indicator 10.8.2: Purchase of lands or land leases for plantation activities shall not negatively impact the local communities and/or their use of resources.</p> <p><i>Note: See also Indicators for Criteria 2.1, 2.2, 3.2, 3.3 and 4.4</i></p> <p>Indicatore 10.8.2: Gli acquisti o gli affitti di terreni per la messa a dimora di piantagioni non impattano negativamente sulle comunità locali, sui loro usi e sulle loro risorse.</p>	<p>Policies <i>Politica</i></p> <p>Interviews with local stakeholders and forest management staff <i>Interviste con staff di gestione forestale e stakeholders locali</i></p>

<i>Nota: vedi anche gli indicatori dei criteri 2.1,2.2,3.2,3.3 e 4.4</i>	
Criterion 10.9: Plantations established in areas converted from natural forests after November 1994 normally shall not qualify for certification. Certification may be allowed in circumstances where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly of such conversion.	
Criterio 10.9: Piantagioni realizzate in aree convertite da foreste naturali dopo il Novembre 1994 di norma non possono essere certificate. La certificazione può essere concessa solo nei casi in cui siano sufficienti evidenze oggettive, per l'ente certificatore, che il gestore/proprietario non è responsabile né direttamente né indirettamente di questa conversione.	
Indicators Indicatori	Means of verification Linee guida per verificatori
Indicator 10.9.1: No areas of the FMU that are managed as plantation shall be on land that was natural forest as of November 1994,	<i>Management plan and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Interviews with forest management staff and government agencies Interviste con staff di gestione forestale e agenzie governative</i> <i>Maps Planimetrie</i> <i>Legal evidence of ownership or use-right Evidenza legale della proprietà o del diritto d'uso</i>
Indicator 10.9.2: All areas of the FMU that are managed as plantation and were established as such on land that was natural forest as of November 1994 shall be clearly identified on FMU maps. Such converted areas shall have met the requirements specified in Criterion 6.10	<i>Management plans and supporting documents Piano di gestione e documenti di supporto</i> <i>Records Registrazioni</i> <i>Maps Planimetrie</i> <i>Field observations Osservazioni in bosco</i> <i>Interviews with local stakeholders, local experts, government agencies and forest management staff Interviste con stakeholder locali, esperti locali, agenzie e staff di gestione forestale</i>
Indicator 10.9.3: There shall be clear evidence supported by social, environmental and economic stakeholders in the country concerned that FME was neither directly nor indirectly responsible for the conversion.	<i>Interviews with forest management staff, national and local stakeholders and government agencies Interviste con stakeholder locali, esperti locali, agenzie e staff di gestione forestale</i>
Indicatore 10.9.3: Esistono chiare evidenze che l'Organizzazione non è coinvolta nella conversione né direttamente né indirettamente.	<i>Maps Planimetrie</i> <i>Satellite images Immagini da satellite</i>

ANNEX 1: GLOSSARY/ ALLEGATO 1: GLOSSARIO

In the Standard, the following definitions are applicable

Nello standard vengono riportate le seguenti definizioni

Accreditation

Accreditamento:

The procedure by which an authoritative body gives formal recognition that a body or person is competent to carry out specific tasks.

Formale procedura attraverso la quale un'autorità stabilisce che un organismo o una persona sono competenti.

Articles:

Articoli:

The Articles of Control Union Certifications.

Articoli di Control Union Certification.

Assessment:

Audit

A third party examination and evaluation of a Forest Management Unit's management systems to determine the degree of conformity against a specific standard and to validate their effective implementation.

Verifica di terza parte sul sistema di gestione forestale per determinarne il grado di conformità in relazione ad uno specifico standard e per comprovarne l'efficacia implementazione.

Biological diversity:

Diversità biologica:

The variability among living organisms from all sources including, inter-alia, terrestrials, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexities of which they are a part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems.

Variabilità tra gli organismi viventi inclusi tra gli altri, gli organismi terrestri, marini o di altri ecosistemi acquatici e complessità ecologica della quale sono parte inclusa la diversità tra le specie e gli ecosistemi.

Biological diversity values:

Valori di biodiversità:

The intrinsic, ecological, genetic, social, economic, scientific, educational, cultural, recreational and aesthetic values of biological diversity and its components.

Valori ecologici, genetici, sociali, scientifici, economici, educazionali, culturali ricreationali ed estetici intrinseci nella diversità ecologica.

Biological control agents:

Agente di controllo biologico:

Living organisms used to eliminate or regulate the population of other living organisms.

Organismo vivente usato per eliminare o regolare la popolazione di altri organismi viventi.

Certificate (of conformity):**Certificato di conformità:**

Document issued under the rules of a certification system, demonstrating that adequate confidence is provided that a duly identified product, process or service is in conformity with a specific standard or other normative document.

Documento emesso sulla base di requisiti di un sistema di certificazione che dimostra con sicurezza che un specifico prodotto , processo o servizio è in conformità ad uno specifico standard o ad altri documenti normativi.

Certification:**Certificazione:**

The procedure by which a third party gives written assurance that a product, process or service conforms to specific requirements.

Processo attraverso il quale un organismo di parte terza rilascia assicurazione scritta che un certo prodotto, processo o servizio è conforme ad uno specifico standard.

Certification system:**Sistema di certificazione:**

A system (or program) that has its own rules of procedure and management for carrying out certification of conformity.

Sistema (o programma) con proprie regole procedurali e gestionali per condurre una certificazione di qualità.

Certification body:**Ente di Certificazione**

Accredited body that conducts certification of conformity.

Organismo accreditato a condurre certificazioni di conformità.

Chain-of-Custody:**Catena di custodia :**

The documented and traceable channel through which products are distributed from their origin in the forest to their end-use.

Flusso tracciabile e documentato dall'origine in foresta al consumatore finale attraverso il quale i prodotti sono distribuiti.

Chain-of-Custody verification:**Verifica della catena di****Custodia:**

Verification that the source(s) of a specific forest product is/are a forest(s) that has/have been awarded a certificate(s) for good forest stewardship by a FSC accredited certification body.

Verifica che la fonte (i) di uno specifico prodotto si trova in una foresta che è stata insignita di un certificato per la buona gestione forestale da un organismo accreditato FSC.

Chemicals:**Principi chimici**

The range of fertilizers, insecticides, fungicides, and hormones which are used in forest management.

Le diverse tipologie di fertilizzanti, insetticidi, fungicidi e ormoni che sono usati.

Criterion: (PL Criteria)**Criterio**

A means of judging whether or not a principle (of forest stewardship council) has been fulfilled.

Parametro di valutazione per giudicare se un principio (del forest stewardship council) è stato ottemperato o meno

Customary rights:

Diritti di uso consuetudinari: Rights which result from a long series of habitual or customary actions,, which have by repetition and by uninterrupted acquiescence acquired the force of a law within a geographical or sociological unit.

Diritto che deriva da una serie di azioni consuetudinarie che acquisisce, attraverso la reiterazione, la forza di legge in una area geografica o sociale.

Ecosystem:**Ecosistema:**

A community of all plants and animals and their physical environment, functioning together as an interdependent unit.

Comunità di piante ed animali ed il loro ambiente con relazioni di interdipendenza.

Endangered species:**Specie in pericolo:**

Any species, which is in danger of extinction throughout all or a significant portion of its range.

Una specie in pericolo di estinzione in tutto o in una parte del proprio areale vitale.

Exotic species:**Specie esotica:**

An introduced species not native or endemic to the area in question.

Specie non nativa/ endemica introdotta nell'area in questione.

Forest integrity:**Sistema foretale integro:**

The composition, dynamics, functions and structural attributes of a natural forest.

Composizione, dinamica, funzioni e specificità strutturali di una foresta naturale.

Forest Management Staff:**Staff per la gestione****forestale:**

The people responsible for the operational management of the forest resources and of the enterprise, as well as the management system and structure, and the planning and the implementation of forest operations.

Personale responsabile della gestione operativa della risorsa forestale dell'azienda, così come del sistema di gestione, della pianificazione e dell'implementazione delle operazioni forestali.

FME:**Organizzazione:**

Company or operation responsible for forest management

Azienda o incaricato responsabile delle operazioni forestali..

Forest Management Unit (FMU):

Unità di gestione forestale A clearly defined forest area with mapped boundaries, managed by a single managerial body to a set of explicit objectives which are expressed in a self-contained multi-year management plan. Where there is management planning documentation at different levels, FMU can be defined as the area at which the calculation is made of the yield which can be permanently sustained usually referred to as AAC (Annual Allowable Cut).

Foresta con ben definiti confine, gestita da una singola unità manageriale con una serie di obiettivi che sono espressi in un piano pluriennale di gestione. Ove esista un piano di gestione o altra documentazione pianificatoria di livello differente , la Unità di Gestione Forestale può anche essere definita come l'area nella quale è calcolata la ripresa annuale che può essere considerata permanentemente sostenibile .

Forest type:**Tipi forestali:**

Forests classified based on climate and dominant species present.

Foreste classificate in base al clima ed alle specie più frequenti.

Genetically modified organism:**Organismi geneticamente modificati.**

Biological organism, which has been introduced by various means of genetic structural changes.

Organismi caratterizzati da cambiamenti genetici strutturali.

High Conservation Value Forests (HCVF): High Conservation Value Forests are those that possess one or more of the following attributes:

Foreste ad alto valore di conservazione (HCVFs): Le foreste ad alto valore di conservazione sono quelle nelle quali è presente uno o più delle seguenti peculiarità:

- a) Forest areas containing globally, regionally or nationally significant: - Concentrations of biodiversity values (e.g. endemism, endangered species, refugia); and/or - Large landscape level forests, contained within, or containing the management unit, where viable populations of most if not all naturally occurring species exist in natural patterns of distribution and abundance.
- b) Forest areas that are in or contain rare, threatened or endangered ecosystems.
- c) Forest areas that provide basic services of nature in critical situations (e.g. watershed protection, erosion control).

- d) Forest areas fundamental to meeting basic needs of local communities (e.g. subsistence, health) and/or critical to local communities' traditional cultural identity (areas of cultural, ecological, economic or religious significance identified in cooperation with such local communities).

Aree forestali contenenti significative concentrazioni di biodiversità a livello globale, regionale o nazionale (ad es. endemismi, specie minacciate ecc) e/o Ecosistemi ampi ed insiemi di ecosistemi di rilievo globale, regionale o nazionale a livello di paesaggio che contengono popolazioni vitali della maggior parte delle specie presenti in natura secondo modelli naturali di distribuzione e numerosità

Aree forestali che sono o contengono ecosistemi rari, minacciati o in via di estinzione.

Aree forestali che forniscono servizi fondamentali naturali in situazioni critiche (es. protezione dei corsi d'acqua, controllo erosione ecc)

Aree forestali essenziali per soddisfare le necessità base delle comunità locali .

Aree forestali di rilievo per l'identità culturale/tradizionale delle comunità locali (aree forestali di particolare significato culturale, ecologico, economico o religioso identificate in collaborazione con le comunità locali.

Indicator Indicatore

A quantitative or qualitative variable which can be measured or described, and which provides a means of judging whether a forest management unit complies with the requirements of an FSC Criterion. Indicators and the associated thresholds thereby define the requirements for responsible forest management at the level of the forest management unit and are the primary basis of forest evaluation

Variabile quantitativa o qualitativa che può essere misurata o descritta e che fornisce il mezzo per giudicare se la gestione di una unità gestionale rispetta i requisiti di un criterio. Gli indicatori e le soglie associate definiscono quindi i requisiti per la gestione forestale responsabile ed il livello gestionale minimo da raggiungere

Indigenous lands & territories:

Terre e territori indigeni:

The total environment of the lands, air, water, sea, sea-ice, flora and fauna, and other resources which indigenous people have traditionally owned or otherwise occupied or used.

Il complesso dei terreni, aria, acqua, mare, flora e fauna e altre risorse tradizionalmente di proprietà o comunque occupate dalle popolazioni indigene.

Indigenous peoples:**Popolazioni indigene:**

The existing descendants of the peoples who inhabited the present territory of a country wholly or partially at the time when persons of a different culture or ethnic origin arrived there from other parts of the world, overcame them and, by conquest, settlement, to other means reduced time to a non-dominant or colonial situation: who today live more in conformity with their particular social, economic and cultural customs and traditions than with the institutions of the country of which they now form a part, under state structure which incorporates mainly the national, social and cultural characteristics of other segments of the population which are predominant.

I discendenti delle popolazioni presenti in territori di una nazione nel loro complesso o solo parzialmente nel momento in cui persone di culture od origini etniche diverse sono pervenute da altre parti del mondo che, attraverso la conquista, hanno ridotto ad una situazione di colonie e che al momento vivono secondo particolari tradizioni e consuetudini sociali economiche e culturali invece di seguire il modello di vita dell'istituzione/nazione di cui loro fanno parte in uno stato ove il modello nazionale, sociale, culturale è predominante.

Inspection body:**Organismo di ispezione:**

Body that performs inspection services on behalf of a certification body.

Organismo che, per conto di un Ente di certificazione, conduce servizi di ispezione.

Landscape:**Ambiente :**

A geographical mosaic composed of interacting ecosystems resulting from the influence of geological, topographical, soil, and climatic, biotic and human interactions in a given area.

Mosaico geografico composto da ecosistemi che interagiscono tra di loro risultato di una serie di influenze geologiche, topografiche, litologiche, climatiche, biotiche e umane in una data area.

Local community:**Comunità locale:**

People living on or adjacent to the area affected by forest management activities.

Personne che vivono all'interno o in aree confinanti a quelle aree interessate alle attività di gestione forestale.

Local laws:**Normativa locale:**

Includes all legal norms given by organisms of government whose jurisdiction is less than the national level, such as departmental, municipal and customary norms.

Include tutte le norme rilasciate da un'autorità competente a livello locale: es dipartimenti ecc.

Long term:**Lungo periodo:**

The time-scale of the forest owner or manager as manifested by the objectives of the management plans, the rate of harvesting, and the

commitment to maintain permanent forest cover. The length of time involved will vary according to the context and ecological conditions, and will be a function of how long it takes a given ecosystem to recover its natural structure and composition following harvesting or disturbance, or to produce mature or primary conditions.

Arco temporale in cui i L'Organizzazione hanno pianificato e si sono impegnati a mantenere la foresta nel rispetto delle regole di buona gestione. Tale durata varia in base al contesto ed alle condizioni ecologiche ed è in funzione del tempo necessario all'ecosistema per ripristinare le proprie risorse naturali e composizione in seguito ad una utilizzazione oppure in base al tempo necessario per ripristinare le condizioni primarie.

Means of verification:

Mezzo di verifica

A potential source of information or evidence that allows an auditor to evaluate compliance with an indicator.

Una fonte potenziale di informazioni/evidenza che permette all'auditore di valutare la conformità con un indicatore

Monitoring:

Monitoraggio:

Checks to verify continuing conformity with specific requirements of accreditation or certification. Note that evaluation is for first time certification and monitoring takes place thereafter.

Attività di controllo per verificare la continua conformità ad uno specifico requisito di accreditamento o di certificazione. Si noti che la certificazione si espleta in un primo momento mentre il monitoraggio si attua in periodi successivi la certificazione

Native species:

Specie endemica:

A species that occurs naturally in the region: endemic to the area.

Specie vegetale o animale il cui areale d'indigenato è interno a territori interessato.

Natural cycles:

Ciclo naturale:

Nutrient and mineral cycling as a result of interactions between soils, water, plants, and animals in forest environments that affect the ecological productivity of a given site.

Ciclo dei minerali e dei nutrienti che deriva dall'iterazione tra suolo, acqua, piante ed animali nell'ambiente forestale che influenza sulla produttività ecologica di un dato sito.

Natural forest:

Foresta Naturale:

Forest areas where most of the principle characteristics and key elements of native ecosystems such as complexity, structure and diversity are present, as defined by FSC-approved national and regional standards of forest management.

Area forestale nella quale sono presenti i principali elementi chiave e le principali caratteristiche ecosistemiche come la complessità, la struttura e la diversità come definito dagli standard per la gestione forestale FSC nazionali o locali.

Non timber forest products (NTFPs):

Prodotti forestali non legnosi: All forest products except timber, including other materials obtained from the forest such as resins and leaves, as well as any other plant and animal products.

Termine impiegato per definire tutti quei beni forniti dal bosco , escluso il legname, oggetto di potenziale o reale impiego ai fini di autoconsumo o per il mercato (per es: semi, resina,)

Other forest types:

Altri tipi forestali

Forest areas that do not fit the criteria for plantation or natural forests and which are defined more specifically by FSC-approved national and regional standards of forest management.

Aree forestali che non ricadono nei criteri di classificazione di piantagione o foresta naturale e che sono definite più specificatamente da standard per la gestione forestale FSC regionali o nazionali approvati.

Pest:

Parassita

Organisms, which are harmful or perceived as harmful and as prejudicing the achievement of management goals. Some pests, especially introduced exotics, may also pose serious ecological threats, and suppression may be recommended. They include animal pests, plant weeds, pathogenic fungi and other micro-organisms.

Organismi dannosi o percepiti come tali che pregiudicano il raggiungimento degli obiettivi della gestione. Alcuni parassiti, soprattutto se non originari nell'area in questione, possono provocare seri danni all'ecosistema e la loro eradicazione può essere necessaria. Essi comprendono parassiti animali, erbe infestanti, funghi patogeni ed altri micro-organismi.

Pesticide:

Pesticidi:

Any substance or preparation prepared or used in protecting plants or wood or other plant products from pests; in controlling pests; or in rendering such pests harmless. (This definition includes insecticides, rodenticides, acaricides, molluscicides, larvaecides, fungicides and herbicides).

Sostanza o preparato utilizzato per la protezione dai parassiti delle piante, del legno o di altri organismi vegetali da; utilizzato inoltre nel controllo dei parassiti. (Questa interpretazione include insetticidi, rodenticidi, acaricidi, molluscidici, lavicidi, fungicidi ae diserbanti).

Plantation:

Piantagioni:

Forest areas lacking most of the principal characteristics and key elements of native ecosystems as defined by FSC-approved national and regional standards of forest management, which result from the human activities of either planting, sowing or intensive silvicultural-treatments. *Soprattutto forestale di origine antropica, solitamente costituito da un popolamento realizzato artificialmente, il quale differisce in maniera sostanziale dalle associazioni forestali naturali per quanto riguarda composizione, struttura e ritmo di crescita (v. rimboschimento). Non rientra in questa definizione la rinnovazione artificiale posticipata di boschi già esistenti.*

Precautionary approach:

Approccio precauzionale:

Tool for the implementation of the precautionary principle
Strumento per l'implementazione di un principio precauzionale

Primary forests:

Foresta primaria:

An ecosystem characterised by an abundance of mature trees, relatively undisturbed by human activity. Human impacts in such forest areas have normally been limited to low levels of hunting, fishing and harvesting of forest products, and in some cases, to low density, shifting agriculture with prolonged fallow periods. Such ecosystems are also referred to as "mature", "old-growth" or "virgin" forests.

Ecosistema caratterizzato da un'abbondanza di alberi maturi, relativamente indisturbati dall'azione antropica. Gli impatti antropici in genere in queste aree forestali sono limitati a ridotti livelli di caccia, pesca e utilizzo di prodotti forestali e, in alcuni casi, ad attività di culture agricole in rotazione con lunghi periodi di inattività. Questi ecosistemi sono chiamati anche maturi, o foreste vergini.

Principle:

Principio:

An essential rule or element; in FSC's case, of forest stewardship
Regola/elemento essenziale di buona gestione in questo caso FSC

Procedure:

Procedura

A specified way to carry out an activity or process. Procedures can be documented or not
Modo specifico per la gestione di una attività. La procedura può essere documentata o no.

Protected zone:

Area protetta:

Part of the area of the forest, preferable contiguous and where long-term minimum intervention is planned and, where gradual, natural processes are allowed. There is no forestry activity in this area.

There are no size limitations for the protected zone itself, but designation of such areas is required in all situations where the FME is owner or manager of more than 1000 ha of forest.

The purpose of such areas is for nature conservation, protection of genetic plant material for research use and/or as reference material for the area.

Area forestale dove è pianificato nel lungo periodo un basso tasso di interventi e dove, con gradualità, sono favoriti i processi naturali. In quest'area non è presente attività forestale. Non ci sono indicazioni circa l'ampiezza della superficie dell'area protetta ma l'individuazione dell'area è richiesta in tutte le situazioni ove i L'Organizzazioni sono proprietari o gestiscono più di 1000 ha di foresta.

Reference area:**Area rappresentativa:**

Representative area, sample of existing (undisturbed) ecosystem in its natural state within the landscape. There is no forestry activity in this area. There are no size limitations to the reference area, but it has to be appropriate to the scale and intensity of operations and the uniqueness of the affected resources. The purpose of this area is to protect an existing ecosystem in its natural status.

Area rappresentativa di esempi di ecosistemi indisturbati nel loro stato naturale. In quest'area non è presente attività forestale. Non ci sono indicazioni circa l'ampiezza della superficie dell'area protetta ma le dimensioni devono essere appropriate alla scala ed alla intensità delle operazioni nonché alla unicità delle risorse interessate. Lo scopo di quest'area è di proteggere gli ecosistemi esistenti nel loro stato naturale.

Restoration zones:**Aree di ripristino:**

For FMUs working with clear-cuts or FMUs with forest clear-cut after natural regeneration and minimum intervention has taken place, part of the area of the forest, preferable contiguous and where long term minimum intervention is planned, and where gradual, natural processes are allowed. There is no forestry activity in this area.

The restoration zone is at least 2 ha. It has to be designated on different sites (with different soil types and/or water regime).

The purpose of such area is nature conservation, to allow the forest area to return to its original and natural status after tree felling.

Per FMUs trattate a taglio raso o per FMUs trattate a taglio raso dopo la rinnovazione naturale e caratterizzati da interventi leggeri, parte dell'area forestale, preferibilmente contigua a dove sono pianificati nel lungo periodo interventi ridotti e dove gradualmente sono favorite processi naturali. Non è attuata attività forestale in quest'area. L'area di ripristino è come minimo di 2 ha e deve essere stabilita in siti differenti (es: con caratteristiche pedologiche diverse o con regimi idrici diversi). Lo scopo di quest'area è la conservazione della "naturalità" per favorire il

ritorno della foresta al proprio stato naturale originale dopo le utilizzazioni.

Secondary forest:

Foresta secondaria:

The ecosystems that regenerate from a substantial disturbance (flood, fire, land clearing or extensive and intensive logging) characterised by a scarcity of mature trees and an abundance of pioneer species and a dense understory of sapling and herbaceous plants. Although secondary forests frequently peak in terms of biomass accumulation well-within one felling cycle, the transition to primary forests usually requires several rotation lengths, depending upon the severity of the original disturbance. Irreversible transformation of the underlying soil and nutrient cycle brought about by chronic or intense use may render it impossible for the original, primary forest type to return.

Ecosistema generato da un disturbo avanzato (alluvioni, incendi, radure o utilizzazioni intensive/estensive) caratterizzato da una scarsità di piante mature e da una abbondanza di specie pioniere, alberi di piccole dimensioni e piante erbacee. Nonostante le foreste secondarie accumulino grandi quantità di biomassa in un ciclo di taglio, la transizione a foresta primaria richiede molti cicli di vita in relazione alla gravità dei disturbi. Trasformazioni irreversibili del suolo o del ciclo dei nutrienti oppure un uso intenso possono rendere impossibile il ritorno alla foresta primaria.

Silviculture:

Selvicoltura:

The art of producing and tending a forest by manipulating its establishment, composition and growth to best fulfill the objectives of the owner. This may or may not include timber production.

Scienza che permette la cura e la produzione della foresta attraverso la gestione della composizione e degli incrementi per raggiungere i migliori obiettivi che il proprietario si è prefisso. Tra gli obiettivi può essere inclusa o meno la produzione di legname.

SLIMF

(small or low intensity managed forest): A forest management unit which meets specific FSC requirements related to size and/or intensity.

(Area forestale di ridotte dimensioni a o poco intensamente gestita):

Unità di gestione forestale che rispetta i requisiti FSC relativi alle dimensioni o alla intensità di gestione.

Stakeholder:

Any individual or group whose interests are affected by the way in which a forest is managed.

Singolo individuo o gruppo interessato/influenzato dalle modalità di gestione forestale

Standards:

Standard:

Documents, established by consensus and approved by a recognised body that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of

the optimum degrees of order in a given context. Note: Standards should be based on the consolidated results of science, technology and experience, and aimed at the promotion of optimum community benefits.

Documento redatto in maniera concertata ed approvato da un organismo riconosciuto che fornisce regole e/o linee guida per l'uso comune e ripetuto con lo scopo di raggiungere un alto livello di organizzazione in un dato contesto. Si noti che lo standard si dovrebbe basare su risultati scientifici e tecnologici consolidati e sull'esperienza con lo scopo di promuovere alti livello di beneficio per la comunità.

Succession:

Successione:

Progressive changes in species composition and forest community structure caused by natural processes (nonhuman) over time.

Sviluppo naturale e continuo in assenza di disturbi antropici di comunità vegetali esistenti o di aree prive di vegetazione in comunità permanenti e stabili.

Supplier:

Fornitore:

The party that is responsible for the product, process or service and is able to ensure that quality assurance is exercised. The definition may apply to forest managers, manufacturers, distributors, importers, assemblers, services organisations, etc.

Parte responsabile del prodotto, processo o servizio in grado di assicurare un certo livello qualitativo. Tale definizione può serre applicata ai responsabili della gestione, produttori, distributori, importatori ecc.

Sustainable yield:

Tasso di utilizzazione

Sostenibile:

The forest is restored in such a way that it approaches the original state in terms of stand quantity and quality once a full cultivation cycle has been completed. This is in order to guarantee future timber-, non-timber-, social, flora- and fauna use. Practice of calculation and controlling the quantities of forest products removed from the forest must be to ensure that the rate of removal does not exceed the rate of replacement. With regard to timber harvested, yield regulation is normally defined by the annual allowable cut (AAC).

La foresta è ripristinata allorquando dopo che è stato completato un turno si avvicina alla situazione originale in termini di quantità e qualità. Questo è per assicurare le future utilizzazioni di legname e prodotti forestali non legnosi e per assicurare la sostenibilità sociale e la flora e la fauna. I tassi di utilizzazione o comunque i livelli di sfruttamento dei prodotti forestali non devono superare la capacità della foresta di riprodurre le quantità di prodotti prelevati. In relazione alle utilizzazioni legnose si fa riferimento alla ripresa.

Tenure: **Proprietà**

Socially defined agreements held by individuals or groups, recognized by the "bundle of rights and duties" of ownership, holding, access and/or usage of a particular land unit or the associated resources there within (such as individual trees, plants species, water, minerals, etc.).

Accordo stipulato tra persone o gruppi di persone riconosciute come "gruppo di diritto e di dovere" che stabilisce la proprietà o la possibilità di accesso e gestione ad una particolare area o alle risorse associate all'area stessa.

Threatened species:

Specie minacciata

Any species, which is likely to become endangered within the foreseeable future throughout all or a significant portion of its range.

Specie la cui popolazione corre pericolo di estinzione su larga parte della propria area di distribuzione.

Use rights:

Diritti d'uso

Rights for use of forest resources that can be defined by local custom, mutual agreements, or prescribed by other entities holding access rights. These rights may restrict the use of particular resources to specific levels of consumption or particular techniques.

Diritto all'utilizzo delle risorse forestali che possono essere definite da costumi locali, accordi reciproci, o prescritti da altri Enti in possesso dei diritti di accesso. Questi diritti possono essere ristretti all'uso di specifiche risorse per determinate quantità

Virgin forest:

Foreste vergini:

Virgin forests are forests where the natural forest society is present and no former forest management measures or harvest activities have taken place or no former forest management measures are known. Collecting firewood or fruits of the trees by indigenous people is not defined as "forest management measures" or "harvest activities".

Aree forestali dove non sono stati attuate attività gestionali o di utilizzazione. La raccolta di legna da ardere o frutti dagli alberi da parte di popolazioni indigene non sono considerate "misure di gestione forestale" o attività di "utilizzazione".

Very limited portion:

Porzine limitata:

The area affected shall not exceed 0.5% of the area of the FMU in any one year, nor affect a total of more than 5% of the area of the FMU.

L'area interessata non eccede annualmente lo 0,5% dell'area

dell'Unita di Gestione Forestale, né interessa nel complesso più del 5% dell'area dell'Unità di Gestione Forestale.

ANNEX 2: LIST OF APPLICABLE LAWS/ ALLEGATO 2: LISTA DELLE LEGGI APPLICABILI

Item	Applicable laws, regulations and nationally-ratified international treaties, conventions and agreements	
1. Legal rights to harvest		
1.1 Land tenure and management rights	<i>Legislation covering land tenure rights, including customary rights as well as management rights that includes the use of legal methods to obtain tenure rights and management rights. It also covers legal business registration and tax registration, including relevant legal required licenses.</i>	- R.D. n. 3267/1923 - Riordinamento e riforma della legislazione in materia di boschi e di terreni montani R.D. n. 1126/1926 - Regolamento per l'applicazione del R.D. n° 3267/1923 Legge n. 1766/1927 – riordinamento degli usi civici Legge n. 991/1952 – provvedimenti a favore dei territori montani, Legge n. 1102/1971, nuove norme per lo sviluppo della montagna, integrata con Legge n. 93/1981, Legge n°97/1994 - Nuove disposizioni per le zone montane modificata con Legge 513/1995 Legge n. 269/1973 per la produzione e il commercio di sementi e piante da rimboschimento Legge n. 47/1975 e Legge n. 428/1993 per la difesa dagli incendi boschivi
1.2 Concession licenses	<i>Legislation regulating procedures for the issuing of forest concession licenses, including use of legal methods to obtain concession license. Especially bribery, corruption and nepotism are well-known issues in connection with concession licenses.</i>	Legge n. 491/1993 – riordinamento delle competenze regionali e statali in materia agricola e forestale Legge n°36/1994 – Disposizioni in materia di risorse idriche
1.3 Management and harvesting planning	<i>Any legal requirements for management planning, including conducting forest inventories, having a forest management plan and related planning and monitoring, as well as approval of these by</i>	- Legge n. 353/2000 - Legge quadro in materia di incendi boschivi e D.M. Ambiente del 20/01/2001 Linee guida relative ai piani regionali per la programmazione delle attività di previsione, prevenzione e lotta attiva contro gli incendi boschivi D.Lgs n. 220/2000 - Disposizioni urgenti per la repressione degli incendi boschivi D.M. Politiche Agricole e Forestali del 23/02/2006 –

	<i>competent authorities.</i>	Misure per la lotta obbligatoria contro il cinipide del castagno <i>Dryocosmus Kuriphilus</i>
1.4 Harvesting permits	<p><i>Legislation regulating the issuing of harvesting permits, licenses or other legal document required for specific harvesting operations. It includes the use of legal methods to obtain the permit.</i></p> <p><i>Corruption is a well-known issue in connection with the issuing of harvesting permits.</i></p>	D.M. Ambiente del 16/06/2005 – Linee guida di programmazione forestale
2. Taxes and fees		
2.1 Payment of royalties and harvesting fees	<p><i>Legislation covering payment of all legally required forest harvesting specific fees such as royalties, stumpage fees and other volume based fees. It also includes payments of the fees based on correct classification of quantities, qualities and species. Incorrect classification of forest products is a well-known issue often combined with bribery of officials in charge of controlling the classification.</i></p>	D.Lgs n. 227/2001 - Orientamento e modernizzazione del settore forestale, a norma dell'articolo 7 della legge 5 marzo 2001, n. 57
2.2 Value added taxes and other sales taxes	<p><i>Legislation covering different types of sales taxes which apply to the material being sold, including selling material as growing forest (standing stock sales).</i></p>	- D.Lgs n. 267/2000 – testo unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali modificato con L. 338/2000, L. 26/2001, D.Lgs. 325/2001, L. 448/2001, L. 75/2002, L.137/2002, L.145/2002, L.166/2002, L. 289/2002, L.3/2003
2.3 Income and profit taxes	<p><i>Legislation covering income and profit taxes related to the profit derived from sale of forest products and harvesting activities. This category is also related to income from the sale of timber and does not</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Legge n. 499/1999 - Razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale - D.Lgs n. 267/2000 – testo unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali modificato con L. 338/2000, L. 26/2001, D.Lgs. 325/2001, L. 448/2001, L. 75/2002, L.137/2002, L.145/2002, L.166/2002, L. 289/2002, L.3/2003

	<i>include other taxes generally applicable for companies or related to salary payments.</i>	
3. Timber harvesting activities		
3.1 Timber harvesting regulations	<i>Any legal requirements for harvesting techniques and technology including selective cutting, shelter wood regenerations, clear felling, transport of timber from felling site and seasonal limitations etc. Typically this includes regulations on the size of felling areas, minimum age and/or diameter for felling activities and elements that shall be preserved during felling etc. Establishment of skidding or hauling trails, road construction, drainage systems and bridges etc. shall also be considered as well as planning and monitoring of harvesting activities. Any legally binding codes for harvesting practices shall be considered.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Delibera CIPE n.73/1987 – approvazione del piano forestale. - DM 17 aprile 1998 - Disposizioni sulla lotta obbligatoria contro la processoria del pino Thaumatopea pityocampa - Legge n. 93/2001 - Disposizioni in campo ambientale
3.2 Protected sites and species	<i>Covers legislation related to protected areas as well as protected, rare or endangered species, including their habitats and potential habitats.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Legge n. 503/1981 – ratifica ed esecuzione della convenzione sulla conservazione della vita selvatica e dell'ambiente naturale in Europa, adottata a Berna il 19/09/1979 - Legge n. 42/1983 – ratifica ed esecuzione della convenzione sulla conservazione delle specie migratorie appartenenti alla fauna selvatica, adottata a Bonn il 23/06/1979 - Legge n. 157/1992 Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio e integrazioni con legge n. 221/2002 - DM 3 aprile 2000 - Elenco dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE - Legge n. 120/2002 – Ratifica ed esecuzione del Protocollo di Kyoto sui cambiamenti climatici - DM 3 Settembre 2002 - Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000

		<ul style="list-style-type: none"> - D.M. Ambiente del 25/03/2005 – Elenco dei proposti siti di importanza comunitaria per la regione biogeografica - D.M. Ambiente del 25/03/2005 – Annullamento della deliberazione 02/12/1996 del Comitato per le aree naturali protette, gestione e misure di conservazione delle zone ZPS e ZSC - Legge n. 66/2006 – Adesione della Repubblica Italiana all’Accordo sulla Conservazione degli uccelli acquatici migratori dell’Africa-Eurasia, fatto all’Aja il 15/08/1996 - DM 05 luglio 2007 - Elenco delle zone di protezione speciale (ZPS), classificate ai sensi della direttiva 79/409/CEE
3.3 Environmental requirements	<p><i>Covers legislation related to environmental impact assessment in connection with harvesting, acceptable level for soil damage, establishment of buffer zones (e.g. along water courses, open areas, breeding sites), maintenance of retention trees on felling site, sessional limitation of harvesting time, and environmental requirements for forest machineries.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - D.P.R. n. 448/1976 – esecuzione della convenzione relativa alle zone umide di importanza internazionale, soprattutto come habitat degli uccelli acquatici, firmata a Ramsar il 02/02/1971 emendato con D.P.R. 184/1987 - Legge n. 812/1976 – adesione alla convenzione internazionale per la protezione degli uccelli, adottata a Parigi il 18/10/1950 - Legge n. 184/1977 – ratifica ed esecuzione della convenzione sulla protezione del patrimonio culturale e naturale mondiale, firmata a Parigi il 23/11/1972 - Legge n. 968/1977 – principi generali e disposizioni per la protezione e la tutela della fauna e la disciplina della caccia - Legge n. 984/1977 – coordinamento degli interventi pubblici nei settori della, forestazione, ..., utilizzazione e valorizzazione dei terreni collinari e montani - D.L. 312/1985 – disposizioni urgenti per la tutela delle zone di particolare interesse ambientale, modificato con Legge n. 431/1985 - Legge n. 431/1985 - Vincolo Paesaggistico” (Legge Galasso) e Legge 1497/39 (Bellezze panoramiche) - Legge n. 349/1986, DPCM n. 377/1988, DPCM del 27/12/1988, DPR n. 356/1996, DPCM del 03/09/1999 DPCM del 01/09/2000, (Disposizioni in materia di Valutazione Impatto Ambientale) - Legge n. 183/1989 - Difesa del suolo, integrata con Legge n. 253/90 e Decreto Legge n. 398/93 (Legge n.

	<p>493/93)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Legge n. 394/1991 - Legge quadro sulle aree protette - Legge n. 113/1992 - Obbligo per il comune di residenza di porre a dimora un albero per ogni neonato, a seguito della registrazione anagrafica - Legge n°37/1994 – Norme per la tutela ambientale delle aree demaniali dei fiumi, dei torrenti, dei laghi e delle altre aree pubbliche <p>Legge 124/1994 – Ratifica ed esecuzione della convenzione sulla biodiversità fatta a Rio de Janeiro il 05/06/1992</p> <ul style="list-style-type: none"> - D.P.R. n. 357/1997 - Regolamento recante attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e fauna selvatiche integrato e modificato con D.M. Ambiente del 20/01/1999 e con D.P.R. n. 120/2003 - D.Lgs n. 152/1999 - Disposizioni sulla tutela delle acque dall'inquinamento e recepimento della direttiva 91/271/CEE concernente il trattamento delle acque reflue urbane e della direttiva 91/676/CEE relativa alla protezione delle acque dall'inquinamento provocato dai nitrati provenienti da fonti agricole - Legge n. 179/2002 - Disposizioni in materia ambientale - D.Lgs 42/2004 – Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi della Legge n. 137/2002 e D.Lgs n. 157/2006 disposizioni correttive ed integrative al D.Lgs 42/2004 - D.M. Ambiente del 02/02/2005 – Attuazione dei programmi pilota a livello nazionale in materia di afforestazione e riforestazione, ai sensi dell'articolo 2, punto 3, della legge 1° giugno 2002, n. 120 - D.Lgs. n. 152/2006 - Norme in materia ambientale e D.Lgs 284/2006 disposizioni correttive ed integrative al D.Lgs 152/2006 - D.L. 251/2006 – disposizioni urgenti per assicurare l'adeguamento dell'ordinamento nazionale alla Direttiva 79/409/CEE in materia di conservazione della fauna selvatica - D.M. Ambiente del 01/04/2008 – Istituzione del Registro nazionale dei serbatoi di carbonio agroforestali - Legge n. 219/2008 - Ratifica ed esecuzione della Convenzione sull'Istituto forestale europeo, fatta a Joensuu il 28 agosto 2003
--	--

3.4 Health and safety	<p><i>Legally required personal protection equipment for persons involved in harvesting activities, use of safe felling and transport practice, establishment of protection zones around harvesting sites, and safety requirements to machinery used. Legally required safety requirements in relation to chemical usage. The health and safety requirements that shall be considered relate to operations in the forest (not office work, or other activities less related to actual forest operations).</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Decreto del Presidente della Repubblica 26 maggio 1959, n. 689 – “Determinazione delle aziende e lavorazioni soggette, ai fini della prevenzione degli incendi al controllo del Comando del Corpo dei vigili del Fuoco” - Decreto del Presidente della Repubblica 30 giugno 1965, n. 1124, sull’assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali - Legge 977/67: “Tutela del lavoro dei bambini e degli adolescenti - Decreto Ministeriale 16 febbraio 1982 - "Modificazioni del D.M del 27 settembre 1965, concernente la determinazione delle attività soggette alle visite di prevenzione incendi" - Decreto Ministeriale del 30 novembre 1983. "Termini, definizioni generali e simboli grafici di prevenzione incendi". - Decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1996, n. 459 "Regolamento per l’attuazione delle direttive 89/392/CEE, 91/368, 93/44 e 93/68 concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle macchine" - Decreto legislativo 25 novembre 1996, n. 645 "Recepimento della direttiva 92/85/CEE concernente il miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpe o in periodo di allattamento" - Legge 196/97: "Norme in materia di promozione dell’occupazione" - Decreto Ministeriale 10 marzo 1998 "Criteri generali di sicurezza antincendio e per la gestione dell'emergenza nei luoghi di lavoro" - Decreto legislativo 532/99: "Disposizioni in materia di lavoro notturno, a norma dell’articolo 17, comma 2, della legge 5 febbraio 1999, n. 25" - Decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 151: "Testo unico delle disposizioni legislative in materia di tutela e sostegno della maternità e della paternità, a norma dell’articolo 15 della legge 8 marzo 2000, n. 53" - Legge 30 marzo 2001, n. 125, in materia di alcol e di problemi alcolcorrelati - Decreto Ministeriale del 02/05/2001: "Criteri per l’individuazione e l’uso dei dispositivi di protezione individuale (DPI)"

		<p>- Circolare n.4 del 01/03/2002: "Linee guida per la valutazione della sicurezza antincendio nei luoghi di lavoro ove siano presenti persone disabili"</p> <p>Decreto legislativo 276/2003: "Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14 febbraio 2003, n. 30."</p> <p>- Decreto legislativo 8 aprile 2003, n. 66: "Attuazione delle direttive 93/104/CE e 2000/34/CE concernenti taluni aspetti dell'organizzazione dell'orario di lavoro"</p> <p>Decreto del Dirigente n. 18140 del 30/10/2003: "Linee Guida regionali per la prevenzione delle patologie muscolo-scheletriche connesse con movimenti e sforzi ripetuti degli arti superiori"</p> <p>- Decreto ministeriale 27 aprile 2004 (come aggiornato negli elenchi dal d.m. 14/1/2008), contenente l'elenco delle malattie per le quali è obbligatoria la denuncia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 139 del testo unico per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali (d.P.R. n. 1124/1965).</p> <p>- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 "Attuazione dell'art.1 della legge 3 agosto 2007, n.123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" e successive integrazioni e modifiche incorporate (rev. 13 di maggio 2013).</p>
3.5 Legal employment	<p><i>Legal requirements for employment of personnel involved in harvesting activities including requirement for contracts and working permits, requirements for obligatory insurances, requirements for competence certificates and other training requirements, and payment of social and income taxes withhold by employer. Furthermore, the points cover observance of minimum working age and minimum age for personal involved in hazardous work, legislation against forced</i></p>	<p>Legge 977/67: "Tutela del lavoro dei bambini e degli adolescenti"</p> <p>Decreto legislativo 25 novembre 1996, n. 645 "Recepimento della direttiva 92/85/CEE concernente il miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento</p>

	<i>and compulsory labour, and discrimination and freedom of association.</i>	
4. Third parties' rights		
4.1 Customary rights	<i>Legislation covering customary rights relevant to forest harvesting activities including requirements covering sharing of benefits and indigenous rights.</i>	Legge n. 1766/1927 – riordinamento degli usi civici R.D. n. 332/1928 – regolamento per l'esecuzione della Legge 1766/1927 ILO 169
4.2 Free prior and informed consent	<i>Legislation covering "free prior and informed consent" in connection with transfer of forest management rights and customary rights to the organisation in charge of the harvesting operation.</i>	Legge n. 1766/1927 – riordinamento degli usi civici R.D. n. 332/1928 – regolamento per l'esecuzione della Legge 1766/1927 ILO 169
4.3 Indigenous peoples rights	<i>Legislation that regulates the rights of indigenous people as far as it's related to forestry activities. Possible aspects to consider are land tenure, right to use certain forest related resources or practice traditional activities, which may involve forest lands.</i>	Legge n. 1766/1927 – riordinamento degli usi civici R.D. n. 332/1928 – regolamento per l'esecuzione della Legge 1766/1927 ILO 169
5. Trade and transport		
NOTE: This section covers requirements for forest management operations as well as processing and trade.		
5.1 Classification of species, quantities, qualities	<i>Legislation regulating how harvested material is classified in terms of species, volumes and qualities in connection with trade and transport. Incorrect classification of harvested material is a well-known method to reduce/avoid payment of legality prescribed taxes and fees.</i>	D.M. 31/12/1983 Attuazione dei Regolamenti CEE n. 3626/82 del 31/12/1982 e 3418/1983 concernenti l'applicazione nella Comunità Europea della Convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche, loro parti e prodotti derivati, minacciate di estinzione integrato con Legge n. 150/1992 disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia - D.P.R. n. 386/2003 - Attuazione della Direttiva 105/99 relativamente alla commercializzazione e produzione di materiale vivaistico forestale
5.2 Trade and transport	<i>All required trading permits shall exist as well as legally required transport document</i>	- D.M. 31/12/1983 Attuazione dei Regolamenti CEE n. 3626/82 del 31/12/1982 e 3418/1983 concernenti l'applicazione nella Comunità Europea della Convenzione di Washington sul commercio

	<i>which accompany transport of wood from forest operation.</i>	internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche, loro parti e prodotti derivati, minacciate di estinzione integrato con Legge n. 150/1992 disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia - D.P.R. n. 386/2003 - Attuazione della Direttiva 105/99 relativamente alla commercializzazione e produzione di materiale vivaistico forestale
5.2 Offshore trading and transfer pricing	<i>Legislation regulating offshore trading. Offshore trading with related companies placed in tax havens combined with artificial transfer prices is a well-known way to avoid payment of legally prescribed taxes and fees to the country of harvest and considered as an important generator of funds that can be used for payment of bribery and black money to the forest operation and personal involved in the harvesting operation. Many countries have established legislation covering transfer pricing and offshore trading. It should be noted that only transfer pricing and offshore trading as far as it is legally prohibited in the country, can be included here.</i>	D.M. 31/12/1983 Attuazione dei Regolamenti CEE n. 3626/82 del 31/12/1982 e 3418/1983 concernenti l'applicazione nella Comunità Europea della Convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche, loro parti e prodotti derivati, minacciate di estinzione integrato con Legge n. 150/1992 disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia - D.P.R. n. 386/2003 - Attuazione della Direttiva 105/99 relativamente alla commercializzazione e produzione di materiale vivaistico forestale
5.4 Custom regulations	<i>Custom legislation covering areas such as export/import licenses, product classification (codes, quantities, qualities and species).</i>	D.M. 31/12/1983 Attuazione dei Regolamenti CEE n. 3626/82 del 31/12/1982 e 3418/1983 concernenti l'applicazione nella Comunità Europea della Convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna selvatiche, loro parti e prodotti derivati, minacciate di estinzione integrato con Legge n. 150/1992 disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia
5.5 CITES	<i>CITES permits (the Convention on International Trade in Endangered Species of</i>	Signed agreements - CITES convention

	<i>Wild Fauna and Flora, also known as the Washington Convention).</i>	
6. managing and harvesting of cork		
NOTE: This section covers requirements for forest management operations as well as processing and trade.		
		Legge 759/56 – Coltivazione, difesa e sfruttamento della sughera
		Legge Regionale n°4/94 - Disciplina e provvidenze a favore della sughericoltura e modifiche alla legge regionale 9 giugno 1989 n. 37, concernente "Disciplina e provvidenze a favore della sughericoltura e dell'industria sughericola".
		Delibera 53/9 del 27/12/2007 Regione Sardegna – Approvazione del Piano Forestale Regionale
7. managing and harvesting of mushrooms		
NOTE: This section covers requirements for forest management operations as well as processing and trade.		
		Legge n. 352/1993 Norme quadro in materia di raccolta e commercializzazione dei funghi epigei freschi e conservati
8. managing and harvesting truffles		
NOTE: This section covers requirements for forest management operations as well as processing and trade.		
		Legge 16 Dicembre 1985, n. 752 . Testo coordinato modificata dalla Legge 17 Maggio 1991, n. 162) . Normativa quadro in materia di raccolta, coltivazione e commercio dei tartufi freschi o conservati destinati al consumo
9. managing and harvesting medicinal plants		
NOTE: This section covers requirements for forest management operations as well as processing and trade.		
		<ul style="list-style-type: none"> - Unione Europea. Regolamento (CE)178/2002 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 28 gennaio 2002 che stabilisce i requisiti e i principi generali della legislazione alimentare, istituisce l'Autorità Europea per la sicurezza alimentare e fissa procedure nel campo della sicurezza alimentare. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee L 31, 1 febbraio 2002. - Unione Europea. Regolamento (CE)1924/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 dicembre 2006, relativo alle indicazioni nutrizionali e sulla salute fornite sui prodotti alimentari. GUCE L404, 30 dicembre 2006. <p>45</p>

	<ul style="list-style-type: none">- Unione Europea. Regolamento (CE)1925/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 dicembre 2006 sull'aggiunta di vitamine e minerali e di talune altre sostanze agli alimenti. GUCE L404, 30 dicembre 2006.- Legge 6 gennaio 1931, n. 99. Disciplina della coltivazione, raccolta e commercio delle piante officinali. Gazzetta Ufficiale n. 41, 19 febbraio 1931.- Ministero della Sanità. Direzione Generale del Servizio Farmaceutico. Prodotti a base di piante medicinali. Circolare "Aniasi" n. 1, 8 gennaio 1981.- Decreto Legislativo 24 aprile 2006, n. 219 "Attuazione della direttiva 2001/83/CE (e successive direttive di modifica) relativa ad un codice comunitario concernente i medicinali per uso umano, nonché della direttiva 2003/94/CE. Gazzetta Ufficiale n. 142 , 21 giugno 2006, Supplemento Ordinario 153.- Unione Europea. Direttiva 2001/83/CE del Consiglio del 6 novembre 2001, recante un codice comunitario relativo ai medicinali per uso umano. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee L 311/67, 28 novembre 2002.- Unione Europea. Direttiva 2002/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio dal 10 giugno 2002, per il ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative agli integratori alimentari. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee L183/51, 12 luglio 2002.- Italia. Decreto legislativo 21 maggio 2004, n. 169. Attuazione della Direttiva 2002/46/CE relativa agli integratori alimentari. Gazzetta Ufficiale n. 164, 17 luglio 2004.- Unione Europea. Direttiva 2004/24/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 31 marzo 2004 che modifica, per quanto riguarda i medicinali vegetali tradizionali, la Direttiva 2001/83/CE recante un codice comunitario relativo ai medicinali per uso umano. Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, 30 aprile 2004.- Unione Europea. Direttiva 2004/27/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 31 marzo 2004, che modifica la Direttiva 2001/83/CE recante un codice comunitario relativo ai medicinali per uso umano. Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, 30 aprile 2004.- Unione Europea. Regolamento (CE)258/97 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 1997 sui nuovi prodotti e i nuovi ingredienti alimentari. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee L 043, 14 febbraio 1997.- Italia. Decreto Legislativo 27 gennaio 1992, n.111.
--	---

		Attuazione della direttiva 89/398/CEE concernente i prodotti alimentari destinati ad una alimentazione particolare. Gazzetta Ufficiale n. 39, 17 febbraio 1992.
--	--	---

**ANNEX 3: ILO CONVENTIONS RELEVANT TO THE STANDARD RATIFIED BY
ITALY / ALLEGATO 3: CONVENZIONI ILO DI RIFERIMENTO PER LO STANDARD
RATIFICATE DALL'ITALIA**

Source: <http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f>

029	Lavoro forzato, 1930	18/06/1934	L. 29/01/1934, n. 274 (G.U. 03/03/1934, n. 53)
087	Libertà sindacale e protezione del diritto sindacale, 1948	13/05/1958	L. 23/03/1958, n. 367 (Suppl. ord. G.U. 17/10/1952, n. 242)
097	Lavoratori migranti (riveduta), 1949	22/10/1952	L. 02/08/1952, n. 1305 (Suppl. ord. G.U. 17/10/1952, n. 242)
098	Diritto di organizzazione e di contrattazione collettiva, 1949	13/05/1958	L. 23/03/1958, n. 367 (G.U. 22/04/1958, n. 97)
100	Parità di retribuzione, 1951	08/06/1956	L. 22/05/1956, n. 741 (Suppl. ord. n. 1 G.U. 27/07/1956, n. 186)
105	Abolizione del lavoro forzato, 1957	15/03/1968	L. 24/04/1967, n. 447 (G.U. 26/06/1967, n. 158)
111	Discriminazione (impiego e professione), 1958	12/08/1963	L. 06/02/1963, n. 405 (G.U. 06/04/1963, n. 93)
138	Età minima, 1973	28/07/1981	L. 10/04/1981, n. 157 (Suppl. G.U. 29/04/1981, n. 116)
141	Organizzazione lavoratori rurali, 1975	18/10/1979	L. 03/02/1979, n. 68 (Suppl. G.U. 02/03/1979, n. 61)
142	Valorizzazione risorse umane, 1975	18/10/1979	L. 03/02/1979, n. 68 (Suppl. G.U. 02/03/1979, n. 61)
143	Lavoratori migranti (disposizioni compl.), 1975	23/06/1981	L. 10/04/1981, n. 158 (Suppl. G.U. 29/04/1981, n. 116)
182	Forme peggiori di lavoro minorile, 1999	07/06/2000	L. 25/05/2000, n. 148 (G.U. 12/06/2000, n. 135)

Note:

Italy does not ratify the following conventions:

- **131:** "Minimum wage fixing Convention 1970" Requisito coperto dai contratti di categoria nazionali.
- **155:** "Occupational Safety and health Convention 1981" Requisiti coperti dalla legislazione nazionale sulla sicurezza sul lavoro (vedere sotto).
- **169:** "Indigenous and Tribal Peoples Convention 1981" NON APPLICABILE.

Nota:

- Non sono state ratificate dall'Italia le convenzioni:
- **131:** "Minimum wage fixing Convention 1970" Requisito coperto dai contratti di categoria nazionali.
- **155:** "Occupational Safety and health Convention 1981" Requisiti coperti dalla legislazione nazionale sulla sicurezza sul lavoro (vedere sotto).
- **169:** "Indigenous and Tribal Peoples Convention 1981" NON APPLICABILE.

ANNEX 4: ENDANGERED SPECIES IN ITALY / ALLEGATO 4: LISTA SPECIE A RISCHIO DI ESTINZIONE IN ITALIA

For details and up to date information on the IUCN red list species, see/ per dettagli o informazioni sulla lista rossa IUCN [confronta il sito](#)

- <http://www.iucnredlist.org>
- <https://www.isprambiente.it>
- <https://www.isprambiente.it/media/listerosseblu/index.htm>

ANNEX 5: CITES / ALLEGATO 5: CITES

The trade in the following timber species is restricted by the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES):

Il commercio delle seguenti specie è regolato dalla Convenzione Internazionale su Commercio delle Specie in Pericolo

Wild specimens of these species are effectively banned from trade.

Specie per le quali non è permesso il commercio:

- *Abies guatemalensis* Guatemalan fir
- *Araucaria araucana* Monkey puzzle tree/Parana pine (Chilean populations)
- *Dalbergia nigra* Brazilian rosewood/Rio rosewood
- *Fitzroya cupressoides* Alerce/Chilean false larch
- *Pilgerodendron uviferum*
- *Podocarpus parlatorei* Parlatore's podocarp

CITES APPENDIX II / APPENDICE II

Trade in these species is monitored. **Specie per le quali il commercio è monitorato**

- *Araucaria araucana* Monkey puzzle tree/Parana pine (Non-Chilean populations)
- *Caryocar costaricense*
- *Guaiacum officinale* Lignum vitae/Tree of life
- *Guaiacum sanctum* Lignum vitae/Tree of life
- *Oreomunnea pterocarpa*
- *Pericopsis elata* Afrormosia (Logs, sawn timber and veneers only)
- *Platymiscium pleiostachyum* Quira macawood
- *Swietenia humilis* Central American mahogany/Mexican mahogany/Honduras mahogany
- *Swietenia mahagoni* Cuban mahogany/Caribbean mahogany (Logs, sawn timber and veneers only)

The inclusion of the following species in Appendix II is supported by various parties; all are known to be in international trade and to be suffering or having already suffered substantial decline:

L'inserimento delle seguenti specie nell'Appendice II è supportata da varie figure; Tulle le sotto menzionate specie sono considerate a livello internazionale "sofferenti" o che siano già in declino.

¶*Berchemia zeyheri* Pink ivorywood

¶*Chamaecyparis lawsoniana* Port Orford cedar

¶*Dalbergia cearensis* Kingwood

¶*Dalbergia frutescens* Tulipwood

¶*Dalbergia latifolia* Indian rosewood, Sonokeling

¶*Dalbergia melanoxylon* African blackwood

¶*Diospyros celebica* Macassar ebony

¶*Diospyros crassiflora* African ebony

¶*Diospyros ebenum* Sri Lankan ebony

¶*Diospyros munnii* Thai ebony

- ??*Diospyros philippinensis* Philippine ebony
- ??*Entandrophragma* (all 11 spp.) Utile, Sapele, African mahogany
- ??*Gonystylus bancanus* Ramin
- ??*Khaya* (all 7 spp.) African mahogany
- ??*Swietenia macrophylla* Big-leaf mahogany

Source: <http://www.cites.org/eng/resources/species.html>

ANNEX 6: SHORT REPORT ON OUTCOME OF STAKEHOLDER CONSULTATION PROCESS / ALLEGATO 6: BREVE RESONCONTRO SULL'ESITO DEL PROCESSO DI CONSULTAZIONE DEGLI STAKEHOLDERS

On 17 of April 2014 the stakeholder consultation process commenced for first version of Draft CUC Locally Adapted Standard for Forest Management Assessments in Italy (including NTFPs). Consultation period was seventy (70) days (Extended period due to the request from the stakeholders) from the day of commencement for the submission of comments. The stakeholders were involved on the consultation by diffent tools; firstly two different mailing were sent to all stakeholders. Additionally some stakeholders were contacted by phone calls and, at the end, one work shop was organized.

The contacted stakeholders were both, national and international and, in the case of NTFPs, specific expert stakeholders were contacted by mail.

A total of more than 100 stakeholders comprising individuals from FSC National Initiative, the government departments and statutory bodies, national NGO's that are involved or have an interest in respect of social or environmental aspects of the forest management, representatives of forest workers, representatives of forest harvesting industry/forest owners associations, forest research and education institutions and local civil society organizations were consulted for their comments and inputs.

CUC received comments from two stakeholders, one from an individual stakeholders (forestry research institute) and one from statutory bodies. All the observation were analized and some of these were included in this final version.

Il 17 di Aprile 2014 è cominciato il processo di consultazione degli stakeholders per la prima bozza dello standard di CU adattato per la gestione forestale in Italia (inclusi i Prodotti forestali non legnosi). Il periodo di consultazione è durato settanta (70) giorni (Extended periodo a causa della richiesta dei soggetti interessati) dalla data di spedizione del documento agli stakeholders. Questi ultimi sono stati coinvolti nel processo attraverso diverse modalità: in primis sono state fatte due diverse attività di mailing. Inoltre alcuni stakeholders sono stati contatti telefonicamente e, da ultimo, è stato organizzato un work shop.

Gli stakeholders considerati sono nazionali ed internazionali e per i Prodotti Forestali Non Legnosi sono stati contatti attraverso mail specifici stakeholders esperti del settore.

Un totale di più di 100 stakeholders compresi stakeholders appartenenti all'iniziativa nazionale FSC, dipartimenti governativi, NGOs interessati al rispetto dei requisiti sociali ed ambientali della gestione forestale, rappresentanti dei lavoratori, rappresentanti di imprese forestali e di associazioni dei lavoratori, istituti di ricerca forestale, della società civile sono stati contatti per ottenere da parte loro delle osservazioni ed input da inserire nello standard che include anche i Prodotti Forestali non Legnosi.

CU ha ricevuto commenti da due stakeholders uno appartenente ad un istituto di ricerca forestale ed un altro appartenente alla pubblica amministrazione. Tutti i commenti sono stati analizzati ed alcuni di questi sono stati tenuti in considerazione ed inseriti in questa versione finale.